



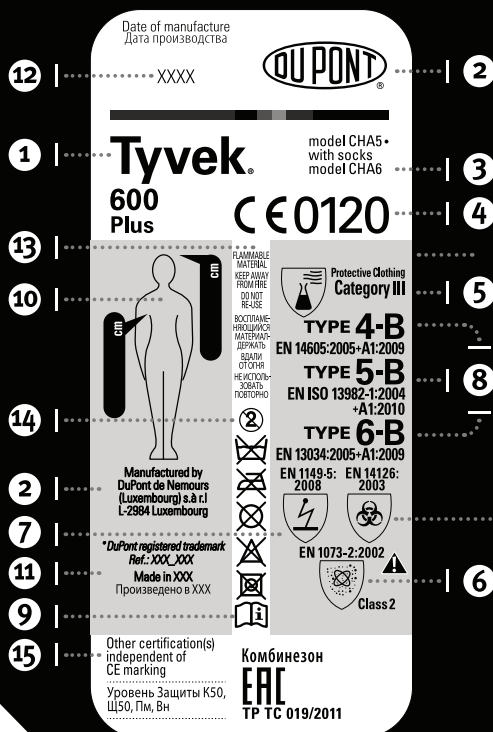
Tyvek®

SCIENCE
THAT PROTECTS

600 Plus

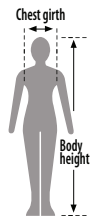
Cat. III PROTECTION LEVEL

MODEL CHA5 •
with socks MODEL CHA6



EN • Instructions for Use
 DE • Gebrauchsanweisung
 FR • Consignes d'utilisation
 IT • Istruzioni per l'uso
 ES • Instrucciones de uso
 PT • Instruções de utilização
 NL • Gebruiksaanwijzing
 NO • Bruksanvisning
 DA • Brugsanvisning
 SV • Bruksanvisning
 FI • Käyttöohje
 PL • Instrukcja użytkowania
 HU • Használati útmutató

CS • Návod k použití
 BG • Инструкции за употреба
 SK • Pokyny na použitie
 SL • Navodila za uporabo
 RO • Instrucțiuni de utilizare
 LT • Naudojimo instrukcija
 LV • Lietošanas instrukcija
 ET • Kasutusjuhised
 TR • Kullanım Talimatları
 EL • Οδηγίες χρήσης
 HR • Upute za upotrebu
 RU • ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ



BODY MEASUREMENTS CM

Size	Chest girth	Body height
XS	76 - 84	156 - 164
S	84 - 92	162 - 170
M	92 - 100	168 - 176
L	100 - 108	174 - 182
XL	108 - 116	180 - 188
2XL	116 - 124	186 - 194
3XL	124 - 132	192 - 200
4XL	132-140	200-208
5XL	140-148	208 - 216
6XL	148-156	208 - 216
7XL	156-162	208 - 216

THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE

	Do not wash. Laundering impacts upon protective performance (e.g. antistat will be washed off) - Nicht waschen. Waschen hat Auswirkungen auf die Schutzleistung (z.B. ist der Schutz gegen statische Aufladung nicht mehr gewährleistet) - Ne pas laver. Le nettoyage à l'eau altère les performances de protection (le traitement antistatique disparaît au lavage, par ex.). - Non lavare. Il lavaggio danneggia le caratteristiche protettive (eliminando, ad esempio, il trattamento antistatico). - No lavar. A lavagem produzirá impactos no desempenho da protecção (ex. o efeito antistático será eliminado) - Niet wassen. Waschen beïnvloedt de beschermende eigenschappen van het kledingstuk (zo wordt bijvoorbeeld de antistatische laag van de Medingstukken af gewassen). - Täker ikke vask. Vask påvirker beskyttelsesegenskaper (f. eks. vil den antistatiske beskyttelsen vaskes bort). - Må ikke vaskes. Tøtvask påvirker de beskyttende egenskaber (f. eks. vil den antistatiske behandling blive vasket af). - Får ej tvättas. Tvättning påverkar skyddsförmågan (antistatbehandlingen tvättas bort). - Ei saa pestä. Peseminen vaikuttaa suojaustehoon (mm. antistaattisuusaine poistuu pesussa). - Nie prać. Pranie pogarsza właściwości ochronne (np. środek antystatyczny zostanie usunięty podczas prania). - Ne mossa. A mosás hatással van a ruha védőképességére (pl. az antisztatikus réteg lemosódik). - Neprati. Prani má dopad na ochranné vlastnosti odevu (např. smývání antistatické vrstvy). - Не прати. Машинното пране въздейства върху защитното действие (например антистатикът ще се отбие). - Neprati. Pranie má vplyv na ochranné vlastnosti odevu (např. zmyvanie antistatickej vrstvy). - Ne prati. Pranje in likanje negativno učinkujeta na varovalne lastnosti (npr. zaščita pred elektrostatičnim nabojem se spere). - Nu spălați. Spălarea afectează calitățile de protecție (de ex. protecția contra electricității statice dispare). - Neskalbi. Skalbinimas kenkia apsaugai (pvz., nusiplauna antistatinę apsaugą). - Nemažgati. Mažygašana var ietekmēt tēra aizsargfunkcijas (piem. var nomažāt antistatā pārkļūjumu). - Mitte pesta. Pesemine mõjutab kaitseseomadusi (nt antistaatki võidakse välja pesta). - Yikamayin. Yikama, koruma performansını etkiler (örneğin antistatik özelliği kaybolur). - Μην πλένετε τη φόρμα. Το πλύσιμο επηρεάζει τη παρεχόμενη προστασία (π.χ. η φόρμα θα χάσει τις αντιστατικές της ιδιότητες). - Ne prati. Pranje utječe na zaštitnu izvedbu (npr. isprati će se antistatičko sredstvo). - Не стирать. Стирка влияет на защитные характеристики (например, смывается антистатический состав).
	Do not iron. - Nicht bügeln. - Ne pas repasser. - Non stirare. - No planchar. - Não passar a ferro. - Niet strijken. - Skal ikke strykes. - Må ikke stryges. - Får ej strykas. - Ei saa sillitää. - Nie prasować. - Ne vasalja. - Nežehiti. - He rudi. - Nežehlít. - Ne likati. - Nu călcați cu fierul de călcat. - Nelyginti. - Negludināt. - Mitte triikida. - Ütlemeysin. - Ne glačati. - Απαγορεύεται το σιδερώσιμο. - Не гладить.
	Do not machine dry. - Nicht im Wäschetrockner trocknen. - Ne pas sécher en machine. - Non asciugare nell'asciugatrice. - Não usar secadora. - Não colocar na máquina de secar. - Niet machinaal drogen. - Må ikke tørkes i trommel. - Må ikke tørretumbles. - Får ej torktumbles. - Ei saa kuivattaa koneillisesti. - Nie suszyć w suszarnie. - Ne szárítsa géppel. - Nesušiti v sušiče. - Не суши машинно. - Nesušiti v sušičke. - Ne sušiti v stroju. - Nu puneți în mașina de uscat feră. - Nežiovinti diziovyklyče. - Neveikt automātisko žāvēšanu. - Arge masinkuivatage. - Kurutma makinesinde kurutmayın. - Ne sušiti u sušilici. - Απαγορεύεται η χρήση στεγνωτηρίου. - Не подвергать машинной стирке.
	Do not dry clean. - Nicht chemisch reinigen. - Ne pas nettoyer à sec. - Non lavare a secco. - No limpiar en seco. - Não limpar a seco. - Niet chemisch reinigen. - Må ikke renses. - Må ikke kemisk renses. - Får ej kemtvättas. - Ei saa puhdistaa kemiallisesti. - Nie czyszczyć chemicznie. - Ne tisztsza vegyileg. - Nečistiti chemistry. - He počistvajte čez kemijsko čiščenje. - Nečistit' chemicky. - Ne kemično čistiti. - Nu curățați chimic. - Nevalyti cheminiu būdu. - Neveikt ķīmisko tīršanu. - Arge pūdiekt puhatada. - Kuru temizleme yapmayın. - Απαγορεύεται το στεγνό καθύρισμα. - Ne prati u kemijskoj čistionici. - Не подвергать химической чистке.
	Do not bleach. - Nicht bleichen. - Ne pas utiliser de javel. - Non candeggiare. - No utilizar blanqueador. - Não utilizar alvejante. - Niet bleken. - Må ikke blekes. - Må ikke bleiges. - Får ej blekas. - Ei saa valkaista. - Nie wybielać. - Ne fehérsít. - Nebléit. - He isbeľvay. - Nerouzívat' bieliđo. - Ne beliti. - Nu folosiți înalbitori. - Nebalinti. - Nebalināt. - Arge valgendage. - Çamaşır suyu kullanmayın. - Απαγορεύεται η χρήση λευκαντικού. - Не избѣлјивати. - He otbelnyvat'.

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

INSIDE LABEL MARKINGS 1 Trademark. 2 Coverall manufacturer. 3 Model identification - Tyvek® 600 Plus model CHA5 and Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 are the model names for hooded protective coveralls with overtaped seams and cuff, ankle, facial and waist elastication. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 has additionally integrated socks. This instruction for use provides information on these coveralls. 4 CE marking - Coveralls comply with requirements for category III personal protective equipment according to European legislation, Regulation (EU) 2016/425. Type-examination and quality assurance certificates were issued by SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identified by the EC Notified Body number 0120. 5 Indicates compliance with European standards for chemical protective clothing. 6 Protection against particulate radioactive contamination according to EN 1073-2:2002. 7 EN 1073-2 clause 4.2. requires resistance to ignition. However resistance to ignition was not tested on these coveralls. 7 These coveralls are antistatically treated and offer electrostatic protection according to EN 1149-1:2006 including EN 1149-5:2008 when properly grounded. 8 Full-body protection "types" achieved by these coveralls defined by the European standards for chemical protective clothing: EN 14605:2005+A1:2009 (Type 4), EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (Type 5) and EN 13034:2005+A1:2009 (Type 6). These coveralls also fulfill the requirements of EN 14126:2003 Type 4-B, 5-B and 6-B. 9 Wearer should read these instructions for use. 10 Sizing pictogram indicates body measurements (cm) & correlation to letter code. Check your body measurements and select the correct size. 11 Country of origin. 12 Date of manufacture. 13 Flammable material. Keep away from fire. These garments and/or fabric are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. 14 Do not re-use. 15 Other certification(s) information independent of the CE marking and the European notified body.

PERFORMANCE OF THESE COVERALLS:

FABRIC PHYSICAL PROPERTIES			
Test	Test method	Result	EN Class*
Abrasion resistance	EN 530 Method 2	> 100 cycles	2/6***
Flex cracking resistance	EN ISO 7854 Method B	> 100 000 cycles	6/6***
Trapezoidal tear resistance	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tensile strength	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Puncture resistance	EN 863	> 10 N	2/6
Surface resistance at RH 25% **	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2008	inside and outside ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Not applicable * According to EN 14325:2004 ** See limitations of use *** Visual end point

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION BY LIQUIDS (EN ISO 6530)			
Chemical	Penetration index - EN Class*	Repellency index - EN Class*	
Sulphuric acid (30%)	3/3	3/3	
Sodium hydroxide (10%)	3/3	3/3	

* According to EN 14325:2004

FABRIC AND TAPED SEAMS RESISTANCE TO PERMEATION BY LIQUIDS (EN ISO 6529 METHOD A - BREAKTHROUGH TIME AT 1 µg/cm ² /min)			
Chemical	Breakthrough time (min)	EN Class*	
Sulphuric acid (18%)	> 480	6/6	
Sulphuric acid (30%)	> 240	5/6	

* According to EN 14325:2004

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION OF INFECTIVE AGENTS			
Test	Test method	EN Class*	
Resistance to penetration by blood and body fluids using synthetic blood	ISO 16603	3/6	
Resistance to penetration by blood-borne pathogens using bacteriophage Phi-X174	ISO 16604 Procedure C	no classification	
Resistance to penetration by contaminated liquids	EN ISO 22610	1/6	
Resistance to penetration by biologically contaminated aerosols	ISO/DIS 22611	1/3	
Resistance to penetration by biologically contaminated dust	ISO 22612	1/3	

* According to EN 14126:2003

WHOLE SUIT TEST PERFORMANCE			
Test method	Test result	EN Class	
Type 4: High level spray test (EN ISO 17491-4, Method B)	Pass	N/A	
Type 5: Particle aerosol inward leakage test (EN ISO 13982-2)	Pass*** - L _{pm} 82/90 ≤ 30% - L _{8/10} ≤ 15% **	N/A	
Protection factor according to EN 1073-2	> 50	2/3 ***	
Type 6: Low level spray test (EN ISO 17491-4, Method A)	Pass	N/A	
Seam strength (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*	

N/A = Not applicable * According to EN 14325:2004 ** 82/90 means 91,1% L_{pm} values ≤ 30% and 8/10 means 80% L_{8/10} values ≤ 15% *** Test performed with taped cuffs, hood and ankles

For further information about the barrier performance, please contact your supplier or DuPont: www.ipp.dupont.com

RISKS AGAINST WHICH THE PRODUCT IS DESIGNED TO PROTECT: These coveralls are designed to protect workers from hazardous substances, or sensitive products and processes from contamination by people. They are typically used, depending on chemical toxicity and exposure conditions, for protection against particles (Type 5), limited liquid splashes or sprays (Type 6) or intensive liquid sprays as defined in the Type 4 high level spray test. A full face mask with filter appropriate for the exposure conditions and tightly connected to the hood and additional taping around the hood, cuffs and ankles are required to achieve the claimed protection. Fabric used for these coveralls has been tested according to EN 14126:2003 (protective clothing against infective agents) with the conclusion that the material offers a limited barrier against infective agents (see above table).

USE OF THESE GARMENTS AND/OR FABRIC IS NOT flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. Tyvek® melts at 135°C. It is possible that a type of exposure to bio hazards not corresponding to the tightness level of the garment may lead to a bio-contamination of the user. Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require coveralls of higher mechanical strength and barrier properties than those offered by these coveralls. The user must ensure suitable reagent to garment compatibility before use. In addition, the user shall verify the fabric and chemical permeation data for the substance(s) used. The hood is designed to fulfill Type 4 requirements without exterior taping to the full-face mask (for compatibility advice please contact DuPont or your supplier). For enhanced protection and to achieve the claimed protection in certain applications, taping of cuffs, ankles and hood will be necessary. The user shall verify that tight taping is possible in case the application would require doing so. Care shall be taken when applying the tape, that no creases appear in the fabric or tape since those could act as channels. When taping the hood, small pieces (+/- 10 cm) of tape should be used and overlap. These coveralls can be used with or without thumb loops. The thumb loops of these coveralls should only be used with a double glove system, where the wearer puts the thumb loop over the under glove and the second glove should be worn over the garment sleeve. For maximum protection, taping of the outer glove to the sleeve must be used. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 has integrated socks that must be worn inside the appropriate safety footwear. These garments meet the surface resistance requirements of EN 1149-5:2008 when measured according to EN 1149-1:2006. The antistatic treatment is only effective in a relative humidity of 25% or above and the user shall ensure proper grounding of both the garment and the wearer. The electrostatic dissipative performance of both the suit and the wearer needs to be continuously achieved in such a way as the resistance between the person wearing the electrostatic dissipative protective clothing and the earth shall be less than 10⁹ Ohm e.g. by wearing adequate footwear/flooring system, use of a grounding cable, or by any other suitable means. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be opened or removed whilst in presence of flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres without prior approval of the responsible safety engineer. The electrostatic dissipative performance of the electrostatic dissipative clothing can be affected by relative humidity, wear and tear, possible contamination and ageing. Electrostatic dissipative protective clothing shall permanently cover all non-complying materials during normal use (including bending and movements). In situations where static dissipation level is a critical performance property, endusers should evaluate the performance of their entire ensemble as worn including outer garments, inner garments, footwear and other PPE. Further information on grounding can be provided by DuPont. Please ensure that you have chosen the garment suitable for your job. For advice, please contact your supplier or DuPont. The user shall perform a risk analysis upon which he shall base his choice of PPE. He shall be the sole judge for the correct combination of full body protective coverall and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long these coveralls can be worn on a specific job with respect to its protective performance, wear comfort or heat stress. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of these coveralls.

PREPARING FOR USE: In the unlikely event of defects, do not wear the coverall.

STORAGE AND TRANSPORT: These coveralls may be stored between 15 and 25°C in the dark (cardboard box) with no UV light exposure. DuPont has performed natural and accelerated ageing tests with the conclusion that this fabric retains adequate physical strength and barrier properties over a period of 10 years. The antistatic properties may reduce over time. The user must ensure the dissipative performance is sufficient for the application. Product shall be transported and stored in its original packaging.

DISPOSAL: These coveralls can be incinerated or buried in a controlled landfill without harming the environment. Disposal of contaminated garments is regulated by national or local laws.

DECLARATION OF CONFORMITY: Declaration of conformity can be downloaded at: www.safespec.dupont.co.uk.

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

KENNZEICHNUNGEN IM INNENETIKETT 1 Marke 2 Hersteller des Schutzanzugs 3 Modellbezeichnung – Tyvek® 600 Plus model CHA5 and Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 sind die Modellbezeichnungen für Schutzanzüge mit Kapuze, überklebten Nähten und Gummizügen an den Ärmel- und Beinenden, der Kapuze und in der Taille. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 hat zusätzlich integrierte Socken. Diese Gebrauchsanweisung enthält Informationen über diese Schutzanzüge. 4 CE-Kennzeichnung – Diese Schutzanzüge entsprechen den europäischen Richtlinien für persönliche Schutzausrüstungen, Kategorie III, gemäß Verordnung (EU) 2016/425. Die Vergabe des Typen- und Qualitätssicherungszertifikats erfolgte durch SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK. Code der Zertifizierungsstelle: 0120. 5 Weist auf die Übereinstimmung mit den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitsschutzkleidung hin. 6 Schutz vor Kontamination durch radioaktive Partikel nach EN 1073-2:2002. 7 EN 1073-2 Ziffer 4.2 erfordert Feuerwiderstand. Der Feuerwiderstand dieser Schutzanzüge wurde jedoch nicht in Tests überprüft. 8 Diese Schutzanzüge sind antistatisch behandelt und bieten bei ordnungsgemäßer Erdung Schutz gegen elektrostatische Aufladung gemäß EN 1149-1:2006 in Kombination mit EN 1149-5:2008. 9 Ganzkörperschutztypen, die von diesen Schutzanzügen erreicht wurden, gemäß den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitsschutzkleidung: EN 14605:2005+A1:2009 (Typ 4), EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (Typ 5) und EN 13034:2005+A1:2009 (Typ 6). Diese Schutzanzüge erfüllen außerdem die Anforderungen von EN 14126:2003 Typ 4-B, 5-B und Typ 6-B. 10 Anwender sollten diese Hinweise zum Tragen von Chemikalienschutzkleidung lesen. 11 Das Größenpiktogramm zeigt Körpermaße (cm) und ordnet sie den traditionellen Größenbezeichnungen zu. Bitte wählen Sie die Ihren Körpermaßen entsprechende Größe aus. 12 Herstellerland. 13 Herstellungsdatum. 14 Entflammbares Material. Von Flammen fernhalten. Diese Kleidungsstücke und/oder Materialien sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. 15 Nicht wiederverwenden. 16 Weitere Zertifizierungsinformationen, unabhängig von der CE-Kennzeichnung und der europäischen Zertifizierungsstelle.

LEISTUNGSPROFIL DIESER SCHUTZANZÜGE:

PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN DES MATERIALS			
Test	Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse*
Abriebfestigkeit	EN 530 Methode 2	> 100 Zyklen	2/6***
Biegeisfestigkeit	EN ISO 7854 Methode B	> 100 000 Zyklen	6/6***
Weiterreißfestigkeit	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Zugfestigkeit	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Durchstoßfestigkeit	EN 863	> 10 N	2/6
Oberflächenwiderstand bei 25 % r. F./RH**	EN 1149-1:2006+EN 1149-5:2008	Innen- und Außenseite ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Nicht anwendbar * Gemäß EN 14325:2004 ** Einsatz einschränkungen beachten *** Visueller Endpunkt

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6529)			
Chemikalie	Penetrationsindex - EN-Klasse*	Abweisungsindex - EN-Klasse*	
Schwefelsäure (30 %)	3/3	3/3	
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3	

* Gemäß EN 14325:2004

MATERIAL UND ÜBERKLEBTE NÄHTE – WIDERSTAND GEGEN PERMEATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6529 METHODE A – DURCHBRUCHZEIT BEI 1 µg/cm ² /min)			
Chemikalie	Durchbruchzeit (min)	EN-Klasse*	
Schwefelsäure (18 %)	> 480	6/6	
Schwefelsäure (30 %)	> 240	5/6	

* Gemäß EN 14325:2004

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON INFektionSERREGERN		
Test	Testmethode	EN-Klasse*
Widerstand gegen Penetration von Blut und Körperflüssigkeiten (unter Verwendung von synthetischem Blut)	ISO 16603	3/6
Widerstand gegen Penetration von Krankheitserregern, die durch Blut übertragen werden (unter Verwendung des Virus Phi-X174)	ISO 16604 Verfahren C	keine Einstufung
Widerstand gegen Penetration von kontaminierten Flüssigkeiten	EN ISO 22610	1/6
Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Aerosolen	ISO/DIS 22611	1/3
Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Stäuben	EN ISO 22612	1/3

* Gemäß EN 14126:2003

PRÜFLEISTUNG DES GESAMTANZUGS			
Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse	
Typ 4: Spray-Test mit hoher Intensität (EN ISO 17491-4, Methode B)	Bestanden	N/A	
Typ 5: Prüfung der nach innen gerichteten Leckage von Partikel-aerosolen (EN ISO 13982-2)	Bestanden***, $L_{p,90} \leq 82/90 \leq 30\% \cdot L_1$ 8/10 ≤ 15 % **	N/A	
Schutzfaktor gemäß EN 1073-2	> 50	2/3***	
Typ 6: Spray-Test mit geringer Intensität (EN ISO 17491-4, Methode A)	Bestanden	N/A	
Nahtfestigkeit (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*	

N/A = Nicht anwendbar * Gemäß EN 14325:2004 ** 82/90 bedeutet: 91,1 % aller $L_{p,90}$ -Werte ≤ 30 % und 8/10 bedeutet: 80 % aller $L_{p,90}$ -Werte ≤ 15 %

***Test mit abgeklebten Arm-, Bein- und Kapuzenabschlüssen

Für weitere Informationen zur Barriereleistung wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder an DuPont: www.ipd.dupont.com

DAS PRODUKT WURDE ZUM SCHUTZ GEGEN FOLGENDE RISIKEN ENTWICKELT: Diese Schutzanzüge dienen dem Schutz von Mitarbeitern vor gefährlichen Substanzen bzw. dem Schutz von empfindlichen Produkten und Prozessen gegen Kontamination durch den Menschen. Typischer Einsatzzweck, je nach chemischer Toxizität und Expositionsbedingungen, ist der Schutz vor Partikeln (Typ 5), begrenzten Flüssigkeitsspritzern oder Sprühnebeln (Typ 6) oder intensiven Sprühnebeln, wie im Spray-Test mit hoher Intensität (Typ 4) festgelegt. Eine Vollgesichtsmaske mit einem für die Expositionsbedingungen geeignetem Filter, die dicht mit der Kapuze verbunden ist, und zusätzliches Abkleben der Kapuzen-, Arm- und Beinabschlüsse sind erforderlich, um die angegebene Schutzwirkung zu erzielen. Tests des für diese Schutzanzüge verwendeten Materials nach EN 14126:2003 (Schutzkleidung gegen Infektionserreger) haben gezeigt, dass das Material eine begrenzte Barriere gegen Infektionserreger darstellt (siehe oben stehende Tabelle).

EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN: Diese Kleidungsstücke und/oder Materialien sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. Tyvek® schmilzt bei 135 °C. Es ist möglich, dass eine Exposition gegenüber biologischen Gefahrstoffen, die nicht dem Grad der Dichtigkeit des Schutzanzugs entspricht, zu einer Biokontamination des Trägers führt. Die Exposition gegenüber bestimmten sehr feinen Partikeln, intensiven Sprühnebeln oder Spritzern gefährlicher Substanzen erfordert möglicherweise Schutzanzüge mit höherer mechanischer Festigkeit und höheren Barriereigenschaften, als diese Anzüge sie bieten. Der Träger muss vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Kleidung für die jeweilige Substanz geeignet ist. Zudem sollte der Träger die Material- und chemischen Permeationsdaten für die verwendeten Substanzen verifizieren. Die Kapuze wurde so entwickelt, dass die Anforderungen für Typ 4 ohne äußeres Abkleben mit der Vollgesichtsmaske erfüllt werden (für Hinweise zur Kompatibilität wenden Sie sich bitte an DuPont oder Ihren Lieferanten). In bestimmten Einsatzbereichen kann Abkleben an Arm- und Beinabschlüssen und an der Kapuze erforderlich sein, um die entsprechende Schutzwirkung zu erzielen. Der Träger hat sicherzustellen, dass – soweit erforderlich – ein dichtes Abkleben möglich ist. Achten Sie beim Anbringen des Tapes darauf, dass sich keine Falten im Material oder Tape bilden, die als Kanäle für Kontaminationen dienen könnten. Beim Abkleben der Kapuze verwenden Sie kurze Klebestreifen (+/- 10 cm), die überlappend anzubringen sind. Diese Schutzanzüge können mit oder ohne Daumenschlaufen verwendet werden. Die Daumenschlaufen nur mit einem Doppelhandschuhsystem verwenden, bei dem die Daumenschlaufe über dem Unterhandschuh und der zweite Handschuh über dem Anzugärmel getragen wird. Für höchste Schutzwirkung muss der Außenhandschuh mittels Klebeband mit dem Ärmel verklebt werden. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 hat integrierte Socken, die in geeignetem Sicherheitsschuhwerk getragen werden müssen. Diese Kleidungsstücke erfüllen die Anforderungen hinsichtlich des Oberflächenwiderstandes gemäß EN 1149-5:2008 bei Messung gemäß EN 1149-1:2006. Die antistatische Ausrüstung ist nur funktionsfähig bei einer relativen Luftfeuchte von mindestens 25 % und korrekter Erdung von Anzug und Träger. Die elektrostatische Ableitung sowohl des Anzugs als auch des Trägers muss kontinuierlich sichergestellt sein, sodass der Widerstand zwischen dem Träger der antistatischen Schutzkleidung und dem Boden weniger als 10⁹ Ohm beträgt. Dies lässt sich durch entsprechendes

Schuhwerk/entzenden Bodenbelag, ein Erdungskabel oder andere geeignete Maßnahmen erreichen. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf nicht in Gegenwart von offenen Flammen, in explosiven Atmosphären oder während des Umgangs mit entflammaren oder explosiven Substanzen geöffnet oder ausgezogen werden. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf in sauerstoffangereicherten Atmosphären nicht ohne die vorherige Zustimmung des verantwortlichen Sicherheitsingenieurs eingesetzt werden. Die antistatische Wirkung der Schutzkleidung kann durch die relative Luftfeuchte, Abnutzung, mögliche Kontamination und Alterung beeinträchtigt werden. Stellen Sie sicher, dass nicht konforme Materialien während des normalen Gebrauchs (auch beim Bücken und bei Bewegungen) zu jedem Zeitpunkt durch die antistatisch ausgerüstete Schutzkleidung abgedeckt sind. In Einsatzszenarien, in denen die Leistungsfähigkeit der elektrostatischen Ableitung eine kritische Größe darstellt, muss der Endanwender die Eigenschaften der gesamten getragenen Ausrüstung, einschließlich äußerer und innerer Schutzkleidung, Schuhwerk und weiterer persönlicher Schutzausrüstung, vor dem Einsatz überprüfen. Weitere Informationen zur korrekten Erdung erhalten Sie bei DuPont. Bitte stellen Sie sicher, dass die gewählte Schutzkleidung für Ihre Tätigkeit geeignet ist. Beratung erhalten Sie bei Ihrem Lieferanten oder bei DuPont. Zur Auswahl der geeigneten persönlichen Schutzausrüstung ist durch den Anwender eine Risikoanalyse durchzuführen. Nur der Träger selbst ist verantwortlich für die korrekte Kombination des Ganzkörper-Schutzanzugs mit ergänzenden Ausrüstungen (Handschuhe, Siefel, Atemschutzmaske usw.) sowie die Einschätzung der maximalen Tragedauer für eine bestimmte Tätigkeit unter Berücksichtigung der Schutzwirkung des Tragekomforts sowie der Wärmebelastung. DuPont übernimmt keinerlei Verantwortung für den unsachgemäßen Einsatz dieser Schutzanzüge.

VORBEREITUNG: Ziehen Sie den Schutzanzug nicht an, wenn er wider Erwarten Schäden aufweist.

LAGERUNG UND TRANSPORT: Lagern Sie diese Schutzanzüge dunkel (im Karton) und ohne UV-Einstrahlung bei 15 bis 25 °C. Von DuPont durchgeführte Tests sowohl mit natürlicher als auch beschleunigter Alterung haben gezeigt, dass das Material eine angemessene mechanische Festigkeit und Barriereigenschaften über eine Dauer von 10 Jahren behält. Die antistatischen Eigenschaften können sich im Laufe der Zeit verschlechtern. Der Anwender muss sicherstellen, dass die ableitenden Eigenschaften für den Einsatzzweck ausreichend sind. Das Produkt muss in seiner Originalverpackung gelagert und transportiert werden.

ENTSORGUNG: Diese Schutzanzüge können umweltgerecht thermisch oder auf kontrollierten Deponien entsorgt werden. Beachten Sie die für die Entsorgung kontaminierter Kleidung geltenden nationalen bzw. regionalen Vorschriften.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG: Die Konformitätserklärung kann hier heruntergeladen werden: www.safespec.dupont.co.uk.

FRANÇAIS

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

MARQUAGES DE L'ÉTIQUETTE INTÉRIEURE ❶ Marque déposée. ❷ Fabricant de la combinaison. ❸ Identification du modèle - Tyvek® 600 Plus model CHAS et Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 sont les designations de ces combinaisons de protection à capuche avec coutures recouvertes et élastiques autour des poignets, des chevilles, du visage et de la taille. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 comporte en plus des chaussettes intégrées. Les présentes instructions d'utilisation fournissent des informations relatives à ces combinaisons. ❹ Marquage CE - Ces combinaisons respectent les exigences des équipements de protection individuelle de catégorie III définies par la législation européenne dans le règlement (UE) 2016/425. Les certificats d'examen de type et d'assurance qualité ont été délivrés par SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, RU, identifié par le numéro d'organisme notifié CE 0120. ❺ Indique la conformité aux normes européennes en matière de vêtements de protection chimique. ❻ Protection contre la contamination radioactive particulière selon la norme EN 1073-2:2002. ⚠ La clause 4.2 de la norme EN 1073-2 implique la résistance à l'inflammation. Toutefois, ces combinaisons n'ont pas été testées pour la résistance à l'inflammation. ❼ Ces combinaisons bénéficient d'un traitement antistatique et offrent une protection électrostatique conforme à la norme EN 1149-1:2006, comprenant la norme EN 1149-5:2008 avec une mise à la terre appropriée. ❽ « Types » de protection corporelle intégrale atteints par ces combinaisons selon les normes européennes en matière de vêtements de protection chimique : EN 14605:2005+A1:2009 (Type 4), EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (Type 5) et EN 13034:2005+A1:2009 (Type 6). Ces combinaisons répondent également aux exigences de la norme EN 14126:2003, Types 4-B, 5-B et 6-B. ❾ Il est recommandé à l'utilisateur de lire les présentes instructions d'utilisation. ❿ Le pictogramme de taille indique les mensurations du corps (en cm) et le code de corrélation à la lettre. Prenez vos mensurations et choisissez la taille adaptée. ⓫ Pays d'origine. ⓬ Date de fabrication. ⓭ Matériau inflammable. Tenir éloigné du feu. Ces vêtements et/ou ce matériau ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. ⓮ Ne pas réutiliser. ⓯ Informations relatives aux autres certifications indépendantes du marquage CE et d'un organisme notifié européen.

PERFORMANCES DE CES COMBINAISONS :

PROPRIÉTÉS PHYSIQUES DU MATÉRIAU			
Essai	Méthode d'essai	Résultat	Classe EN*
Résistance à l'abrasion	EN 520, Méthode 2	> 100 cycles	2/6***
Résistance à la flexion	EN ISO 7854, Méthode B	> 100 000 cycles	6/6***
Résistance à la déchirure trapézoïdale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Résistance à la traction	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Résistance à la perforation	EN 863	> 10 N	2/6
Résistance de surface à 25 % d'HR**	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2008	intérieur et extérieur ≤ 2,5 x 10 ⁹ ohm	N/A

N/A = Non applicable * Selon la norme EN 14325:2004 ** Consulter les limites d'utilisation *** Point limite visuel

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION DE LIQUIDES (EN ISO 6529)		
Substance chimique	Indice de pénétration - Classe EN*	Indice de répulsion - Classe EN*
Acide sulfurique (30 %)	3/3	3/3
Hydroxyde de sodium (10 %)	3/3	3/3

* Selon la norme EN 14325:2004

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU ET DES COUTURES RECOUVERTES À LA PERMEATION DE LIQUIDES (EN ISO 6529) MÉTHODE A - TEMPS DE PASSAGE À 1 µg/(cm ² /min)		
Substance chimique	Temps de passage (min)	Classe EN*
Acide sulfurique (18 %)	> 480	6/6
Acide sulfurique (30 %)	> 240	5/6

* Selon la norme EN 14325:2004

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION D'AGENTS INFECTIEUX		
Essai	Méthode d'essai	Classe EN*
Résistance à la pénétration du sang et des fluides corporels en utilisant du sang synthétique	ISO 16603	3/6
Résistance à la pénétration des pathogènes véhiculés par le sang en utilisant le bactériophage Phi-X174	ISO 16604 Procédure C	aucune classification
Résistance à la pénétration de liquides contaminés	EN ISO 22610	1/6
Résistance à la pénétration par des aérosols biologiquement contaminés	ISO/DIS 22611	1/3
Résistance à la pénétration par des poussières biologiquement contaminées	ISO 22612	1/3

* Selon la norme EN 14126:2003

PERFORMANCES GLOBALES DE LA COMBINAISON AUX ESSAIS		
Méthode d'essai	Résultat	Classe EN
Type 4: Essai au brouillard de haute intensité (EN ISO 17491-4, méthode B)	Réussi	N/A
Type 5: Essai de fuite vers l'intérieur d'aérosols de particules (EN ISO 13982-2)	Réussi*** L ₅₀ 82/90 ≤ 30 % - L ₁₀ 8/10 ≤ 15 %**	N/A
Facteur de protection selon la norme EN 1073-2	> 50	2/3***
Type 6: Essai au brouillard de faible intensité (EN ISO 17491-4, méthode A)	Réussi	N/A
Force des coutures (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

N/A = Non applicable * Selon la norme EN 14325:2004 ** 82/90 signifie que 91,1 % des valeurs L₅₀ ≤ 30 % et 8/10 signifie que 80 % des valeurs L₁₀ ≤ 15 % *** Essai réalisé avec les poignets, chevilles et capuche recouverts

Pour plus d'informations au sujet des performances de barrière, contactez votre fournisseur ou DuPont : www.app.dupont.com

RISQUES CONTRE LESQUELS LE PRODUIT EST CONÇU : Ces combinaisons sont conçues pour protéger les utilisateurs contre les substances dangereuses, ou pour protéger les produits et procédés sensibles de la contamination par les personnes. Elles sont typiquement utilisées, selon la toxicité chimique et les conditions d'exposition, pour protéger contre des particules (Type 5), des projections ou projections limitées de liquides (Type 6) ou des vaporisations denses de liquides telles que définies dans l'essai au brouillard de haute intensité de Type 4. Pour atteindre le niveau de protection requis, il convient de porter un masque intégral avec filtre adapté aux conditions d'exposition, bien relié à la capuche, ainsi qu'un ruban adhésif supplémentaire autour de la capuche, des poignets et des chevilles. Le matériau utilisé pour la confection de ces combinaisons a été testé conformément à la norme EN 14126:2003 (vêtements de protection contre les agents infectieux), conduisant au fait que ce matériau constitue une barrière limitée contre les agents infectieux (voir tableau ci-dessus).

LIMITES D'UTILISATION : Ces vêtements et/ou ce matériau ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. Tyvek® fond à 135° C. Il est possible qu'une exposition à des dangers biologiques qui ne correspondent pas au niveau d'étanchéité du vêtement puisse induire une contamination biologique de l'utilisateur. L'exposition à certaines particules très fines, à des pulvérisations intensives de liquides ou à des projections de substances dangereuses peut nécessiter des combinaisons présentant une plus grande résistance mécanique et des propriétés de barrière supérieures à celles de ces combinaisons. L'utilisateur doit s'assurer de la compatibilité de tout réactif avec le vêtement avant son utilisation. En outre, l'utilisateur doit consulter les données du matériau et de perméation chimique relatives aux substances utilisées. Cette capuche est étudiée pour répondre aux exigences du Type 4 sans application extérieure de ruban adhésif au niveau du masque intégral (si vous avez besoin de conseils, contactez votre fournisseur ou DuPont). Pour une meilleure protection, ou pour atteindre le niveau de protection revendiqué dans certaines applications, il est nécessaire d'appliquer du ruban adhésif sur les poignets, les chevilles et la capuche. Il incombe à l'utilisateur de vérifier qu'il est possible d'appliquer de façon étanche un ruban adhésif dans le cadre des applications qui le nécessitent. L'application du ruban adhésif nécessite du soin afin de pas former de faux-pli dans le tissu ou le ruban adhésif, car ceux-ci peuvent faire office de canaux. Lors de l'application du ruban adhésif sur la capuche, il convient d'utiliser de petits morceaux de ruban (+/- 10 cm) en les faisant se recouvrir. Ces combinaisons sont utilisables avec ou sans passe-pouce. Les passe-pouces de ces combinaisons ne doivent être utilisés qu'avec un système à deux paires de gants, où l'utilisateur place le passe-pouce par-dessus le gant du dessous et le deuxième gant est porté par-dessus la manche de la combinaison. Pour une protection maximale, il convient d'appliquer du ruban adhésif sur la manche et le gant extérieur. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 comporte des chaussettes intégrées qu'il convient de porter dans des chaussures de sécurité adaptées. Ces vêtements répondent aux exigences de résistance de surface de la norme EN 1149-5:2008 dans le cadre de mesures prises conformément à la norme EN 1149-1:2006. Le traitement antistatique n'est efficace que par une humidité relative de 25 % ou plus et l'utilisateur doit assurer la correcte mise à la terre du vêtement et de l'utilisateur. Les propriétés électrostatiques dissipatives de la combinaison et de l'utilisateur doivent être atteintes en permanence de manière à ce que la résistance entre le porteur du vêtement dissipateur et la terre soit inférieure à 10⁹ ohm, par exemple par l'utilisation de chaussures/revêtement de sol adéquat, d'un câble de mise à la terre, ou par d'autres moyens adaptés. Il ne faut pas ouvrir ou enlever le vêtement électrostatique dissipatif en présence d'une atmosphère inflammable ou explosive, ni pendant la manipulation de substances inflammables ou explosives. Il ne faut pas utiliser le vêtement électrostatique dissipatif dans une atmosphère à haute teneur en oxygène sans l'approbation préalable de l'ingénieur de sécurité. Les propriétés électrostatiques dissipatives du vêtement électrostatique dissipatif peuvent être altérées par l'humidité relative, l'usure et les déchirures, une éventuelle contamination et le vieillissement. Le vêtement électrostatique dissipatif doit recouvrir en permanence tous les matériaux non conformes dans les conditions normales d'utilisation (y compris lorsque l'utilisateur se penche ou se déplace). Dans les situations où la dissipation statique est un critère de performance essentiel, l'utilisateur doit évaluer les performances de l'ensemble entier, porté avec les vêtements extérieurs, les vêtements intérieurs, les chaussettes et tout autre équipement de protection individuelle. DuPont peut vous fournir des informations supplémentaires sur la mise à la terre. Vérifiez que vous avez choisi le vêtement adapté à votre travail. Si vous avez besoin de conseils, contactez votre fournisseur ou DuPont. L'utilisateur doit réaliser une analyse des risques sur laquelle fonder son choix d'équipement de protection individuelle. Il est le seul juge de la bonne compatibilité de sa combinaison de protection intégrale et de ses équipements auxiliaires

(gants, bottes, équipement respiratoire, etc.) et de la durée pendant laquelle il peut porter ces combinaisons pendant un travail particulier, en considération de leurs performances de protection, du confort et du stress. DuPont décline toute responsabilité quant à une utilisation inappropriée de ces combinaisons.

PREPARATION À L'UTILISATION : Dans l'éventualité peu probable de la présence d'un défaut, ne portez pas la combinaison.

STOCKAGE ET TRANSPORT : Ces combinaisons peuvent être stockées entre 15 et 25° C dans l'obscurité (boîte en carton) sans exposition au rayonnement ultra-violet. DuPont a effectué des essais de vieillissement naturel et accéléré, concluant au fait que ce matériau conserve une résistance mécanique adéquate et de bonnes propriétés de barrière pendant 10 ans. Ses propriétés antistatiques peuvent diminuer avec le temps. L'utilisateur doit s'assurer que les performances de dissipation sont suffisantes pour l'application visée. Le produit doit être transporté et conservé dans son emballage d'origine.

ÉLIMINATION : Ces combinaisons peuvent être incinérées ou enterrées dans un site d'enfouissement contrôlé sans nuire à l'environnement. L'élimination des vêtements contaminés est réglementée par les législations nationales et locales.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ : La déclaration de conformité est téléchargeable à l'adresse : www.safespec.dupont.co.uk.

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

INFORMAZIONI SULL'ETICHETTA INTERNA ❶ Marchio registrato. ❷ Produttore della tuta. ❸ Identificazione del modello: Tyvek® 600 Plus model CHA5 e Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 sono i nomi dei modelli di tute protettive dotate di cuciture rinforzate con nastro e di elastico ai polsi, alle caviglie, intorno al viso e in vita. La tuta Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 è inoltre dotata di calzini integrati. Le presenti istruzioni per l'uso forniscono informazioni su queste tute. ❹ Marchio CE: le tute soddisfano i requisiti dei dispositivi di protezione individuale di categoria III conformemente alla legislazione europea, regolamento (UE) 2016/425. I certificati relativi all'esame del tipo e alla garanzia di qualità sono stati rilasciati da SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Regno Unito, identificata dal numero di organismo CE notificato 0120. ❺ Indica la conformità alle norme europee in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici. ❻ Protezione contro la contaminazione radioattiva da particolato conformemente allo standard EN 1073-2:2002. ❼ Lo standard EN 1073-2 clausola 4.2 prevede la resistenza all'ignizione. Tuttavia la resistenza all'ignizione non è stata testata su queste tute. ❽ Queste tute vengono sottoposte a un trattamento antistatico e offrono protezione elettrostatica in conformità allo standard EN 1149-1:2006, oltre che allo standard EN 1149-5:2008 se la messa a terra è corretta. ❾ Le "tipologie" di protezione per tutto il corpo ottenute con queste tute sono definite dagli standard europei in materia di DPI per agenti chimici: EN 14605:2005+A1:2009 (tipo 4), EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (tipo 5) and EN 13034:2005+A1:2009 (tipo 6). Queste tute soddisfano inoltre i requisiti di cui allo standard EN 14126:2003 per i tipi 4-B, 5-B e 6-B. ❿ L'utente deve essere a conoscenza delle presenti istruzioni per l'uso. 10 Il pittogramma delle misure indica le misure del corpo (cm) e la correlazione con il codice formato da lettere. Verificare le proprie misure e scegliere la taglia corretta. 11 Paese di origine. 12 Data di produzione. 13 Materiale infiammabile. Tenere lontano dal fuoco, questi indumenti e/o tessuti non sono ignifughi e non devono essere usati in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. 14 Non riutilizzare. 15 Altre informazioni relative alle certificazioni indipendenti dal marchio CE e dall'organismo europeo notificato.

PRESTAZIONI DI QUESTE TUTE:

PROPRIETÀ FISICHE DEL TESSUTO			
Prova	Metodo di prova	Risultato	Classe EN*
Resistenza all'abrasione	EN 530 (metodo 2)	>100 cicli	2/6***
Resistenza alla rottura per flessione	EN ISO 7854 (metodo B)	>100.000 cicli	6/6***
Resistenza allo strappo trapezoidale	EN ISO 9073-4	>10 N	1/6
Resistenza alla trazione	EN ISO 13934-1	>60 N	2/6
Resistenza alla perforazione	EN 863	>10 N	2/6
Resistività superficiale con umidità relativa del 25%**	EN 1149-1:2006-EN 1149-5:2008	interna ed esterna ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Non applicabile *In conformità allo standard EN 14325:2004 **Vedere le limitazioni d'uso ***Punto di osservazione finale

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6530)		
Composto chimico	Indice di penetrazione - Classe EN*	Indice di repellenza - Classe EN*
Acido solforico (30%)	3/3	3/3
Iodossido di sodio (10%)	3/3	3/3

*In conformità allo standard EN 14325:2004

RESISTENZA DEL TESSUTO E DELLE CUCITURE NASTRATE ALLA PERMEAZIONE DA PARTE DI LIQUIDI (EN ISO 6529 (METODO A) - TEMPO DI PERMEAZIONE A 1 µg/cm ² /min)		
Composto chimico	Tempo di permeazione (min)	Classe EN*
Acido solforico (18%)	> 480	6/6
Acido solforico (30%)	> 240	5/6

*In conformità allo standard EN 14325:2004

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI AGENTI INFETTIVI		
Prova	Metodo di prova	Classe EN*
Resistenza alla penetrazione di sangue e fluidi corporei usando sangue sintetico	ISO 16603	3/6
Resistenza alla penetrazione di patogeni ematogeni usando il batteriofago Phi-X174	ISO 16604 (procedura C)	Nessuna classificazione
Resistenza alla penetrazione di liquidi contaminati	EN ISO 22610	1/6
Resistenza alla penetrazione di aerosol biologicamente contaminati	ISO/DIS 22611	1/3
Resistenza alla penetrazione di polvere biologicamente contaminata	ISO 22612	1/3

*In conformità allo standard EN 14126:2003

PRESTAZIONI DELL'INTERA TUTA		
Metodo di prova	Risultato della prova	Classe EN
Tipo 4: prova allo spruzzo di alto livello (EN ISO 17491-4, metodo B)	Superata	N/A
Tipo 5: prova per la determinazione della perdita di tenuta interna di aerosol di particelle fini (EN ISO 13982-2)	Superata***-L ₁₀₀ 82/90≤30%-L ₁ 8/10≤15%**	N/A
Fattore di protezione in conformità allo standard EN 1073-2	> 50	2/3***
Tipo 6: prova allo spruzzo di basso livello (EN ISO 17491-4, metodo A)	Superata	N/A
Resistenza delle cuciture (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

N/A = Non applicabile *In conformità allo standard EN 14325:2004 **82/90 significa che il 91,1% dei valori L₁₀₀ ≤ 30% e 8/10 significa che l'80% dei valori L₁ ≤ 15%

***Prova effettuata con polsi, cappuccio e caviglie nastro

Per ulteriori informazioni sulle prestazioni di barriera, contattare il proprio fornitore o DuPont: www.ipp.dupont.com

RISCHI DA CUI IL PRODOTTO È CONCEPITO PER OFFRIRE UNA PROTEZIONE: queste tute sono concepite per proteggere i lavoratori dalle sostanze nocive oppure per proteggere i prodotti e i processi sensibili dalla contaminazione da parte delle persone. A seconda delle condizioni di esposizione e tossicità chimica, generalmente vengono usate per fornire una protezione da particelle (tipo 5), schizzi o spruzzi liquidi di entità moderata (tipo 6) o spruzzi liquidi intensi come definiti dalla prova allo spruzzo di alto livello di tipo 4. Per ottenere la protezione dichiarata sono necessari una maschera pinofacciale con filtro adeguato alle condizioni di esposizione e collegato ermeticamente al cappuccio e ulteriore nastro adesivo attorno al cappuccio, ai polsi e alle caviglie. Il tessuto usato per queste tute è stato testato in conformità allo standard EN 14126:2003 (indumenti di protezione contro gli agenti infettivi), giungendo alla conclusione che il materiale fornisce una barriera limitata contro gli agenti infettivi (vedere tabella precedente).

LIMITAZIONI D'USO: questi indumenti e/o tessuti non sono ignifughi e non devono essere usati in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. Il Tyvek® fonde a 135 °C. È possibile che un tipo di esposizione a rischi biologici non corrispondente al livello di tenuta di questi indumenti provochi una biocontaminazione dell'utilizzatore. L'esposizione ad alcune particelle molto fini, a spruzzi e schizzi liquidi intensi di sostanze nocive potrebbe richiedere tute con resistenza meccanica e proprietà di barriera più elevate di quelle offerte da queste tute. L'utilizzatore deve accertarsi della compatibilità dei reagenti con l'indumento prima dell'uso. Deve inoltre controllare i dati del tessuto e di permeazione chimica per le sostanze utilizzate. Il cappuccio è concepito per soddisfare i requisiti per il tipo 4 senza nastratura esterna della maschera pinofacciale (per informazioni relative alla compatibilità contattare DuPont o il proprio fornitore). Per maggiore sicurezza e per ottenere il livello di protezione dichiarato in determinate applicazioni sarà necessario rinforzare polsi, caviglie e cappuccio con nastro adesivo. L'utilizzatore deve accertarsi che queste parti si possano nastrare saldamente, se l'applicazione lo richiede. Prestare attenzione, quando si applica il nastro, che non compaiano grinzine nel tessuto o nel nastro poiché potrebbero agire come canali. Quando si rinforza il cappuccio con nastro adesivo, occorre utilizzare piccoli pezzi di nastro (+/- 10 cm) e sovrapporli. Queste tute possono essere utilizzate con o senza passanti pollice. I passanti pollice di queste tute devono essere usati solo con un sistema doppio di guanti in cui chi indossa la tuta pone il passante sopra il guanto inferiore e il guanto secondario viene indossato sopra la manica dell'indumento. Per la massima protezione, occorre rinforzare con nastro adesivo l'attacco del guanto esterno alla manica. La tuta Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 è dotata di calzini integrati che devono essere indossati con calzature di protezione appropriate. Questi indumenti soddisfano i requisiti di resistività superficiale di cui allo standard EN 1149-5:2008 se misurati in conformità allo standard EN 1149-1:2006. Il trattamento antistatico è efficace solo con umidità relativa del 25% o maggiore e se l'utilizzatore provvede a una messa a terra corretta sia dell'indumento che di chi lo indossa. Le prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche sia della tuta che di chi la indossa devono essere ottenute continuamente in modo che la resistenza tra la persona che indossa l'indumento di protezione e la massa sia inferiore a 10⁹ Ohm, ad esempio indossando calzature adeguate o tramite il sistema di pavimentazione, l'uso di un cavo di messa a terra o con un altro sistema idoneo. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere aperto o rimosso in atmosfere infiammabili o esplosive o quando si maneggiano sostanze infiammabili o esplosive. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere usato in atmosfere arricchite in ossigeno senza previa approvazione dell'ingegnere della sicurezza responsabile. L'indumento con prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche può essere influenzato dall'umidità relativa, dall'usura, da un'eventuale contaminazione e dall'invecchiamento. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche deve coprire permanentemente tutti i materiali non conformi durante l'uso normale (inclusi i movimenti e le pieghe di tali materiali). Nelle situazioni in cui il livello di dissipazione delle cariche elettrostatiche è una caratteristica prestazionale fondamentale, gli utilizzatori finali devono valutare le prestazioni di tutto l'abbigliamento indossato, inclusi gli indumenti esterni e interni, le calzature e altri DPI. DuPont può fornire ulteriori informazioni sulla messa a terra. Assicurarsi di avere scelto l'indumento idoneo al lavoro da svolgere. Per ottenere assistenza, contattare il proprio fornitore o DuPont. L'utilizzatore deve effettuare un'analisi dei rischi su cui basare la scelta del DPI. Sarà l'unico a stabilire qual è la combinazione corretta di tuta per la protezione di tutto il corpo e dispositivi ausiliari (guanti, scarpe, apparecchi di protezione delle vie respiratorie, ecc.) e per quanto tempo tali tute possono essere indossate per un lavoro specifico tenuto conto delle relative prestazioni di protezione, della comodità o dello stress da calore. DuPont declina qualsiasi responsabilità per l'uso non corretto di queste tute.

PREPARAZIONE ALL'USO: nell'eventualità poco probabile che siano presenti dei difetti, non indossare la tuta.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO: queste tute possono essere conservate tra i 15 e 25 °C al riparo da fonti di luce (in scatole di cartone) e di raggi UV. DuPont ha effettuato prove in condizioni di invecchiamento naturale e accelerato traendo la conclusione che questo tessuto mantiene una resistenza fisica adeguata e proprietà di barriera per un periodo di 10 anni. Le proprietà antistatiche possono ridursi con il tempo. L'utilizzatore deve assicurarsi che le prestazioni dissipative siano sufficienti per l'applicazione in questione. Il prodotto deve essere trasportato e conservato nella sua confezione originale.

SMALTIMENTO: queste tute possono essere incenerite o seppellite in discariche controllate senza che vi sia alcun rischio per l'ambiente. Lo smaltimento di indumenti contaminati è disciplinato dalla normativa nazionale o locale.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ: la dichiarazione di conformità può essere scaricata all'indirizzo www.safespec.dupont.co.uk.

MARCAS DE LA ETIQUETA INTERIOR ❶ Marca registrada. ❷ Fabricante del mono (overol). ❸ Identificación del modelo: Tyvek® 600 Plus model CHA5 y Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 son la denominación de los modelos de monos de protección con capucha, costuras revestidas y elásticos en puños, tobillos, rostro y cintura. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 tiene calcetines adicionales integrados. Esta instrucción de uso proporciona información sobre estos monos. ❹ Marcado CE: los monos cumplen con los requisitos de equipo de protección personal de categoría III de acuerdo a la legislación europea, Reglamento (UE) 2016/425. Los certificados de examen de tipo y de aseguramiento de la calidad han sido emitidos por SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, e identificados por el Organismo notificado de la CE número 0120. ❺ Indica el cumplimiento de las normas europeas de prendas de protección química. ❻ Protección contra la contaminación por partículas radiactivas según la norma EN 1073-2:2002. ❼ La cláusula 4.2. de la norma EN 1073-2 exige resistencia a la combustión. Sin embargo, la resistencia a la combustión no se ha probado en estos monos. ❽ Estos monos llevan un tratamiento antiestático interno y ofrecen protección electrostática conforme a EN 1149-1:2006 y a EN 1149-5:2008 cuando tiene un contacto a tierra adecuado. ❾ "Tipos" de protección del cuerpo que consiguen estos monos definidos por las normas europeas para prendas de protección química: EN 14605:2005+A1:2009 (Tipo 4), EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (Tipo 5) y EN 13034:2005+A1:2009 (Tipo 6). Estos monos también cumplen los requisitos de la norma EN 14126:2003 Tipo 4-B, 5-B y 6-B. ❿ El usuario debe leer estas instrucciones de uso. ⓫ El pictograma de talla indica las medidas corporales (en cm) y su correlación con un código alfabético. Compruebe sus medidas y seleccione la talla correcta. ⓬ País de origen. ⓭ Fecha de fabricación. ⓮ Material inflamable. Mantener alejado del fuego. Estas prendas y/o tejido no son ignífugas y no deben utilizarse cerca del calor, llamas abiertas, chispas o en entornos de trabajo que puedan inflamarse. ⓯ No reutilizar. ⓰ Otra información de certificaciones independiente de las marcas CE y del organismo notificado europeo.

CARACTERÍSTICAS DE ESTOS MONOS:

PROPIEDADES FÍSICAS DEL TEJIDO			
Prueba	Método de prueba	Resultado	Clase EN*
Resistencia a la abrasión	EN 530 Método 2	> 100 ciclos	2/6***
Resistencia a roturas al doblarse	EN ISO 7854 Método B	> 100 000 ciclos	6/6***
Resistencia a las rasgaduras trapezoidales	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistencia a la tracción	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Resistencia a las perforaciones	EN 863	> 10 N	2/6
Resistencia superficial a un 25 % de humedad relativa**	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2008	dentro y fuera $\leq 2,5 \times 10^9$ Ohm	N/A

N/A = No aplicable * Conforme a EN 14325:2004 ** Consulte las limitaciones de uso *** Punto final visible

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE LIQUIDOS (EN ISO 6530)			
Química	Índice de penetración - Clase EN*	Índice de repelenencia - Clase EN*	
Ácido sulfúrico (30 %)	3/3	3/3	
Hidróxido de sodio (10 %)	3/3	3/3	

* Conforme a EN 14325:2004

RESISTENCIA DEL TEJIDO Y LAS COSTURAS RECUBIERTAS A LA PENETRACIÓN DE LIQUIDOS (EN ISO 6529 MÉTODO A - TIEMPO DE PENETRACIÓN A 1 µg/cm²/min)			
Química	Tiempo de penetración (min)	Clase EN*	
Ácido sulfúrico (18 %)	> 480	6/6	
Ácido sulfúrico (30 %)	> 240	5/6	

* Conforme a EN 14325:2004

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE AGENTES INFECCIOSOS			
Prueba	Método de prueba	Clase EN*	
Resistencia a la penetración de sangre y fluidos corporales utilizando sangre sintética	ISO 16603	3/6	
Resistencia a la penetración de patógenos transmitidos por la sangre usando Phi-X174 bacteriófago	ISO 16604 Procedimiento C	sin clasificación	
Resistencia a la penetración de líquidos contaminados	EN ISO 22610	1/6	
Resistencia a la penetración de aerosoles biológicamente contaminados	ISO/DIS 22611	1/3	
Resistencia a la penetración de polvo biológicamente contaminado	ISO 22612	1/3	

* Conforme a EN 14126:2003

PRUEBAS DE RENDIMIENTO DEL TRAJE COMPLETO			
Método de prueba	Resultado de la prueba	Clase EN	
Tipo 4: Prueba de aerosol de alto nivel (EN ISO 17491-4, Método B)	Aprobado	N/A	
Tipo 5: Prueba de fuga de partículas de aerosol hacia el interior (EN ISO 13982-2)	Aprobado***-L _{mm} 82/90 ≤ 30 % - L _g 8/10 ≤ 15 %**	N/A	
Factor de protección conforme a EN 1073-2	> 50	2/3***	
Tipo 6: Prueba de aerosol de bajo nivel (EN ISO 17491-4, Método A)	Aprobado	N/A	
Resistencia de costura (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*	

N/A = No aplicable * Conforme a EN 14325:2004 ** 82/90 significa que el 91,1 % de los valores L_{mm} ≤ 30 % and 8/10 significa que el 80 % de los valores L_g ≤ 15 %

*** Ensayo realizado con puños, capucha y tobillos recubiertos

Para obtener más información sobre la capacidad de barrera, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont: www.ipd.dupont.com

EL PRODUCTO SE HA DISEÑADO PARA OFRECER PROTECCIÓN CONTRA ESTOS RIESGOS: Estos monos están diseñados para proteger a los trabajadores contra las sustancias peligrosas, o a los productos y procesos sensibles contra la contaminación de las personas. Según la toxicidad química y las condiciones de exposición, normalmente se utilizan como protección contra partículas (Tipo 5), salpicaduras o aerosoles líquidos limitados (Tipo 6) o aerosoles líquidos intensivos según se define en la prueba de aerosoles de alto nivel Tipo 4. Para conseguir la susodicha protección se exige una máscara de rostro completo con filtro que resulte adecuada para las condiciones de exposición y tenga una conexión estanca con la capucha y recubrimientos adicionales alrededor de la capucha, los puños y los tobillos. El tejido utilizado para estos monos se ha sometido a pruebas conformes a EN 14126:2003 (ropa de protección contra agentes infecciosos) cuyos resultados concluyen que el material ofrece una barrera limitada contra los agentes infecciosos (véase la tabla anterior).

LIMITACIONES DE USO: Estas prendas y/o tejido no son ignífugas y no deben utilizarse cerca del calor, llamas abiertas, chispas o en entornos de trabajo que puedan inflamarse. Tyvek® se funde a 135 °C. Es posible que algún tipo de exposición a peligros biológicos no correspondiente al nivel de estanqueidad de la prenda pueda dar lugar a una biocontaminación del usuario. La exposición a algunas partículas muy finas, aerosoles líquidos intensivos y salpicaduras de sustancias peligrosas puede exigir el uso de monos de una fuerza mecánica y propiedades de barrera superiores a las ofrecidas por estos monos. El usuario debe asegurarse de que existe una compatibilidad adecuada entre el reactivo y la prenda antes de utilizarla. Además, el usuario deberá verificar el tejido y los datos de penetración química de las sustancias utilizadas. La capucha está diseñada para cumplir los requisitos del Tipo 4 sin recubrimiento exterior hasta la máscara facial integral (para asesoramiento sobre compatibilidad póngase en contacto con DuPont o con su proveedor). Para aumentar la protección y conseguir la protección reivindicada en determinadas aplicaciones, será necesario el cierre de puños, tobillos y capucha. El usuario deberá verificar si el sellado hermético es posible en el caso de que la aplicación así lo exija. La cinta deberá aplicarse con cuidado para que no aparezcan pliegues en ella o en el tejido, dado que estos podrían actuar como canales. Al sellar la capucha con la cinta, esta debe utilizarse y superponerse en trozos pequeños (+/- 10 cm). Estos monos pueden utilizarse con o sin trabillas elásticas. Las trabillas elásticas de estos monos solo deben utilizarse con un sistema de guantes dobles, donde el usuario coloque la trabilla elástica por encima del guante interior y el segundo guante se utilice por encima de la manga de la prenda. Para una protección máxima, el guante exterior debe pegarse a la manga con cinta. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 tiene calcetines integrados que deben utilizarse dentro del calzado de seguridad adecuado. Estas prendas cumplen los requisitos de resistencia superficial de EN 1149-5:2008 cuando se miden conforme a EN 1149-1:2006. El tratamiento antiestático solo es eficaz en un ambiente de humedad relativa del 25 % o superior, y el usuario deberá asegurar una conexión a tierra adecuada tanto de la prenda como del usuario. La capacidad de disipación electrostática tanto del traje como del usuario debe conseguirse de forma continua, de la misma manera que la resistencia entre la persona que lleva la ropa protectora con capacidad de disipación electrostática y la tierra debe ser menor de 10⁹ Ohm, es decir, mediante el uso de un sistema adecuado de calzado/conexión a tierra, el uso de un cable a tierra o cualquier otro medio que sea adecuado. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática no podrán abrirse ni quitarse mientras se esté en presencia de atmósferas inflamables o explosivas durante la manipulación de sustancias inflamables o explosivas. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática no podrán utilizarse en atmósferas enriquecidas con oxígeno sin la aprobación previa del responsable de seguridad. La humedad relativa, el desgaste, la posible contaminación y la antigüedad pueden afectar la capacidad de disipación electrostática de las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática deberán cubrir permanentemente todo el material no homologado durante su uso normal (incluyendo flexiones y movimientos). En situaciones donde el nivel de disipación estática sea una propiedad fundamental del rendimiento, los usuarios finales deben evaluar el rendimiento del conjunto completo tal y como lo utilicen, incluyendo prendas exteriores e interiores, calzado y otros equipos de protección personal. DuPont puede aportar información adicional sobre la conexión a tierra. Asegúrese de elegir la prenda de protección adecuada para su trabajo. Si necesita asesoramiento, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont. El usuario deberá analizar el riesgo a partir del cual basará su elección del equipo de protección personal. Será el único que pueda determinar la combinación correcta de mono de protección de cuerpo completo y accesorios (guantes, botas, equipo de protección respiratoria, etc.) y durante cuánto tiempo se podrán utilizar estos monos para un trabajo específico en relación con su capacidad de protección, comodidad de uso o estrés por calor. DuPont no aceptará ninguna responsabilidad por el uso incorrecto de estos monos.

PREPARACIÓN PARA EL USO: En el caso poco probable de que existan defectos, no utilice el mono.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE: Estos monos pueden almacenarse a una temperatura de 15 a 25 °C en la oscuridad (caja de cartón) sin exposición a la luz ultravioleta. DuPont ha realizado pruebas de envejecimiento natural y acelerado cuyos resultados indican que este tejido conserva una calidad física y propiedades de barrera adecuadas durante un periodo de 10 años. Las propiedades antiestáticas pueden disminuir con el tiempo. El usuario debe asegurarse de que la capacidad de disipación sea suficiente para la aplicación. El producto deberá transportarse y almacenarse en su embalaje original.

ELIMINACIÓN: Estos monos pueden incinerarse o enterrarse en un vertedero controlado sin dañar el entorno. La eliminación de prendas contaminadas está regulada por las leyes nacionales o locales.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: La Declaración de conformidad puede descargarse en: www.safespec.dupont.co.uk.

MARCAÇÕES NA ETIQUETA INTERIOR ❶ Marca comercial. ❷ Fabricante da vestimenta. ❸ Identificação do modelo - Tyvek® 600 Plus model CHA5 e Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 são os nomes dos modelos de vestimentas de proteção com capuz integrado e costuras com fita sobreposta, e elástico nos punhos, tomzolos, zona facial e cintura. Adicionalmente, o Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 possui meias integradas. Estas instruções de utilização contêm informações sobre estas vestimentas. ❹ Marcação CE - os fatos satisfazem os requisitos referentes a equipamento de proteção individual da categoria III, nos termos da legislação europeia, regulamento (UE) 2016/425. Os certificados de tipo e de garantia de qualidade foram emitidos pela SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identificada pelo organismo notificado CE com o número 0120. ❺ Indica a conformidade com as normas europeias relativas a vestuário de proteção contra produtos químicos. ❻ Proteção contra contaminação radioativa na forma de partículas, de acordo com a norma EN 1073-2:2002. ❼ A EN 1073-2, cláusula 4.2 requer resistência à ignição. No entanto, a resistência à ignição não foi testada nestas vestimentas. ❽ Estas vestimentas possuem um tratamento antiestático e proporcionam proteção eletrostática de acordo com a norma EN 1149-1:2006, incluindo a norma EN 1149-5:2008, se devidamente ligados à terra. ❾ "Tipos" de proteção de corpo inteiro obtidos por estas vestimentas, definidos pelas normas europeias para vestuário de proteção contra produtos químicos: EN 14605:2005+A1:2009 (Tipo 4), EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (Tipo 5) e EN 13034:2005+A1:2009 (Tipo 6). Estas vestimentas também satisfazem os requisitos da norma

EN 14126:2003, Tipo 4-B, 5-B e 6-B. **9** O usuário deve ler estas instruções de utilização. **10** O pictograma de tamanho indica as medidas do corpo e com a sua correspondência com o código de letras. Verifique as suas medidas do corpo e selecione o tamanho correto. **11** País de origem. **12** Data de fabricação. **13** Material inflamável. Manter afastado do fogo. Estas peças de vestuário e/ou tecido não são resistentes às chamas e não devem ser utilizadas perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. **14** Não reutilizar. **15** Outras(s) informação(ões) de certificação independente(s) da marcação CE e do organismo notificado europeu.

DESEMPENHO DESTAS VESTIMENTAS:

PROPRIEDADES FÍSICAS DO TECIDO			
Ensaio	Método de ensaio	Resultado	Classe da norma EN*
Resistência à abrasão	EN 530, método 2	> 100 ciclos	2/6***
Resistência à flexão	EN ISO 7854, método B	> 100 000 ciclos	6/6***
Resistência ao rasgamento trapezoidal	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistência à tração	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Resistência à perfuração	EN 863	> 10 N	2/6
Resistência da superfície a HR de 25% **	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2008	interior e exterior ≤ 2,5 x 10 ⁶ Ohm	N/A
N/A = Não aplicável * De acordo com a norma EN 14325:2004 ** Ver limitações de utilização *** Ponto final visual			

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6530)			
Produto químico	Índice de penetração - classe da norma EN*	Índice de repelência - classe da norma EN*	
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3	
Hidróxido de sódio (10%)	3/3	3/3	
* De acordo com a norma EN 14325:2004			

RESISTÊNCIA DO TECIDO E DAS COSTURAS COM FITA A PERMEABILIDADE POR LÍQUIDOS (EN ISO 6529, MÉTODO A - TEMPO DE PENETRAÇÃO A 1 µg/cm ² /min)			
Produto químico	Tempo de penetração (min)	Classe da norma EN*	
Ácido sulfúrico (18%)	> 480	6/6	
Ácido sulfúrico (30%)	> 240	5/6	
* De acordo com a norma EN 14325:2004			

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO DE AGENTES INFECCIOSOS			
Ensaio	Método de ensaio	Classe da norma EN*	
Resistência à penetração de sangue e fluidos corporais utilizando sangue sintético	ISO 16603	3/6	
Resistência à penetração de organismos patogênicos transmitidos pelo sangue utilizando o bacteriófago Phi-X174	ISO 16604, procedimento C	sem classificação	
Resistência à penetração de líquidos contaminados	EN ISO 22610	1/6	
Resistência à penetração de aerossóis biologicamente contaminados	ISO/DIS 22611	1/3	
Resistência à penetração de poeiras biologicamente contaminadas	ISO 22612	1/3	
* De acordo com a norma EN 14126:2003			

DESEMPENHO NO ENSAIO DA TOTALIDADE DA VESTIMENTA			
Método de ensaio	Resultado do ensaio	Classe da norma EN	
Tipo 4: Ensaio de pulverização de alto nível (EN ISO 17491-4, método B)	Aprovado	N/A	
Tipo 5: Ensaio de fuga para o interior de partículas de aerossóis (EN ISO 13982-2)	Aprovado***, L ₉₀ ≤ 30% + L _{8/10} ≤ 15% **	N/A	
Fator de proteção de acordo com a norma EN 1073-2	> 50	2/3***	
Tipo 6: Ensaio de pulverização de baixo nível (EN ISO 17491-4, método A)	Aprovado	N/A	
Resistência das costuras (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*	
N/A = Não aplicável * De acordo com a norma EN 14325:2004 ** 82/90 significa 91,1% dos valores L ₉₀ ≤ 30% e 8/10 significa 80% dos valores L _{8/10} ≤ 15% *** Ensaio realizado com punhos, capuz e tornozelos com fita			

Para mais informações sobre a eficácia da barreira, contacte o seu fornecedor ou a DuPont: www.ipp.dupont.com

O PRODUTO FOI CONCEBIDO PARA PROTEGER CONTRA OS SEGUINTE RISCOS: Estas vestimentas foram concebidas para proteger os trabalhadores contra substâncias perigosas, ou produtos e processos sensíveis contra a contaminação humana. Em função da toxicidade química e das condições de exposição, são geralmente usadas como proteção contra partículas (Tipo 5), salpicos ou pulverizações líquidas limitadas (Tipo 6) ou pulverizações líquidas intensivas: conforme definido no ensaio de pulverização de alto nível do Tipo 4. Para obter a proteção requerida, é necessário utilizar uma máscara completa com filtro, adequada às condições de exposição e bem presa ao capuz, bem como aplicar fita adicional em torno do capuz, punhos e tornozelos. O tecido utilizado para estas vestimentas foi testado de acordo com a norma EN 14126:2003 (vestuário de proteção contra agentes infecciosos) com a conclusão de que o material proporciona uma barreira limitada contra agentes infecciosos (ver tabela acima).

LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO: Estas peças de vestuário e/ou tecido não são resistentes às chamas e não devem ser utilizadas perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. O Tyvek® derrete a 135°C. Um tipo de exposição a perigos biológicos não correspondente ao nível de estanquidade da peça de vestuário pode levar à contaminação biológica do utilizador. A exposição a determinadas partículas muito finas, a pulverizações líquidas intensivas e a salpicos de substâncias perigosas poderá exigir vestimentas com resistência mecânica e propriedades de barreira superiores às apresentadas por estas vestimentas. O usuário deve garantir a adequada compatibilidade entre o reagente e o vestuário, antes da utilização. O usuário também deve verificar os dados relativos ao tecido e à permeabilidade química relativamente à substância ou substâncias usadas. O capuz foi concebido para satisfazer os requisitos de Tipo 4 sem fita exterior na máscara completa (para obter conselhos de compatibilidade, contacte a DuPont ou o seu fornecedor). Para reforçar a proteção e obter a proteção requerida em determinadas aplicações, será necessário aplicar fita nos punhos, tornozelos e capuz. O usuário deve verificar se é possível um ajuste hermético, caso a aplicação o exija. Devem ser tomadas precauções na aplicação da fita para que não surjam dobras no tecido ou na fita que podem funcionar como canais. Ao aplicar fita no capuz, utilizar pedaços pequenos (+/- 10 cm) de fita sobrepostos. Estas vestimentas podem ser utilizadas com ou sem alças para polegares. Estas só deverão ser utilizadas com um sistema de dupla luva, em que o usuário as coloca sobre a luva interior, sendo a segunda luva colocada sobre as mangas da vestimenta. Para obter a máxima proteção, é necessário fixar a luva exterior à manga com fita. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 tem meias integradas que devem ser usadas dentro de calçado de segurança apropriado. Estas peças de vestuário cumprem os requisitos de resistência da superfície da norma EN 1149-5:2008, quando avaliadas de acordo com a norma EN 1149-1:2006. O tratamento antiestático só é eficaz em níveis de humidade relativa iguais ou superiores a 25%, e o usuário deverá assegurar a correta ligação à terra tanto da vestimenta quanto de quem a veste. O desempenho de dissipação eletrostática tanto da vestimenta quanto de quem a veste deve ser obtido continuamente, de forma a que a resistência entre a pessoa e a terra seja inferior a 10⁶ Ohm (por exemplo, através da utilização de calçado/sistema de pavimento adequado, um cabo de terra, ou outro meio apropriado). Não abrir ou remover o vestuário protetor dissipativo eletrostático na presença de atmosferas inflamáveis ou explosivas, ou durante o manuseamento de substâncias inflamáveis ou explosivas. Não utilizar o vestuário protetor dissipativo eletrostático em atmosferas enriquecidas com oxigênio sem a autorização prévia do responsável pela segurança. O desempenho de dissipação eletrostática do vestuário pode ser afetado pela humidade relativa, desgaste, possível contaminação e envelhecimento. O vestuário protetor dissipativo eletrostático deve cobrir permanentemente todos os materiais não conformes durante a utilização normal (incluindo a torção e os movimentos). Nas situações em que o nível de dissipação eletrostática é uma característica de desempenho crucial, o usuário final deve avaliar a totalidade do conjunto, incluindo as peças de vestuário exteriores e interiores, o calçado e o restante EPI. A DuPont pode disponibilizar informações adicionais sobre ligações à terra. Certifique-se de que escolheu o vestuário adequado para o seu trabalho. Para obter aconselhamento, contacte o seu fornecedor ou a DuPont. O usuário deve efetuar uma análise de riscos que servirá de base à sua seleção do EPI. Ele será o único responsável pela combinação correta da vestimenta de proteção de corpo inteiro e do equipamento auxiliar (luvas, botas, equipamento de proteção respiratória, etc.), bem como pela determinação do tempo em que estas vestimentas podem ser usadas numa tarefa específica em relação à sua eficácia protetora, conforto ou esforço térmico. A DuPont declina quaisquer responsabilidades decorrentes da utilização incorreta destas vestimentas.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO: No caso improvável da existência de defeitos, não utilize a vestimenta.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE: Estas vestimentas podem ser armazenadas a temperaturas entre 15 e 25°C no escuro (caixa de cartão) e sem exposição à radiação UV. A DuPont realizou testes de envelhecimento natural e acelerado, tendo concluído que este tecido mantém uma resistência física e propriedades de barreira adequadas durante um período de 10 anos. As propriedades antiestáticas podem diminuir ao longo do tempo. O usuário deve garantir que a eficácia dissipativa é suficiente para a aplicação. O produto deve ser transportado e armazenado na embalagem original.

ELIMINAÇÃO: Estas vestimentas podem ser incineradas ou enterradas num aterro controlado sem prejudicar o meio ambiente. A eliminação de vestuário contaminado é regulada por leis nacionais ou locais.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: A declaração de conformidade pode ser transferida em: www.safespec.dupont.co.uk.

NEDERLANDS

GEbruIKSINSTRUCTIES

BINNENETIKET **1** Handelsmerknaam. **2** Fabrikant van de overall. **3** Modelidentificatie - Tyvek® 600 Plus model CHAS en Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 zijn de modelnamen voor beschermende overall met kap, met overlapele naden en elastisch aansluitende mouwen, broekspijpen, gezichts- en rompbeschermingsstukken. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 heeft extra geïntegreerde sokken. Deze gebruiksaanwijzing bevat informatie over deze overall. **4** CE-markering - Overallen voldoen aan de vereisten voor categorie III persoonlijke beschermingsuitrusting volgens de Europese wetgeving. Verordening (EU) 2016/425. Typeonderzoek en kwaliteitsgarantiecificaten werden uitgegeven door SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, VK, geïdentificeerd door het EC Notified Body-nummer 0120. **5** Geef overeenstemming aan met Europese normen voor chemische beschermingskleding. **6** Bescherming tegen besmetting met radioactieve deeltjes volgens EN 1073-2:2002. **7** EN 1073-2 clause 4.2. eist materiaal dat bestand is tegen ontsteking. Bij deze overall is die eigenschap echter niet getest. **8** Deze overall zijn antistatisch behandeld en bieden elektrostatische bescherming volgens EN 1149-1:2006, inclusief EN 1149-5:2008, mits correct gear. **9** Typer® volledige lichaamsbescherming voor deze overall bepaald door de Europese normen voor chemische beschermingskleding: EN 14605:2005+A1:2009 (Type 4), EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (Type 5) en EN 13034:2005+A1:2009 (Type 6). Deze overallen voldoen eveneens aan de eisen van EN 14126:2003 Type 4-B, 5-B en 6-B. **10** De drager van de kledingstukken dient deze gebruiksinstructies te lezen. **11** Pictogram met maten geeft de lichaamsmaten (cm) en de onderlinge samenhang met de lettercode weer. Controleer uw lichaamsmaten en selecteer de juiste maat. **12** Land van herkomst. **13** Productiedatum. **14** Brandbaar materiaal. Weghouden van vuur. Deze kledingstukken en/of stof zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, wonken of in potentieel brandbare omgevingen. **15** Niet hergebruiken. **16** Andere certificeringsinformatie onafhankelijk van de CE-markering en de Europese aangemelde instantie.

PRESTATIES VAN DEZE OVERALLS:			
FYSISCHE EIGENSCHAPPEN			
Test	Testmethode	Resultaat	EN-klasse*
Slijtweerstand	EN 530 methode 2	>100 cycli	2/6***
Buig- en scheurweerstand	EN ISO 7854 methode B	>100.000 cycli	6/6***
Trapezoidale scheurweerstand	EN ISO 9073-4	>10 N	1/6
Treksterkte	EN ISO 13934-1	>60 N	2/6
Lekweerstand	EN 863	>10 N	2/6
Oppervlakteweerstand bij RH 25% **	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2008	binnenzijde en buitenzijde ≤ 2,5 x 10 ⁶ Ohm	n.v.t.
n.v.t. = niet van toepassing * Overeenkomstig EN 14325:2004 ** Zie gebruiksbeperkingen *** Visueel eindpunt			

WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6530)		
Chemisch	Penetratie-index- EN-klasse*	Afstotingsindex- EN-klasse*
Zwavelzuur (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxide (10%)	3/3	3/3

* Overeenkomstig EN 14325:2004

WEERSTAND VAN DE STOF EN DE GEPLAKTE NADEN TEGEN DOORDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6529 METHODE A - TUD VAN DOORDRINGEN BU 1 µg/cm ² /min)		
Chemisch	Doordringingstijd (min)	EN-klasse*
Zwavelzuur (18%)	>480	6/6
Zwavelzuur (30%)	>240	5/6

* Overeenkomstig EN 14325:2004

WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN BESMETTELIJKE AGENTIA		
Test	Testmethode	EN-klasse*
Weerstand tegen indringen van bloed en lichaamsvocht door gebruik van synthetisch bloed	ISO 16603	3/6
Weerstand tegen indringen van door bloed overdraagbare ziektekiemen d.m.v. bacteriofaag Phi-X174	ISO 16604 Procedure C	geen classificatie
Weerstand tegen indringen van besmette vloeistoffen	EN ISO 22610	1/6
Weerstand tegen indringen van biologisch besmette aerosoldeeltjes	ISO/DIS 22611	1/3
Weerstand tegen indringen van biologisch besmette stofdeeltjes	ISO 22612	1/3

* Overeenkomstig EN 14126:2003

TESTRESULTATEN VOLLEDIGE UITRUSTING		
Testmethode	Testresultaat	EN-klasse
Type 4: sproei-test hoog niveau (EN ISO 17491-4, methode B)	Geslaagd	n.v.t.
Type 5: test op inwaartse lekkage van aerosoldeeltjes (EN ISO 13982-2)	Geslaagd*** L ₁ 82/90 ≤ 30% + L ₂ 8/10 ≤ 15% **	n.v.t.
Beschermingsfactor overeenkomstig EN 1073-2	>50	2/3 ***
Type 6: sproei-test laag niveau (EN ISO 17491-4, methode A)	Geslaagd	n.v.t.
Naadsterkte (EN ISO 13935-2)	>75 N	3/6*

n.v.t. = niet van toepassing *Overeenkomstig EN 14325:2004 ** 82/90 betekent 91,1% L₁-waarden ≤ 30% en 8/10 betekent 80% L₂-waarden ≤ 15%

*** Test uitgevoerd met afgeplakte mouwen, kap en broekspijpen

Voor meer informatie over de beschermende prestatie kunt u contact opnemen met uw leverancier of DuPont: www.ipp.dupont.com

RISICO'S WAARTEGEN HET PRODUCT BESCHERM OP GROND VAN ZIJN ONTWERP: Deze overalls dienen om arbeiders te beschermen tegen schadelijke stoffen of om geveelige producten en processen te beschermen tegen besmetting door mensen. Afhankelijk van de chemische giftigheid en de blootstellingsomstandigheden, worden ze voornamelijk gebruikt voor bescherming tegen deeltjes (Type 5), beperkte vloeibare spatten of besproeiingen (Type 6) of intensieve vloeibare besproeiing zoals gedefinieerd in de Type 4 sproei-test hoog niveau. Een volledig gezichtsmasker met filter dat geschikt is voor de blootstellingsomstandigheden en nauwsluitend aan de kap is bevestigd met extra tape rond de kap, mouwen en broekspijpen zijn noodzakelijk om de vereiste bescherming te verkrijgen. De stof die voor deze overalls is gebruikt, is getest overeenkomstig EN 14126:2003 (beschermende kleding tegen besmettelijke agentia). Uit deze test bleek dat de stof beperkte bescherming biedt tegen besmettelijke agentia (zie bovenstaande tabel).

GEBRUIKSBEPERKINGEN: Deze kledingstukken en/of stof zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. Tyvek® smelt bij 135 °C. Mogelijk raakt de gebruiker besmet doordat de dichtheid van de kledingstukken onvoldoende bescherming biedt tegen een bepaalde blootstelling aan biologische gevaren. Bij blootstelling aan bepaalde zeer fijne deeltjes, intensieve vloeibare besproeiing en spatten van gevaarlijke stoffen zijn overalls nodig met een hogere mechanische sterkte en betere beschermende eigenschappen dan wat deze overalls bieden. Vóór gebruik dient de gebruiker zich ervan te verzekeren dat het reagens compatibel is met de kledingstukken. Daarnaast moet de gebruiker het materiaal en de chemische permeatiegegevens controleren voor de gebruikte substantie(s). De kap is ontworpen om te voldoen aan de Type 4-vereisten zonder afplakken aan de buitenkant van het volledige gezichtsmasker (neem voor compatibiliteitsadvies contact op met DuPont of uw leverancier). Voor een betere bescherming en om te zorgen voor de vereiste bescherming in bepaalde toepassingen, moeten de mouwen, broekspijpen en kap worden afgeplakt. De gebruiker moet controleren of nauwsluitend afplakken mogelijk is als dit voor de toepassing vereist is. Het afplakken moet zorgvuldig gebeuren want er mogen geen vouwen in de stof of de tape zitten omdat dergelijke vouwen als kanalen kunnen dienen. Bij het vastplakken van de kap moeten kleine stukken (+/- 10 cm) tape worden gebruikt die elkaar overlappen. Deze overalls kunnen met of zonder duimlussen worden gebruikt. De duimlussen van deze overalls dienen alleen te worden gebruikt met een systeem met dubbele handschoenen, waarbij de drager de duimlussen over de onderste handschoen doet en waarbij de tweede handschoen over de mouw van de kledingstukken moet worden gedragen. Voor maximale bescherming moet de buitenste handschoen aan de mouw worden vastgeplakt. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 heeft geïntegreerde sokken die in het juiste veiligheidschoisel moeten worden gedragen. Deze kledingstukken voldoen aan de oppervlakteveerstandvereisten van EN 1149-5:2008 wanneer deze worden gemeten overeenkomstig EN 1149-1:2006. De antistatische behandeling is alleen effectief in een relatieve luchtvochtigheid van 25% of hoger en de gebruiker moet zorgen voor een correcte aarding van zowel het kledingstuk als van zichzelf. De elektrostatisch dissipatieve prestatie van zowel het kledingstuk als de drager moet doorlopend op zodanige wijze worden bewaakt dat de weerstand tussen de persoon die de elektrostatisch dissipatieve beschermende kleding draagt, en de aarde niet meer dan 10⁶ Ohm bedraagt, bijvoorbeeld door het gebruik van gepast schoeisel/een gepast vloersysteem, gebruik van een aardskabel of andere passende middelen. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding mag niet worden geopend of worden verwijderd in aanwezigheid van brandbare of explosieve atmosferen of terwilj er met brandbare of explosieve stoffen wordt gewerkt. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding mag niet worden gebruikt in met zuurstof verrijkte atmosferen zonder de voorafgaande goedkeuring van de verantwoordelijke veiligheidsingenieur. De elektrostatisch dissipatieve prestaties van de elektrostatisch dissipatieve kledingstukken kunnen worden aangetast door slijtage, mogelijke vervuiling en ouderdom. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding moet tijdens normaal gebruik (inclusief buigingen en bewegingen) voortdurend alle stoffen bedekken die niet conform de normen zijn. In situaties waarin het statische dissipatieniveau een kritieke prestatie-eigenschap is, moeten eindgebruikers de prestaties evalueren van hun volledige uitrusting zoals die wordt gedragen, inclusief bovenkleding, onderkleding, schoeisel en andere persoonlijke beschermingsuitrusting. Meer informatie over de aarding kunt u verkrijgen bij DuPont. Zorg ervoor dat u het geschikte kledingstuk voor uw werkzaamheden hebt gekozen. Voor advies kunt u terecht bij uw leverancier of DuPont. De gebruiker moet een risicoanalyse uitvoeren waarop hij zijn keuze van persoonlijke beschermingsuitrusting dient te baseren. De gebruiker oordeelt als enige wat de juiste combinatie is van de overal voor volledige lichaamsbescherming en de aanvullende uitrusting (handschoenen, veiligheidschoeisel, uitrusting voor ademhalingsbescherming, enzovoort) en hoelang deze overalls gedragen kunnen worden voor een specifieke opdracht, waarbij hij rekening houdt met de beschermende prestaties, het draagcomfort en de hittebestendigheid. DuPont draagt geen enkele verantwoordelijkheid voor verkeerd gebruik van deze overalls.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK: Draag de overall niet in het zeldzame geval dat deze defecten vertoont.

OPSLAG EN TRANSPORT: Deze overalls dienen in donkere ruimtes (kartonnen doos) te worden opgeslagen, met een temperatuur tussen 15 en 25 °C en zonder blootstelling aan UV-licht. DuPont heeft natuurlijke en versnelde verouderingstesten uitgevoerd en kwam tot de conclusie dat deze stof gedurende meer dan 10 jaar voldoende natuurlijke sterkte en beschermende eigenschappen behoudt. De antistatische eigenschappen kunnen in de loop der tijd afnemen. De gebruiker moet ervoor zorgen dat de dissipatieve prestatie voldoende is voor het gebruik. Het product moet worden getransporteerd en opgeslagen in de originele verpakking.

VERWIJDERING VAN AFGEDANKTE KLEDINGSTUKKEN: Deze overalls kunnen op milieuvriendelijke wijze worden verbrand of gedeponeerd op een gecontroleerde stortplaats. De verwijdering van besmette kledingstukken wordt gereguleerd door nationale of lokale wetten.

CONFORMITEITSVERKLARING: De conformiteitsverklaring kan worden gedownload op: www.safespec.dupont.co.uk.

NORSK

BRUKSANVISNING

ETIKETTMERKING PÅ INNSIDE 1 Varemärke. 2 Produsent av dressen. 3 Identifikasjon av modellen – Tyvek® 600 Plus model CHA5 og Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 er navnet på vemedresser med hette og teipede sømmer, med elastisitet ved mansjetter, ankel, lining og elastisitet mot ansiktet. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 har dessuten integrerte sokker. Denne bruksanvisningen inneholder informasjon som gjelder disse kjelredressene. 4 CE-merking – Kjelerdressene oppfyller kravene til personlig vernetstyr i kategori III i henhold til europeisk lovgivning, forordning (EU) 2016/425. Sertifikater for typegodkjennelse og kvalitetssikring er utstedt av SGS (SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS522 GWA, Storbritannia, som identifiseres som EU Teknisk kontrollorgan nr. 0120). 5 Angir samsvar med gjeldende europeiske standarder for vernetøy mot kjemikalier. 6 Beskyttelse mot radioaktiv forurensing fra partikler i henhold til EN 1073-2:2002. 7 EN 1073-2 punkt 4.2. krever motstand mot antenne. Disse kjelerdressene har imidlertid ikke blitt testet med hensyn til motstand mot antenne. 8 Disse kjelerdressene er antistatisk behandlet og gir elektrostatisk beskyttelse i henhold til EN 1149-1:2006 i kombinasjon med EN 1149-5:2008 ved korrekt jording. 9 "Typane" beskyttelse av hele kroppen som oppnås med disse kjelerdressene slik det er definert i europeiske standarder for vernetøy mot kjemikalier: EN 14605:2005 + A1:2009 (type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). Disse kjelerdressene oppfyller også kravene i EN 14126:2003 type 4-8, 5-8 og 6-B. 10 Bruken må lese denne bruksanvisningen. 11 Symbolene for størrelse angir kroppsmål (cm) og forhold til bokstaver. Sjekk mål på kroppen for å velge korrekt størrelse. 12 Opphavsland. 13 Produksjonsdato. 14 Brennbar materiale. Holdes på avstand fra åpen ild. Disse plaggene og/eller dette materialet er ikke flammestandige og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gnister eller potensielt brennbare omgivelser. 15 Skal ikke gjenbrukes. 16 Andre sertifiseringer uavhengig av CE-merkningen og det europeiske tekniske kontrollorganet.

KJELDRESSENES EGENSKAPER:

MATERIALETS FYSISKE EGENSKAPER			
Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Slitestyrke	EN 530-metode 2	> 100 sykkluser	2/6***
Motstand mot sprekdannelse ved bøyning	EN ISO 7854-metode B	> 100 000 sykkluser	6/6***
Trapeoidal rivefasthet	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Strekfasthet	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Motstand mot gjennomstikking	EN 803	> 10 N	2/6
Overflatemotstand ved RH 25 %**	EN 1149-1:2006-EN 1149-5:2008	Innside og utside ≤ 2,5 x 10 ⁶ Ohm	I/R

I/R = Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 ** Se begrensninger for bruk *** Symlik endepunkt

MATERIALETS MOTSTAND MOT VESKEINNTRENGNING (EN ISO 6530)		
Kjemikalie	Gjennomtrengningsindeks – EN-klasse*	Avstøttingsindeks – EN-klasse*
Svovelsyre (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroksid (10%)	3/3	3/3

* I henhold til EN 14325:2004

MATERIALETS OG DE TEIPEDE SOMMENES MOTSTAND MOT VESKEINNTRENGNING (EN ISO 6529 METODE A – GJENNOMBRUDDSTID) 1 µg/cm ² /min		
Kjemikalie	Gjennombruddstid (min)	EN-klasse*
Svovelsyre (18%)	> 480	6/6
Svovelsyre (30%)	> 240	5/6

* I henhold til EN 14325:2004

MATERIALETS MOTSTAND MOT SMITTESTOFFER		
Test	Testmetode	EN-klasse*
Motstand mot blod og kroppsvæsker ved bruk av syntetisk blod	ISO 16603	3/6
Motstand mot inntrengning av blodbårne patogener ved bruk av Phi-X174 bakteriofag	ISO 16604 prosedyre C	Ingen klassifisering
Motstand mot inntrengning av kontaminerte væsker	EN ISO 22610	1/6
Motstand mot inntrengning av biologisk kontaminerte aerosoler	ISO/DIS 22611	1/3
Motstand mot inntrengning av biologisk kontaminert støv	ISO 22612	1/3

* I henhold til EN 14126:2003

EGENSKAPER FOR HELDRESS		
Testmetode	Testresultat	EN-klasse
Type 4: Sprutttest – høy styrke (EN ISO 17491-4, metode B)	Godkjent	I/R
Type 5: Partikkelaerosoltest – innvendig lekkasje (EN ISO 13982-2)	Godkjent ***-L _{pm} 82/90 ≤ 30 %-L _g 8/10 ≤ 15 % **	I/R
Beskyttelsesfaktori i henhold til EN 1073-2	> 50	2/3 ***
Type 6: Sprutttest – lav styrke (EN ISO 17491-4, metode A)	Godkjent	I/R
Sømsstyrke (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6 *

I/R = Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 ** 82/90 betyr 91,1 % av L_{pm}-verdier ≤ 30 % og 8/10 betyr 80 % av L_g-verdier ≤ 15 %

*** Testen er utført med teip over mansjetter, hette og ankl.

Ytterligere informasjon om barriereegenskapene kan fås hos forhandler eller DuPont: www.ipp.dupont.com

RISIKOER SOM PRODUKTET ER BEREGNET PÅ Å BESKYTTE MOT: Disse kjledressene er beregnet på å beskytte mennesker mot farlige stoffer eller følsomme produkter og prosesser mot forurensning fra mennesker. De brukes typisk, avhengig av forholdene for kjemisk toksisitet og eksponering, til beskyttelse mot partikler (type 5), væskesprut med begrenset styrke (type 6) eller væskesprut med høy styrke, slik det er definert i type 4 sprutttest – høy styrke. En heldekkende maske med filter som er egnet for eksponeringsforholdene, og med god tetning til hetten samt ytterligere gjenteiping rundt hette, mansjetter og ankl er nødvendig for å oppnå den påståtte graden av beskyttelse. Materialet som brukes i disse kjledressene, har bestått alle EN 14126:2003-tester (vernetøy mot smittestoffer) med den konklusjon at materialet utgjør en begrenset barriere mot smittestoffer (se tabellen over).

BEGRENSNINGER FOR BRUK: Disse plaggene og/eller dette materialet er ikke flammestandige og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. Tyvek® smelter ved 135 °C. Det kan ikke utelukkes at en type eksponering for biologisk smittefarlige stoffer som ikke samsvarer med tettheten til plagget, kan føre til biokontaminasjon av brukeren. Eksponering for svært fine partikler, kraftig væskespray og sprut fra farlige stoffer kan kreve kjledresser med høyere mekanisk styrke og barriereegenskaper enn disse kjledressene har. Brukeren må påse at det foreligger egnet samsvar mellom reagens og bekledning for bruk. Dessuten må brukeren verifisere gjennomtrengningsdata for materialet og de kjemiske stoffene som brukes. Hetten er beregnet på å oppfylle type 4-krav uten utvendig teiping av den heldekkende ansiktsmasken (veiledning om kompatibilitet kan du få hos DuPont eller leverandøren din). For å oppnå ytterligere beskyttelse og den påståtte beskyttelsen ved visse anvendelser vil det være nødvendig å teipe over mansjetter, ankl og hette. Brukeren må påse at det er mulig å teipe godt igjen hvis anvendelsen krever det. Brukeren må være nøye når teipen påføres, slik at det ikke oppstår bretter i materialet eller teipen, da disse kan fungere som kanaler. Ved teiping av hetten må det brukes små teipbiter (+/- 10 cm), og disse skal overlape hverandre. Kjledressen kan brukes med eller uten tommeløkke. Tommeløkken på disse kjledressene må bare brukes med et dobbelt hanske-system, der brukeren plasserer tommeløkken over underhansken og overhansken legges utenpå ermene på plagget. Maksimal beskyttelse oppnås ved å teipe ytterhansken til ermet. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 har integrerte sokker som må brukes i egnet vefotfot. Disse plaggene oppfyller kravene til overflatemotstand i EN 1149-5:2008 når målingen skjer i henhold til EN 1149-1:2006. Den antistatiske behandlingen er bare effektiv ved en relativ luftfuktighet på 25 % eller høyere, og brukeren må påse god jording av både plagget og seg selv. Dressens og brukers evne til å utlade statisk elektrisitet skal være kontinuerlig og oppnås slik at motstanden mellom brukeren av den elektrostatisk utladende bekledningen (ESD-bekledning) og jord skal være mindre enn 10⁹ Ohm, f.eks. ved bruk av egnet fotfyll/gulvsystem, jordkabel eller andre egnede metoder. ESD-bekledning må ikke åpnes ertas av i brannfarlige eller eksplosive atmosfærer eller ved håndtering av brannfarlige eller eksplosive stoffer. ESD-bekledning må ikke brukes i oksygenrik atmosfære uten godkjenning fra ansvarlig sikkerhetsingeniør. De elektrostatisk utladende egenskapene til ESD-bekledning kan påvirkes av relativ luftfuktighet, slitasje, eventuell forurensning og elde. ESD-bekledning skal permanent dekke alt ikke-samsvarende materiale ved vanlig bruk (også ved bøyning og andre bevegelser). I situasjoner der elektrostatisk utladende egenskaper er av kritisk betydning, bør sluttbrukere vurdere evnen til å utlade statisk elektrisitet som den samlede bekledningen har, inkludert utvendige plagg, innvendige plagg, fotfyll og annet personlig verneutstyr. Mer informasjon om jording kan fås fra DuPont. Påse at du har riktig plagg for jobben du skal utføre. Trenger du mer informasjon, kan du kontakte en forhandler eller DuPont. Brukeren må utføre en risikoanalyse som skal danne grunnlaget for valg av personlig verneutstyr. Brukeren skal ha det fulle ansvar for valg av riktig kombinasjon av heldekkende verne- og tilleggsutstyr (hansker, sko, åndedrettsvern osv.) og for hvor lenge disse dressene kan brukes på en bestemt jobb med tanke på beskyttende egenskaper, brukskomfort eller varmestress. DuPont skal ikke holdes ansvarlig for feil bruk av disse kjledressene.

KLARGJØRING FOR BRUK: Hvis kjledressen mot formodning er defekt, må du ikke bruke den.

LAGRING OG FRAKT: Kjledressene kan lagres ved temperaturer på mellom 15 og 25 °C i mørke (i kartongen) uten eksponering for ultrafiolett lys. DuPont har gjennomført tester med naturlig og kunstig aldring som har konkludert med at materialet ikke taper fysisk styrke og barriereegenskaper over en tiårs periode. De antistatiske egenskapene kan reduseres over tid. Brukeren må påse at de utladende egenskapene er tilstrekkelige for den aktuelle bruken. Produktet skal pakkes og lagres i originalemballasjen.

AVHENDING: Disse kjledressene kan brennes eller graves ned i regulerte deponier uten at det skader miljøet. Avhending av forurenede klær er regulert av nasjonale eller lokale lover.

SAMSVARSKLÆRING: Samsvarserklæring kan lastes ned på: www.safespec.dupont.co.uk.

DANSK

BRUGSANVISNING

TEKST PÅ INDVENDIG ETIKET 1 Varemærke. 2 Producent af heldragt. 3 Modelidentifikation – Tyvek® 600 Plus model CHA5 og Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 er modelnavnene på beskyttende heldragter med hætte og tapede sømme og mansjetter samt elastisk ved håndled, ankel, ansigt og talje. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 har desuden integrerede sokker. Denne brugsanvisning indeholder oplysninger om denne heldragt. 4 CE-mærkning – Heldragten er i overensstemmelse med kravene for kategori III for personligt beskyttelsesudstyr i henhold til forordning (EU) 2016/425 i EU-lovgivningen. Typetest- og kvalitets sikringsattester blev udstedt af SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identificeret som EU-bemyndiget organ med nummer 0120. 5 Angiver overensstemmelse med EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning. 6 Beskyttelse mod radioaktiv partikelkontaminering i henhold til EN 1073-2:2002. 7 Afsnit 4.2 i EN 1073-2 kræver, at produktet har antændeleshæmmende egenskaber. Den egenskab er dog ikke testet med disse heldragter. 8 Disse heldragter er antistatisk behandlede og yder beskyttelse mod statisk elektricitet i overensstemmelse med EN 1149-1:2006, herunder EN 1149-5:2008, når de er jordnet korrekt. 9 "typer" af fuld kropsbeklædning, som denne heldragt opfylder, og som defineres af EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning: EN 14605:2005+A1:2009 (type 4), EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005+A1:2009 (type 6). Disse heldragter opfylder også kravene i EN 14126:2003 type 4-B, 5-B og 6-B. 10 Brugeren skal læse denne brugsanvisning for brug. 11 Piktogrammet over størrelser angiver kropsmål (cm) og sammenhæng med bogstavkodene. Kontrollér dine kropsmål, og vælg den korrekte størrelse. 12 Fremstillingsdato. 13 Brandbart materiale. Hold på afstand af ild. Denne beklædningsgenstand og/eller stoffet er ikke flammesikkert og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. 14 Må ikke genbruges. 15 Oplysninger fra andre certifikationer er uafhængige af CE-mærkning og det EU-bemyndigede organ.

HELDRAGTENS YDEEVNE:

STOFFETS FYSISKE EGENSKABER			
Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Slidstyrke	EN 530 metode 2	> 100 cyklusser	2/6***
Bestandighed over for revnedannelse	EN ISO 7854 metode B	> 100.000 cyklusser	6/6***
Træperforert rivemodstand	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Trækstyrke	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Punkturresistens	EN 863	> 10 N	2/6
Overflademodstand på RH 25 % **	EN 1149-1:2006-EN 1149-5:2008	ind- og udvendigt ≤ 2,5 x 10 ⁹ ohm	–

** Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 *** Se anvendelsesbegrænsninger *** Visuelt slutpunkt

STOFFETS MOTSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6530)			
Kemikalie	Gennemtrængningsindeks – EN-klasse*	Indeks for væskeslyngende evne – EN-klasse*	
Svovlsyre (30 %)	3/3	3/3	
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3	

* I henhold til EN 14325:2004

STOFFETS OG DETAPEDES SØMMES MOTSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6529 METODE A – GENNEMTRÆNGNINGSTID VED 1 µg/cm ² /min)			
Kemikalie	Gennemtrængningstid (min.)	EN-klasse*	
Svovlsyre (18 %)	> 480	6/6	
Svovlsyre (30 %)	> 240	5/6	

* I henhold til EN 14325:2004

STOFFETS MOTSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF SMITTSOMME AGENSER		
Test	Testmetode	EN-klasse*
Motstand mod gennemtrængning af blod og kropsvæsker, der indeholder syntetisk blod	ISO 16603	3/6
Motstand mod gennemtrængning af blodbårne smitstoffer, der indeholder Phi-X174-bakteriofag	ISO 16604 procedure C	ingen klassifisering
Motstand mod gennemtrængning af forurenede væsker	EN ISO 22610	1/6
Motstand mod gennemtrængning af biologisk forurenede aerosoler	ISO/DIS 22611	1/3
Motstand mod gennemtrængning af biologisk forurenede støv	ISO 22612	1/3

* I henhold til EN 14126:2003

TEST AF HELDRAGTENS YDEEVNE			
Testmetode	Testresultat	EN-klasse	
Type 4: Test af sprøjt af stort omfang (EN ISO 17491-4, metode B)	Bestået	–	
Type 5: Test af indgående aerosolpartikler (EN ISO 13982-2)	Bestået ***-L _{pm} 82/90 ≤ 30 %-L _g 8/10 ≤ 15 % **	–	
Beskyttelsesfaktori i henhold til EN 1073-2	> 50	2/3 ***	
Type 6: Test af sprøjt af mindre omfang (EN ISO 17491-4, metode A)	Bestået	–	
Sømsstyrke (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6 *	

– = Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 ** 82/90 betyder 91,1 % L_{pm}-verdier ≤ 30 % og 8/10 betyder 80 % L_g-verdier ≤ 15 %

*** Test udført med tapede mansjetter, hætte og ankl

For yderligere oplysninger om spærreevne bedes du kontakte din leverandør eller DuPont: www.ipp.dupont.com

FRARER, SOM PRODUKTEN ER DESIGNET TIL AT BESKYTTE MOD: Tychem-hedragter er designet til at beskytte arbejdere mod farlige stoffer eller sensitive produkter og processer fra menneskeskabt forurening. Afhængigt af forholdene for kemisk toksicitet og eksponering anvendes de typisk til beskyttelse mod partikler (type 5), begrænset væsketank eller -sprøjt (type 6) eller intensive væskesprøjt som defineret i Test af sprøjt for stort omfang type 4. Det er nødvendigt med en ansigtsmaske, der dækker hele ansigtet, med et filter, der er egnet til eksponeringsforholdene og tæt omsluttet af hæften, samt tape om hætte, manchetter og ankler for at opnå den påståede beskyttelse. Stoffet til disse heddragter har bestået alle tests i henhold til EN 14126:2003 (beskyttelsesbeklædning mod smitsomme agenser) med konklusionen, at materialet yder begrænset modstand mod smitsomme agenser (se ovenstående tabel).

ANVENDELSESBEGRÆNSNINGER: Denne beklædningsgenstand og/eller stoffet er ikke flammesikkert og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. Tyvek® smelter ved 135 °C. Det er muligt, at en type eksponering mod biologiske farer, der ikke tilsvare beklædningsdelens tæthedsniveau, kan medføre biologisk kontaminering af brugeren. Eksponering for visse meget fine partikler, intensive væskesprøjt og stank af farlige stoffer kan kræve heddragter af højere mekanisk styrke og med højere spærreevne, end denne heddragt kan yde. Brugeren skal for anvendelse sikre passende reagens i forhold til dragtens kompatibilitet. Derudover skal brugeren kontrollere oplysninger om tekstilerne og den kemiske gennemtændergelighed for de stoffer, der anvendes. Hæften er designet til at opfylde type 4-kravene uden at skulle tapes til ansigtsmasken (du kan få oplysninger om kompatibilitet ved at kontakte DuPont eller din leverandør). For øget beskyttelse og for at opnå den påståede beskyttelse under visse former for anvendelse skal man tape manchetter, ankler og hætte til. Brugeren skal bekæmpe, at det er muligt at tape stramt sammen, hvis situationen kræver det. Det er nødvendigt at være omhyggelig ved anvendelsen af tæppen, så der ikke kommer folder på stoffet eller tæppen, eftersom dette kan skabe kanaler. Når hæften tapes, er det vigtigt at bruge små stykker (+/- 10 cm) og overlape. Denne heddragt kan bruges med eller uden tommelfingerhuller. Tommelfingerhullerne på denne heddragt skal kun bruges sammen med et dobbelt handske-system, hvor brugeren putter tommelfingerhullet over underhånden, mens yderhånden dækker dragtens ærme. Det er nødvendigt at tape yderhånden fast til ærmet for at opnå maksimal beskyttelse. Tyvek® 600 Plus with socks mode CHA6 har integrerede sokker, der skal bæres inde i det passende sikkerhedsfodtøj. Disse beklædningsgenstande opfylder kravene til overflademodstand i EN 1149-5:2008 ved måling i henhold til EN 1149-1:2006. Dragtens antistatiske behandling er kun effektiv i en relativ fugtighed på 25 % eller derover, og brugeren skal sørge for korrekt jordforbindelse af både dragten og brugeren. Den elektrostatisk dissipative ydeevne af både dragten og brugeren skal opnås kontinuerligt på en sådan måde, at modstanden mellem personen, der er ikkædt den elektrostatisk dissipative beskyttelsesbeklædning, og jorden skal være mindre end 10⁹ ohm – f.eks. ved at være ikkædt passende fodtøj/bruge et passende guldsystem, bruge et jordkabel eller anvende andre passende midler. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke åbnes eller tages af i nærheden af brandbare eller eksplosionsfarlige atmosfærer eller under håndtering af brandbare eller eksplosive stoffer. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke anvendes i miljøer med ilteriget luft uden forudgående tilladelse fra den ansvarlige sikkerhedsingeniør. Den elektrostatisk dissipative ydeevne af den elektrostatisk dissipative beklædning kan påvirkes af relativ fugtighed, siltage, mulig kontaminering og ældning. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning skal hele tiden dække alle ikke-overensstemmende materialer under normal brug (herunder ved bøjning og bevægelse). I situationer, hvor niveauet for statisk dissipation er af afgørende betydning for ydeevnen, skal slutbrugerne evaluere ydeevnen for den samlede, anvendte beklædning, inklusive yderbeklædning, inderbeklædning, fodtøj og andet personligt beskyttelsesudstyr. Yderligere oplysninger om jordforbindelse kan fås hos DuPont. Sørg for, at du har valgt beklædning, der egner sig til din opgave. Kontakt din leverandør eller DuPont for rådgivning herom. Brugeren skal foretage en risikovurdering, som han/hun skal vælge sit personlige beskyttelsesudstyr ud fra. Brugeren skal selvstændigt vurdere den rette kombination af helkropsbeskyttelsesdragt og tilhørende udstyr (handsker, fodtøj, åndedrætsbeskyttelse osv.) samt vurdere, hvor længe disse heddragter kan bæres i forbindelse med en bestemt opgave, hvad angår den beskyttende ydeevne, komfort og varmebelastning. DuPont kan ikke holdes ansvarlig for forkert brug af disse dragter.

KLARGØRING TIL BRUG: Hvis der mod forventning observeres en defekt, må dragten ikke benyttes.

OPBEVARING OG TRANSPORT: Disse heddragter skal opbevares ved mellem 15-25 °C i mørke (papkasse) uden eksponering for UV-lys. DuPont har udført naturlige og fremsynde aldnings tests og er nået frem til den konklusion, at dette stof kan bevare tilstrækkelig fysisk styrke og spærreevne i 10 år. De antistatiske egenskaber kan forringes over tid. Brugeren skal sørge for, at den dissipative ydeevne er tilstrækkelig til anvendelsen. Produktet skal transporteres og opbevares i dets originale emballage.

BORTSKAFFELSE: Disse heddragter kan brændes eller nedgraves på en kontrolleret losseplads uden at skade miljøet. Bortskaffelse af forurenede dragter skal ske i henhold til nationale eller lokale love.

OVERENSSTEMMELSESRKLÆRING: Overensstemmelseserklæring kan downloades på: www.safespec.dupont.co.uk.

SVENSKA BRUKSANVISNING

MÅRKNINGAR PÅ INNERETIKETT 1 Trademark. 2 Overallens tillverkare. 3 Modell-ID – Tyvek® 600 Plus model CHA5 och Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 är namnen på skyddsoveraller med huva och tejade sömmar samt resår i ärmslut, benslut, hvykant och midja. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 har också fastsydda strumpor. Den här bruksanvisningen innehåller information om dessa overaller. 4 CE-märkning – overallerna uppfyller kraven för personlig skyddsutrustning i kategori III enligt EU-förordning 2016/425. Tillsyns- och kvalitetskontrollcertifikaten ställdes ut av SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA i Storbritannien, som identifieras som anmänt organ nr 0120. 5 Anger överensstämmelse med europeiska standarder för skyddskläder mot kemikalier. 6 Skydd mot fasta luftburna partiklar inklusive radioaktiva föreningar enligt EN 1073-2:2002. 7 Ångar överensstämmelse med europeiska standarder för skyddskläder mot kemikalier. 8 Skydd mot fasta luftburna partiklar inklusive radioaktiva föreningar enligt EN 1073-2:2002. 9 Ångar överensstämmelse med europeiska standarder för skyddskläder mot kemikalier. 10 Skydd mot fasta luftburna partiklar inklusive radioaktiva föreningar enligt EN 1073-2:2002. 11 Ångar överensstämmelse med europeiska standarder för skyddskläder mot kemikalier. 12 Skydd mot fasta luftburna partiklar inklusive radioaktiva föreningar enligt EN 1073-2:2002. 13 Ångar överensstämmelse med europeiska standarder för skyddskläder mot kemikalier. 14 För ej återanvändas. 15 Annan certifieringsinformation som inte är kopplad till CE-märkningen eller anmänt organ i EU.

EGENSKAPER FÖR DESSA OVERALLER:

Test	Testmetod	Resultat	EN-klass*
Nötningshållfasthet	EN 530 metod 2	> 100 cykler	2/6***
Motstånd mot skada vid böjning	EN ISO 7854 metod B	> 100 000 cykler	6/6***
Rivhållfasthet	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Dragstyrka	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Motstånd mot punktering	EN 863	> 10 N	2/6
Ytrestivitet vid 25 % relativ luftfuktighet**	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2008	invändigt och utvändigt ≤ 2,5 x 10 ⁹ ohm	ej tillämpligt

* Enligt EN 14325:2004 ** Se användningsbegränsning *** Synligt slutpunkt

Kemikalie	Penetrationsindex – EN-klass*	Frånstöttningsindex – EN-klass*
Svavelsyra (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3

* Enligt EN 14325:2004

Kemikalie	Genombrotts-tid (min)	EN-klass*
Svavelsyra (18 %)	> 480	6/6
Svavelsyra (30 %)	> 240	5/6

* Enligt EN 14325:2004

Test	Testmetod	EN-klass*
Motstånd mot blod och kroppsvätskor, med syntetiskt blod	ISO 16603	3/6
Motstånd mot blodburna smittor, kontrollerat med bakteriofag Phi-X174	ISO 16604 procedur C	klassificering saknas
Motstånd mot kontaminerade vätskor	EN ISO 22610	1/6
Motstånd mot biologiskt kontaminerade aerosoler	ISO/DIS 22611	1/3
Motstånd mot biologiskt kontaminerat damm	ISO 22612	1/3

* Enligt EN 14126:2003

Testmetod	Testresultat	EN-klass
Typ 4: Högnivåtest med sprøj (EN ISO 17491-4, metod B)	Godkänt	ej tillämpligt
Typ 5: Läckagetest inåt med partikel aerosol (EN ISO 13982-2)	Godkänt*** -L ₁ 82/90 ≤ 30% -L ₂ 8/10 ≤ 15% ***	ej tillämpligt
Skyddsfaktor enligt EN 1073-2	> 50	2/3***
Typ 6: Läckagetest med sprøj (EN ISO 17491-4, metod A)	Godkänt	ej tillämpligt
Dragstyrka i sömmar (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

* Enligt EN 14325:2004 *** 82/90 betyder 91,1% L₁-värdet ≤ 30% och 8/10 betyder 80% L₁-värdet ≤ 15%

*** Test genomfört med tejade ärm- och benslut och tejpad huva

Kontakta din leverantör eller DuPont för att få mer information om barriärprestanda: www.jp.dupont.com

RISKER SOM PRODUKTEN ÄR AVSEDD ATT SKYDDA MOT: Dessa overaller är avsedda att skydda personer mot skadliga ämnen eller skydda känsliga produkter och processer mot kontamination från människor. Beroende på kemisk toxicitet och exponeringssituation används de vanligen för att skydda mot partiklar (typ 5), begränsat väsketank eller vätskesprøj (typ 6) eller intensiv vätskesprøj enligt kriterierna i högnivåtestet för sprøj typ 4. För att angivet skydd ska uppnås krävs en hel ansiktsmask med filter som är anpassat för exponeringsförhållandena och som är tätt fast i huvan, samt extra tjejt runt huvan, ärm- och bensluten. Väven som overallerna är gjorda av har testats enligt EN 14126:2003 (skyddskläder mot smittsamma ämnen) med resultatet att materialet ger ett begränsat skydd mot smittsamma ämnen (se tabellen ovan).

ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNINGAR: Plagget och/eller väven är inte flamhårdiga och ska inte användas nära värmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. Tyvek® smälter vid 135 °C. Det är möjligt att exponering för biologiska risker som inte motsvarar plaggets täthet leder till att användaren kontamineras biologiskt. Exponering för vissa mycket fina partiklar, intensiv vätskesprøj och stänk av farliga ämnen kan kräva en overall med högre mekanisk styrka och bättre barriäregenskaper än vad dessa overaller erbjuder. Användaren måste kontrollera att plagget klarar av reagensen innan plagget används. Användaren ska även verifiera väven och de kemiska permeationsuppgifterna för ämnet/ämnen som används. Huvan är avsedd att uppfylla kraven för typ 4 utan extra tejning av den hela ansiktsmasken. Kontakta DuPont eller leverantören för råd om kompatibilitet. För ytterligare skydd och för att uppnå det uppgivna skyddet vid viss användning kan huvan samt ärm- och bensluten behöva tejpas. Användaren ska verifiera att tät tejning är möjlig om användningen kräver det. Var noga med att väven eller tejpen inte veckas när du tejpar, eftersom vecken kan fungera som kanaler. Tejpa huvan med korta (± 10 cm) och överlappande tejpbitar. Dessa overaller kan användas med eller utan tumögglor. Tumögglorna på dessa overaller ska enbart användas med dubbla handskar. Bäraren ska dra tumögglan över innerhånden och dra ytterhånden över plaggets ärm. Ytterhånden måste tejpas fast i ärmnen för maximalt skydd. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 har fastsydda strumpor som måste bäras inuti ett par lämpliga skydds skor. Plaggen uppfyller kraven på ytrestivitet i EN 1149-5:2008 vid mätning enligt EN 1149-1:2006. Antistatbehandlingen är bara effektiv om den relativa luftfuktigheten är minst 25 %. Användaren ska också jorda både plagget och bäraren på lämpligt sätt. De elektrostatisk dissipativa egenskaperna hos både dragten och bäraren behöver uppnås löpande så att resistansen mellan den som bär de elektrostatisk dissipativa skyddsklädena och jord är mindre än 10⁹ ohm, exempelvis med hjälp av lämpliga skor eller golv, jordledning eller andra lämpliga metoder. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar får inte öppnas eller tas av i utrymmen med antändlig eller explosiv atmosfär eller samtidigt som antändliga eller explosiva ämnen hanteras. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar får användas i atmosfär med högre syrekonzentration endast när det tillåts

an den ansvar skyddsingenjören. Egenskaperna för elektrostatisk urladdning skiljer kläderna som skyddar mot elektrostatiske urladdningar från påverkas av statiska luftriktighet, slitage och användning, eventuell kontamination och åldring. Kläder som skyddar mot elektrostatiske urladdningar ska under normal användning permanent överdricka alla material som inte uppfyller kraven (även vid rörelse och böjning). I situationer där den statiska urladdningsnivån är kritisk ska användarna bedöma de samlade egenskaperna för ytterplagg, innerplagg, skodon och övrig personlig skyddsutrustning som bärs. Mer information om jordning kan fås av DuPont. Se till att du har valt ett plagg som passar för arbetsuppgiften. Kontakta din leverantör eller DuPont om du vill ha råd. Användaren ska genomföra en riskanalys som utgångspunkt för valet av personlig skyddsutrustning. Användaren är ensam ansvarig för att välja rätt kombination av heltäckande skyddsöversall och övrig utrustning (handskar, skor, andningskydd med mera) och hur länge överallen kan bäras under en specifik arbetsuppgift med avseende på skyddande egenskaper, komfort och värme. DuPont tar inget som helst ansvar för följarna om överallerna används på fel sätt.

FÖRBEREDELSE: Använd inte överallen om den mot förmodan är skadad eller trasig.

FÖRVARING OCH TRANSPORT: Dessa överaller ska förvaras mörkt (i UV-skyddad kartong) vid temperaturer mellan 15 och 25 °C. DuPont har genomfört naturliga och accelererade tester av åldringsprocessen. Resultatet visar att väven bibehåller sin styrka och sina skyddande egenskaper i tillräckligt omfattning under 10 års tid. De antistatiska egenskaperna kan försämrats med åldern. Användaren måste verifiera att skyddet mot urladdningar är tillräckligt för användningen. Transportera och förvara alltid produkten i originalförpackningen.

KASSERING: Överallen kan brännas eller läggas på avfallsplattan utan miljöpåverkan. Kassering av kontaminerade plagg regleras nationellt eller lokalt i lag eller andra regelverk.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE: Försäkringen om överensstämmelse kan laddas ned från: www.safespec.dupont.co.uk.

SUOMI

KÄYTTÖOHJE

SISÄPUOLEN LAPUN_MERKINNÄT 1 Tavaramerkki. 2 Haalarivalmistaja. 3 Mallin tunnustaminen – Tyvek® 600 Plus model CH45 ja Tyvek® 600 Plus with socks model CH46 ovat mallinnia hupullisilla suojahaalareille, joissa on yliteipatut saumat sekä hihan, nilkan, kasvojen ja vyötärön jousto. Tyvek® 600 Plus with socks model CH46 on lisäksi integroidut sukat. Tämä käyttöohje tarjoaa tietoja näistä haalareista. 4 CE-merkintä – Haalarit noudattavat vaatimuksia, jotka on asetettu luokan III henkilönsuojaimille EU-hainsäädännössä, asetuksessa (EU) 2016/425. Tyyppitarkastus- ja laadunvalvontasertifikaatit on myöntänyt SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, ilmoitetun laitoksen (EY) numeroltaan 0120. 5 Ilmaise kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien noudattamista. 6 Suojaa radioaktiiviselta saastumiselta standardin EN 1073-2:2002 mukaan. 7 Standardin EN 1073-2 kohta 4.2. edellyttää syyttymisenkestävyyttä. Näiden haalarien kohdalla syyttymisenkestävyyttä ei kuitenkaan testattu. 8 Nämä haalarit on käsitelty antistaattisesti, ja ne tarjoavat sähköstaattisen suojan standardin EN 1149-1:2006, mukaan lukien EN 1149-5:2008, mukaisesti, jos ne on maadottettu oikein. 9 Näiden haalarien saavuttamat "kokovartalosuojatyyppi" kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien mukaan: EN 14605:2005+A1:2009 (tyyppi 4), EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (tyyppi 5) ja EN 13034:2005+A1:2009 (tyyppi 6). Nämä haalarit täyttävät myös standardin EN 14126:2003 tyyppin 4-B, 5-B ja 6-B vaatimukset. 10 Käyttäjän tulisi lukea nämä käyttöohjeet. 11 Mitoituspiktoogrammi ilmaisee vartalon mitat (cm) ja kirjaankuivatusaavuden. Tarkista vartalon mitat ja valitse sopiva koko. 12 Alkuperämaa. 13 Valmistuspäivämäärä. 14 Syyttävä aine. Pidä kaukana tulesta. Nämä vaatteet ja/tai tekstiili ei/vät) ole tulenkkestäviä(i), eikä niitä/sitä tulisi käyttää avotulen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai syyttymisaltissa ympäristössä. 15 Ei saa käyttää uudelleen. 16 Muiden sertifikaattien tiedot ovat riippumattomia CE-merkinnästä ja eurooppalaisesta ilmoitetusta laitoksesta.

NÄIDEN HAALAREIDEN SUORITUSKYKY:

Testi	Testimenetelmä	Tulos	EN-luokka*
Naarmuuntumisenkestävyys	EN 530, menetelmä 2	> 100 sykliä	2/6***
Joustomurtumisen sieto	EN ISO 7854, menetelmä B	> 100 000 sykliä	6/6***
Puolisuunnikkaan mallisen repeytymisen sieto	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Vetolujuus	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Puhkeamisenkestävyys	EN 863	> 10 N	2/6
Pintavastus suhteellisessa kosteudessa 25 % **	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2008	sitätä ja ulkopuoli ≤ 2,5 x 10 ⁶ ohmia	E/S

E/S = Ei sovellettavissa * EN 14325:2004:n mukaan ** Katso käyttöohjeet *** Visuaalinen pääteipiste

Kemikaali	Läpäisyindeksi – EN-luokka*	Hylkimisindeksi – EN-luokka*
Rikkihappo (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroksidi (10 %)	3/3	3/3

* EN 14325:2004:n mukaan

Kemikaali	Läpäisy aika (min)	EN-luokka*
Rikkihappo (18 %)	> 480	6/6
Rikkihappo (30 %)	> 240	5/6

* EN 14325:2004:n mukaan

Testi	Testimenetelmä	EN-luokka*
Veren ja ruumiinnesteiden läpäisyn sieto synteettistä verta käytettäessä	ISO 16603	3/6
Veren välityksellä leviävien taudinaiheuttajien läpäisyn sieto bakteriologia Phi-X174 käytettäessä	ISO 16604 -menetely C	ei luokitusta
Saastuneiden nesteiden läpäisyn sieto	EN ISO 22610	1/6
Biologisesti saastuneiden aerosolien läpäisyn sieto	ISO/DIS 22611	1/3
Biologisesti saastuneen pölyn läpäisyn sieto	ISO 22612	1/3

* EN 14126:2003:n mukaan

Testimenetelmä	Testitulokset	EN-luokka
Tyyppi 4: Korkeatasoinen suihketesti (EN ISO 17491-4, menetelmä B)	Hyväksytty	E/S
Tyyppi 5: Aerosolihukkasten sisäänvuototesti (EN ISO 13982-2)	Hyväksytty***-L ₉₀ 82/90 ≤ 30% -L ₁ 8/10 ≤ 15% **	E/S
Suojakerroin EN 1073-2:n mukaan	> 50	2/3 ***
Tyyppi 6: Matalatasoinen suihketesti (EN ISO 17491-4, menetelmä A)	Hyväksytty	E/S
Saumanvahvuus (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6 *

E/S = Ei sovellettavissa * EN 14325:2004:n mukaan ** 82/90 tarkoittaa, että 91,1 % L₉₀ -arvoista ≤ 30 %, ja 8/10 tarkoittaa, että 80 % L₁ -arvoista ≤ 15 %

*** Testiä suoritettaessa hihat, huppu ja nilkat ovat olleet teipattuina

Lisätietoja estosuorituskyvystä voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta: www.ipp.dupont.com

VAARAT, JOILTA TUOTE ON SUUNNITELTU SUOJAAMAAN: Nämä haalarit on suunniteltu suojaamaan työntekijöitä vaarallisilta aineilta tai herkillä tuotteilla ja prosesseja ihmisperäiseltä saastumiselta. Niitä käytetään tyypillisesti – kemiallisen myrkyllisyyden ja altistumisolosuhteiden mukaan – suojautumiseen hienolta hiukkasilta (tyyppi 5), rajallisesti nesteroiskeilta tai -suihkelta (tyyppi 6) tai intensiivisiltä nestesuuihkelta, kuten on määritelty tyyppi 4 korkeatasoisessa suihketestissä. Väitetyt suojauksen saavuttaminen edellyttää kasvojen kokonaan peittävä maskia, jossa on altistumisolosuhteisiin sopiva suodatin ja joka on kiinnitetty tiiviisti huppuun, sekä lisäteippausta hupun, hihojen ja nilkkojen ympäri. Näissä haalareissa käytetty tekstiili on testattu standardin EN 14126:2003:n (suojaavaetus infektiivisiä aineita vastaan) mukaan, ja testistä on muodostettu johtopäätös, että materiaali muodostaa rajallisen esteen infektiivisiä aineita vastaan (katso yllä oleva taulukko).

KÄYTTÖRAJOITUKSET: Nämä vaatteet ja/tai tekstiili ei/vät) ole tulenkkestäviä(i), eikä niitä/sitä tulisi käyttää avotulen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai syyttymisaltissa ympäristössä. Tyvek® sulaa 135 °C:ssa. On mahdollista, että sellaisesta biovaaralle altistumisen tyypistä, joka ei vastaa vaateen tiivystasoa, voi seurata käyttäjän bioaastuminen. Altistuminen vaarallisten aineiden tietyille hienon hienolle hiukkasille, intensiivisillä nestesuuihkelle tai -roiskeille voi edellyttää haalareita, jotka ovat mekaanisesti ja esto-ominaisuksiltaan näitä haalareita vahvempia. Käyttäjän on varmistettava sopiva reagensi-vaateyhenteensopiisuus ennen käyttöä. Sen lisäksi käyttäjän on varmistettava tekstiilin ja kemiallisen läpäisevyyden tiedot käytetyn aineen (tai useamman) osalta. Huppu on suunniteltu täyttämään tyyppi 4 vaatimukset ilman ulkoista teippausta kasvojen kokonaan peittävään maskiin (yhenteensopiisuusneuvoja voi pyytää DuPontilta tai toimittajalta). Suojauksen parantaminen ja väitetyt suojaus saavuttaminen tietyissä käyttötapauksissa edellyttää hihojen, nilkkojen ja hupun teippaamista. Käyttäjän on varmistettava, että tiivis teippaus on mahdollista, jos käyttötapaus sellaista vaatii. Teipin kiinnityksen yhteydessä on huolehdittava, ettei tekstiiliä tai teippiä jää rypyyttä, sillä ne voisivat toimia läpäisykanavina. Huppu teipattessa tulisi käyttää pieniä teippalajoja (+/- 10 cm) niin, että ne limittyvät. Näitä haalareita voidaan käyttää peukalosilmukoita käyttäen tai ilman niitä. Näiden haalareiden peukalosilmukoita tulisi käyttää ainoastaan kaksoiskäsinejärjestelmän osana eli siten, että puvun käyttäjä asettaa peukalosilmukan aluskäsineen päälle ja päällyskäsineen haalarin hihan päälle. Parhaan mahdollisen suojaus saavuttamiseksi päällyskäsine tulee vielä teipata hihaan kiinni. Tyvek® 600 Plus with socks model CH46 on integroidut sukat, joita tulee käyttää sopivien turvajalkineiden sisällä. Nämä vaatteet täyttävät standardin EN 1149-5:2008 pintavastusvaatimukset, kun mittaus suoritetaan standardin EN 1149-1:2006 mukaan. Antistaattinen käsittely toimii ainoastaan vähintään 25 % suhteellisessa kosteudessa, ja käyttäjän on varmistettava sekä vaateen että itsensä kunnollinen maadotto. Sekä puvun että siihen pukeutuneen henkilön staattisen sähkönpoistokyky on ylläpidettävä jatkuvasti siten, että staattista sähköä poistavaan suojavaatteeseen pukeutuneen henkilön ja maan vastuksen tulee olla alle 10⁶ ohmia, esimerkiksi riittävän jalkine- lattiajärjestelmän, maadotuskaapelin tai jonkin muun sopivan keinojen avulla. Staattista sähköä poistavaa suojavaatetta ei saa avata tai riisua syyttymis- tai räjähdysriskissä ympäristössä tai syyttävää tai räjähtäviä aineita käsitellessä. Staattista sähköä poistavaa suojavaatetta ei saa käyttää hapella rikastetuissa olosuhteissa ilman vastaavan turvallisuusinsinöörin etukäteishyväksyntää. Staattista sähköä poistavaan suojavaatteeseen sähköpoistokylkyyn voi vaikuttaa suhteellinen kosteus, kuluminen, mahdollinen saastuminen ja vanheneminen. Staattista sähköä poistavaan suojavaatteeseen tulee pysyvästi peittää kaikki vaatimuksia täyttämättömät materiaalit normaalin käytön (mukaan lukien taitukset ja liikkeet) aikana. Tilanteissa, joissa staattisen sähkön poistozona on kriittinen suoritusominaisuus, loppukäyttäjien tulisi arvioida koko osakokonaisuutensa, mukaan lukien päällysvaateet, alusvaatteet, jalkineet ja muut henkilönsuojaimet, suorituskyky. DuPont voi pyydettäessä tarjota lisätietoja maadotuksesta. Varmista, että olet valinnut tyhjiä sopivan vaateen. Neuvoja voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta. Käyttäjän tulee suorittaa riskianalyysi, jonka perusteella hänen tulee valita henkilönsuojaimensa. Käyttäjää kehoitetaan päätöksensä siitä, mikä on oikea kokovartalosuojahaalarin ja lisävarusteiden (käsineet, jalkineet, hengitysuojaimet jne.) yhdistelmä ja kuinka pitkään näihin haalareihin voidaan olla pukeutuneena haalarin suojauskyky, pukeutumismukavuus tai lämpökuormitus huomioiden. DuPont ei ota minkäänlaista vastuuta näiden haalarien epäasianmukaisesta käytöstä.

KÄYTÖN VALMISTELU: Siinä epätodennäköisessä tapauksessa, että haalarissa on vikoja, älä pue sitä päälle.

SÄILYTYKSEN JA KULJETUKSEN: Näitä haalareita voidaan säilyttää 15–25 °C:n lämpötilassa pimeässä (pohjavälillä) niin, etteivät ne altistu UV-säteilylle. DuPont on suunnitellut luonnollisia ja nopeutettuja vanhenemistestejä ja päätyntyn sellaiseen johtopäätökseen, että tämä tekstiili säilyttää riittävän fyysisen vahvuuden ja esto-ominaisuudet 10 vuoden ajan. Antistaattiset ominaisuudet saattavat heikentyä ajan myötä. Käyttäjän on varmistettava, että sähköpoistokyky riittää käyttöä varten. Tuotetta tulee kuljettaa ja säilyttää alkuperäispakkauksessaan.

HÄVITTÄMINEN: Nämä haalarit voidaan polttaa tai haudata hallinnoidulla kaatopaikalla ympäristöä vahingoittamatta. Saastuneiden vaatteiden hävittämistä säädelään kansallisilla tai paikallisilla laeilla.

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS: Vaatimustenmukaisuusvakuutus on ladattavissa osoitteesta www.safespec.dupont.co.uk.

OZNACZENIA NA WEWNĘTRZNEJ ETYKIETCE 1. Znak handlowy. 2. Producent kombinzone. 3. Identyfikacja modelu — Tyeek® 600 Plus model CHA5 oraz Tyeek® 600 Plus with socks model CHA6 to nazwy kombinzoneów ochronnych ze szwami zaklejonymi taśmą, z kapturem z elastycznym wykończeniem wokół twarzy, z elastycznymi mankietami rękawów i nogawek oraz z gumką w talii. Tyeek® 600 Plus with socks model CHA6 — jest dodatkowo wyposażony w zintegrowane skarpety. Niniejsza instrukcja użytkownika zawiera informacje dotyczące wspomnianych kombinzoneów. 4. Oznaczenie CE — Kombinzoney są zgodne z wymaganiami dotyczącymi środków ochrony indywidualnej kategorii III według prawodawstwa europejskiego, Rozporządzenia (UE) 2016/425. Certyfikaty badania typu oraz zapewnienia jakości zostały wydane przez SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Wielka Brytania, notyfikowaną jednostkę certyfikującą Wspólnoty Europejskiej numer 0120. 5. Oznacza zgodność z aktualnymi normami europejskimi dla przeciwcieplnej odzieży ochronnej. 6. Ochrona przed skażeniem cząstkami promieniotwórczymi zgodnie z normą EN 1073-2:2002. 7. Norma EN 1073-2, klauzula 4.2., wymaga odporności na zapłon. Jednak w przypadku opisywanych kombinzoneów odporność na zapłon nie była testowana. 8. Kombinzoney mają powłokę antystatyczną i zapewniają ochronę przed ładunkami elektrostatycznymi według normy EN 1149-1:2006 wraz z EN 1149-5:2008, pod warunkiem odpowiedniego uzziemia. 9. Typy ochrony całego ciała uzyskane przez wymienione kombinzoney zgodnie z normami europejskimi dla przeciwcieplnej odzieży ochronnej: EN 14605:2005 + A1:2009 (typ 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) oraz EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Kombinzoney spełniają też wymogi normy EN 14126:2003 jako odzież typ 4-B, 5-B i 6-B. 10. Użytkownik powinien przeczytać niniejszą instrukcję użytkownika. 11. Piktogram wskazuje wymiary ciała (w cm) i odpowiedni kod literowy. Należy sprawdzić swoje wymiary i dobrać odpowiedni rozmiar kombinzoneu. 12. Kraj pochodzenia. 13. Data produkcji. 14. Materiał palny. Nie zbliżać kombinzoneu do ognia. Te kombinzoney i/lub ten materiał nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, isker ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. 15. Nie używać powtórnie. 16. Informacje dotyczące innych certyfikatów niezależnych od oznakowania CE i europejskiej jednostki notyfikowanej.

WŁAŚCIWOŚCI OPISYWANYCH KOMBINEZONÓW:

WŁAŚCIWOŚCI FIZYCZNE MATERIAŁU			
Badanie	Metoda badania	Wynik badania	Klasa EN*
Odporność na ścieranie	EN 530 Metoda 2	> 100 cykli	2/6***
Odporność na wielokrotne zginanie	EN ISO 7854 Metoda B	> 100 000 cykli	6/6***
Odporność na rozdzielanie (metoda trapezowa)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Wytrzymałość na rozciąganie	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Odporność na przebiecie	EN 863	> 10 N	2/6
Rezystywność powierzchniowa przy wilgotności względnej 25%*	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	wewnątrz i na zewnątrz ≤ 2,5 x 10 ⁹ omów	nd

nd = Nie dotyczy * Zgodnie z normą EN 14325:2004 ** Zob. ograniczenia zastosowania *** Wzrokowe ustalenie punktu końcowego

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZESIAKANIE CIECZY (EN ISO 6530)

Substancja chemiczna	Wskaźnik przesikalności — Klasa EN*	Wskaźnik niezwalności — Klasa EN*
Kwas siarkowy (30%)	3/3	3/3
Wodorotlenek sodu (10%)	3/3	3/3

* Zgodnie z normą EN 14325:2004

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU SZWÓW OSŁONIĘTYCH TAŚMĄ NA PRZENIKANIE CIECZY (EN ISO 6529 METODA A — CZAS PRZEBIECIA PRZY 1 pp/cm²/min)

Substancja chemiczna	Czas przebiecia (min)	Klasa EN*
Kwas siarkowy (18%)	> 480	6/6
Kwas siarkowy (30%)	> 240	5/6

* Zgodnie z normą EN 14325:2004

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZENIKANIE CZYNNIKÓW BIOLOGICZNYCH

Badanie	Metoda badania	Klasa EN*
Odporność na przesiskanie krwi oraz płynów ustrojowych, z wykorzystaniem krwi syntetycznej	ISO 16603	3/6
Odporność na przenikanie patogenów przenoszonych z krwią, z wykorzystaniem bakteriofagów Phi-X174	ISO 16604 Procedura C	brak klasyfikacji
Odporność na przesiskanie skażonych cieczy	EN ISO 22610	1/6
Odporność na przenikanie aerozoli skażonych biologicznie	ISO/DIS 22611	1/3
Odporność na przenikanie pyłów skażonych biologicznie	ISO 22612	1/3

* Zgodnie z normą EN 14126:2003

WYNIKI BADAŃ CAŁEGO KOMBINEZONU

Metoda badania	Wynik badania	Klasa EN
Typ 4: Badanie przecieku drobnych cząstek aerozoli do wnętrza kombinzoneu (EN ISO 17491-4, Metoda B)	Spehia	nd
Typ 5: Ochrona przed przeciekiem aerozoli drobnocząsteczkowych do wnętrza (EN ISO 13982-2)	Spehia*** + L ₉₅ 82/90 ≤ 30% + L _{8/10}	nd
Współczynnik ochrony zgodnie z EN 1073-2	> 50	2/3***
Typ 6: Badanie odporności na przesiskanie przy niskim natężeniu rozpylonej cieczy (EN ISO 17491-4, Metoda A)	Spehia	nd
Wytrzymałość szwów (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

nd = Nie dotyczy * Zgodnie z normą EN 14325:2004 ** 82/90 oznacza 91,1% wartości L₉₅ ≤ 30%; 8/10 oznacza 80% wartości L_{8/10} ≤ 15%

*** Badanie przeprowadzono po zaklejeniu taśmą otworu kaptura oraz mankietów rękawów i nogawek

W celu uzyskania dodatkowych informacji nt. właściwości ochronnych prosimy skontaktować się z dostawcą albo z firmą DuPont: www.ipp.dupont.com

ZAGROŻENIA, PRZEZ KTÓRYMI MA CHRONIĆ KOMBINEZON: Kombinzoney są przeznaczone do ochrony pracowników przed działaniem substancji niebezpiecznych lub do ochrony wrażliwych produktów i procesów przed zanieczyszczeniem przez człowieka. W zależności od toksyczności substancji chemicznej i natężenia działania kombinzoney te są zwykle stosowane do ochrony przed cząstkami stałymi (Typ 5), ograniczonym rozpyleniem cieczy lub opryskaniem cieczą (Typ 6) albo intensywnym opryskaniem cieczą — zgodnie z definicją w teście ochrony przed działaniem rozpylonej cieczy dla typu 4. Do osiągnięcia wskazanego poziomu ochrony konieczne jest użycie maski pełnotwarzowej z filtrem, odpowiedniej do warunków narażenia i szczelnie przylegającej do kaptura, a także dodatkowego uszczelnienia kaptura wokół twarzy oraz mankietów rękawów i nogawek. Materiał zastosowany w opisywanych kombinzoneach został przetestowany zgodnie z normą EN 14126:2003 (odzież chroniąca przed czynnikami biologicznymi), a uzyskane wyniki pozwalają wyciągnąć wniosek, że materiał tworzy ograniczoną barierę chroniącą przed czynnikami biologicznymi (zob. tabela powyżej).

OGRANICZENIA ZASTOSOWANIA: Te kombinzoney i/lub ten materiał nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, isker ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. Materiał Tyeek® topi się w temperaturze 135°C. Ekspozycja na czynniki biologiczne przekraczająca poziom szczelności kombinzoneu może prowadzić do biologicznego skażenia użytkownika. W przypadku narażenia na określone bardzo drobne cząstki, intensywne opryskanie cieczą oraz rozpylenie substancji niebezpiecznych konieczne może być użycie kombinzoneów o większej wytrzymałości mechanicznej oraz o wyższych parametrach ochronnych, niż zapewniają te kombinzoney. Do użytkownika należy wybór właściwego kombinzoneu ochronnego, stosownie do substancji chemicznej, z którą będzie miał do czynienia. Ponadto użytkownik powinien sprawdzić dane dotyczące materiału i przenikania substancji chemicznych dla stosowanych substancji. Kaptur został zaprojektowany w taki sposób, aby spełniał wymagania dla typu 4 bez konieczności zewnętrznego zaklejania taśmą do maski pełnotwarzowej (w celu uzyskania informacji o zgodności należy skontaktować się z firmą DuPont lub z dostawcą). W celu uzyskania wyższego poziomu ochrony oraz deklarowanego poziomu ochrony w pewnych zastosowaniach konieczne będzie zaklejenie taśmą kaptura wokół twarzy oraz mankietów rękawów i nogawek. Użytkownik powinien ocenić, czy możliwe jest szczelne zaklejenie taśmą, jeśli zaistnieje taka konieczność. Podczas naklejania taśm należy zachować ostrożność, aby nie zgącać materiału ani taśm, ponieważ zgącenia mogłyby działać jak kanalik. Do zaklejania taśmą kaptura należy użyć małych odcinków taśm (+/- 10 cm), które powinny zachodzić na siebie. Kombinzoney można stosować z petlami na kciuki lub bez. Petle na kciuki należy stosować wyłącznie z systemem podwójnych rękawów, tak aby użytkownik zakładał petle na kciuk pomiędzy dwoma rękawicami, przy czym rękawica wierzchnia powinna być założona na mankiety kombinzoneu. W celu zapewnienia maksymalnej ochrony należy przykleić wierzchnią rękawicę taśmą do rękawa. Tyeek® 600 Plus with socks model CHA6 — jest wyposażony w zintegrowane skarpety, które muszą być noszone wewnątrz odpowiedniego obuwia ochronnego. Te kombinzoney spełniają wymagania dotyczące rezystywności powierzchniowej zgodnie z normą EN 1149-5:2008, mierzonej zgodnie z normą EN 1149-1:2006. Powłoka antystatyczna zachowuje skuteczność jedynie przy wilgotności względnej 25% lub wyższej. Użytkownik powinien zapewnić prawidłowe uzziemiaenie zarówno siebie, jak i kombinzoneu. W celu rozproszenia ładunku elektrostatycznego z kombinzoneu i ciała użytkownika konieczne jest, aby rezystancja między użytkownikiem odzieży rozpraszającej ładunek elektrostatyczny a ziemią wynosiła stale ponad 10⁹ omów, co można uzyskać np. poprzez założenie odpowiedniego obuwia, stosowanie odpowiedniego podłoża, przewodu uzziemiającego lub innych odpowiednich środków. Odzież ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostatyczny nie wolno rozpinać ani zdejmować podczas przebywania w atmosferze łatwopalnej bądź wybuchowej ani podczas pracy z substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi. Odzież ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostatyczny nie wolno używać w atmosferze wzbogaczonej w tlen bez uprzedniej zgody specjalisty ds. BHP. Skuteczność rozproszenia ładunku elektrostatycznego może zmienić się z powodu wilgotności względnej, na skutek zużycia odzieży ochronnej, jej ewentualnego zanieczyszczenia lub starzenia się. Odzież ochronna rozpraszająca ładunek elektrostatyczny powinna w trakcie użytkowania (w tym schylania się i poruszania) stale i dokładnie zakrywać wszystkie części ubioru znajdującego się pod odzieżą ochronną. W sytuacjach, gdy poziom rozproszenia ładunku elektrostatycznego jest właściwością o kluczowym znaczeniu, użytkownicy końcowi powinni dokonać oceny właściwości całego noszonego zestawu, a więc odzieży wierzchniej, odzieży spodniej, obuwia i innych środków ochrony indywidualnej. Szczegółowych informacji na temat uzziemiaenia udziela firma DuPont. Należy upewnić się, że wybrany kombinzone jest odpowiedni do środowiska pracy. W celu uzyskania porady prosimy skontaktować się z dostawcą lub z firmą DuPont. Użytkownik powinien przeprowadzić ocenę ryzyka, na podstawie której dokona wyboru środków ochrony indywidualnej. Wyłącznie użytkownik decyduje o prawidłowym połączeniu kombinzoneu ochronnego chroniącego całe ciało z wyposażeniem dodatkowym (rękawice, obuwie, sprzęt ochrony dróg oddechowych itp.) oraz czasie użytkowania kombinzoneu na danym stanowisku pracy z uwzględnieniem właściwości ochronnych kombinzoneu, wygody użytkownika lub komfortu cieplnego (przeżranie organizmu). Firma DuPont nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprawidłowe wykorzystanie bądź niewłaściwe użytkowanie kombinzoneów.

PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA: W przypadku, gdy kombinzone jest uszkodzony (co jest mało prawdopodobne), nie wolno go używać.

SKŁADOWANIE I TRANSPORT: Kombinzoney należy przechowywać w temperaturze 15–25°C, w zaciemnionym miejscu (w opakowaniu kartonowym) oraz chronić przed działaniem promieni UV. Firma DuPont przeprowadziła badania starzenia naturalnego i przyspieszonego, które wykazały, że materiał, z którego wykonane są kombinzoney, zachowuje odpowiednią wytrzymałość mechaniczną i właściwości ochronne przez okres 10 lat. Właściwości antystatyczne mogą zmniejszać się wraz z upływem czasu. Użytkownik musi upewnić się, że skuteczność rozpraszania ładunku elektrostatycznego jest odpowiednia do warunków pracy. Produkt należy transportować i przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

USUWANIE: Kombinzoney te można bez szkody dla środowiska spalić lub zakopać na kontrolowanym składowisku odpadów. Sposób utylizacji skażonych kombinzoneów określają przepisy krajowe lub lokalne.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI: Deklarację zgodności można pobrać pod adresem: www.safespec.dupont.co.uk.

JELŐLÉSEK A BELSŐ CÍMKÉN 1. Wędjegy. 2. A kezeslábas gyártója. 3. Termékgazonsító: Tyeek® 600 Plus model CHA5 és Tyeek® 600 Plus with socks model CHA6 típusú csuklyás kezeslábas, leragszított varrással és gumizott mandzsetta-, boka-, arc- és csipőrésszel ellátva. A zoknik is

tartalmaz Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 egybevart zoknival van ellátva. Ez a használati útmutató a fent említett kezelésiábrák tartalmaz információkat. **1** CE-jelölés: A kezeléskor megfelel a 2016/425 számú EU-rendelet III. kategóriájú egyéni védőfelszerelésre vonatkozó előírásainak. A típusvizsgálati és minőségbiztosítási tanúsítványt az SGS United Kingdom Ltd. (Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK – kijelölt EU tanúsító szervezet, azonosító száma: 0120) állította ki. **2** A vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványoknak való megfelelést jelöli. **3** Az EN 1073-2:2002 szabvány szerinti védelem a radioaktív szálló por okozta szennyezés ellen. **4** Az EN 1073-2 szabvány 4.2-es pontja előírja, hogy a ruha ne legyen gyúlékony. A kezeléskor gyúlékonyságát nem vizsgálták. **5** A kezeléskor belül antisztatikus bevonnat rendelkeznek, mely az EN 1149-1:2006 szabványknak, illetve megfelelő földelés mellett az EN 1149-5:2008 szabványnak megfelelő elektrosztatikus védelmet biztosít. **6** A kezeléskor a következő, vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványokban meghatározott, a teljes testet védő „típusoknak” felelnek meg: EN 14605:2005 + A1:2009 (4-es típus), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5-ös típus) és EN 13034:2005 + A1:2009 (6-os típus). A kezeléskor az EN 14126:2003 szabvány 4-B, 5-B és 6-B típusokra vonatkozó követelményeit is kielégítik. **7** A ruházat viselője felleltlenül olvassa el ezt a használati útmutatót! **8** A ruhaméretet piktoگرامra a testméretre (cm-ben) és a betűjeles kódok is fel vannak tüntetve. Ellenőrizze testméreteit, és válassza ki a megfelelő ruhaméretet. **9** Származási ország. **10** Gyártás dátuma. **11** Gyúlékony anyag. Tűztől távol tartandó. A ruházat és/vagy a ruhaanyag nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyúlékony környezetben nem használható. **12** Tilos újrahaználni. **13** A CE-jelölést és a kijelölt EU tanúsító szervezettől függetlenül egyéb tanúsítvány(ok).

A KEZELÉSKOR JELLEMZŐI:

AZ ANYAG FIZIKAI JELLEMZŐI			
Vizsgálat	Vizsgálati módszer	Eredmény	EN-osztály*
Kopásállóság	EN 530, 2. módszer	> 100 ciklus	2/6***
Hajtogatási berepedezéskor állóság	EN ISO 7854, B módszer	> 100 000 ciklus	6/6***
Lépoerő-vizsgálat (trapez alakú probatest)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Szaktűzszállás	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Árnyékcsiszálási ellenállás	EN 863	> 10 N	2/6
Felületi ellenállás 25% relatív páratartalomnál**	EN 1149-1:2006-EN 1149-5:2008	belső és külső ≤ 2,5 x 10 ⁹ ohm	N/A

N/A – nincs adat * Az EN 14325:2004 szabvány szerint ** Lásd a használatra vonatkozó korlátozásokat *** Szemrevételezés

AZ ANYAG FOLYADÉKOK ÁTSZIVÁRGÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESÉGE (EN ISO 6530)

Vegyű anyag	Áthatolási index – EN szerinti osztály*	Folyadékpergetési index – EN szerinti osztály*
Kénsav (30%)	3/3	3/3
Nátrium-hidroxid (10%)	3/3	3/3

* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

AZ ANYAG ÉS A LERAGASZTOTT VARRÁSOK FOLYADÉKOK ÁTHATOLÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESÉGE (EN ISO 6529 SZABVÁNY, „A” MÓDSZER – ÁTTÖRÉSI IDŐ 1 µg/cm²/perc ESETÉN)

Vegyű anyag	Áttörési idő (perc)	EN osztály*
Kénsav (18%)	> 480	6/6
Kénsav (30%)	> 240	5/6

* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

AZ ANYAG FERTŐZŐ ANYAGOK ÁTSZIVÁRGÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESÉGE

Vizsgálat	Vizsgálati módszer	EN-osztály*
Vér és testnedvek átszivárgásával szembeni ellenálló képesség (szintetikus vérről végzett vizsgálat)	ISO 16603	3/6
Vér útján terjedő patogének átszivárgásával szembeni ellenálló képesség (PHI-T174-es bakteriofág alkalmazásával)	ISO 16604, C eljárás	Osztálybesorolás nélkül
Szennyezett folyadékok átszivárgásával szembeni ellenálló képesség	EN ISO 22610	1/6
Biológiaiilag szennyezett aeroszolok átszivárgásával szembeni ellenálló képesség	ISO/DIS 22611	1/3
Biológiaiilag szennyezett por áthatolásával szembeni ellenálló képesség	ISO 22612	1/3

* Az EN 14126:2003 szabvány szerint

ÁTELTJES ÖLTÖZET VIZSGÁLATI EREDMÉNYEI

Vizsgálati módszer	Vizsgálati eredmény	EN-osztály
4-es típus: Magas szintű permetteszt (EN ISO 17491-4, „B” módszer)	Megfelelt	N/A
5-ös típus: A részecskékből álló permet átérésztési vizsgálata (EN ISO 13982-2)	Megfelelt***-L _{pm} 82/90 ≤ 30%-L _{8/10} ≤ 15%***	N/A
Védelmi tényező az EN 1073-2 szabvány szerint	> 50	2/3***
6-os típus: Alacsony szintű permetteszt (EN ISO 17491-4, „A” módszer)	Megfelelt	N/A
Varrászállóság (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

N/A – nincs adat * Az EN 14325:2004 szabvány szerint ** A 82/90 jelentése: az összes L_{pm}-érték 91,1%-a ≤ 30%; a 8/10 jelentése: az összes L_{8/10}-érték 80%-a ≤ 15% *** A vizsgálat leragasztott mandzsetta, csuklya és bokarész mellett történt.

A védelmi mutatókkal kapcsolatos további információkért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPont-hoz: www.ipd.dupont.com

KOCKÁZATOK, AMELYEKSEL SZEMBEN A TERMÉK RENDELTELTÉSSZERŰEN VÉDELME NYÚJT: A kezeléskor a dolgozók veszélyes anyagokkal szemben, valamint az érzékeny termékek és folyamatok emberi szennyezéssel szembeni védelmére készültek. A kémiai toxicitástól és a kitétség körülményeitől függően a kezeléskor jellemzően a szálló por elleni (5-ös típus), valamint kisebb mennyiségű kifröccsenő kifröccsenő folyadék vagy folyadékpermet elleni (6-os típus), illetve a 4-es típusú, magas szintű permettesztnél leírt intenzív folyadékpermet elleni védelemre alkalmas. A megadott védelem eléréséhez az expozíciónak megfelelő szűrővel ellátott és a csuklyához szorosan illeszkedő teljes arcmaszk, valamint a csuklya, a mandzsetta és a bokarész körül további ragasztószalagos szigetelés szükséges. A kezeléskor anyagát az EN 14126:2003 (a fertőző anyagok elleni védőruházatról szóló) szabvány szerint vizsgálták, és a vizsgálat eredménye szerint a termék anyaga korlátozott védelmet nyújt a fertőző anyagok áthatolásával szemben (lásd a fenti táblázatot).

A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ KORLÁTOZÁSOK: A ruházat és/vagy a ruhaanyag nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyúlékony környezetben nem használható. A Tyvek® olvadáspontja 135 °C. Előfordulhat, hogy a ruha által biztosított védelem nem megfelelő a biológiai veszélyek egyes fajtái esetében, és ez a viselő biológiai szennyeződéshez vezethet. Egyes rendkívül finom szemcséjű anyagok, az intenzív folyadékugrást vagy kifröccsenő veszélyes anyagok jobb mechanikai szilárdsággal és védelmi tulajdonságokkal rendelkező kezeléskor viselését teheti szükségessé. Az előforduló reagensoknak megfelelő védőruházat kiválasztásáról a felhasználónak kell gondoskodnia a használat előtt. A felhasználó felelőssége a ruhaanyag adatainak és a felhasznált anyag(ok) vegyi átérésztési adatainak ellenőrzése. A csuklya teljesíti a 4-es típus előírásait anélkül, hogy a teljes arcmaszkhoz kívülről ragasztószalaggal rögzíteni kellene (kompatibilitási javaslatokért forduljon a DuPont-hoz vagy a forgalmazóhoz). Bizonyos felhasználási területeken az előírt szintű védelem érdekében le kell zárni ragasztószalaggal a mandzsettát, a bokarészt és a csuklyát. A felhasználónak ellenőriznie kell, hogy megvalósítható-e a szoros zárást biztosító leragasztás, ha a felhasználás ezt megköveteli. A ragasztószalag felhelyezésénél óvatosan kell eljárni, nehogy gyűrődés keletkezzen a ruhaanyagon vagy a ragasztószalag anyagán, mivel ez csatornák kialakulásához vezethet. A csuklya leragasztásához rövid (kb. 10 cm-es), egymást átfedő ragasztószalag-darabokat kell használni. A kezeléskor használhatók hüvelykujjhurkokkal vagy anélkül. A kezeléskor hüvelykujjhurkok részét csak duplakesztyűs rendszer esetén szabad alkalmazni, úgy, hogy a felhasználó a hüvelykujjhurkot a belső kesztyű köré hurkolja, a másik kesztyűt pedig a ruházat újján kívül veszi fel. A maximális védelem érdekében a külső kesztyűt ragasztószalaggal kell rögzíteni a ruha újjához. A zoknit tartalmazó Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 típus egybevart zoknival van ellátva, amely csak a megfelelő védőcipővel együtt használható. Az EN 1149-1:2006 alapján végzett mérés szerint a kezeléskor megfelelnek a felületi ellenállásra vonatkozó EN 1149-5:2008 szabványnak. Az antisztatikus bevonnat csak legalább 25% relatív páratartalom esetén hatásos, és a felhasználónak biztosítania kell mind a ruházat, mind a viselő földelését. Mind a ruházat, mind a viselő töltéselvezető képességét folyamatosan biztosítani kell, úgy, hogy a töltéselvezető védőruházatot viselő személy és a föld közötti elektromos ellenállás 10⁹ ohmnál kisebb legyen, például megfelelő lábbeli és padlórendszer vagy földelővezeték használatával, vagy más alkalmas módon. A töltéselvezető védőruházatot nem szabad megnyitni vagy levetni gyúlékony vagy robbanásveszélyes levegőkeverékek jelenlétében, illetve gyúlékony és robbanásveszélyes anyagok kezelése esetén. A töltéselvezető védőöltözetet oxigén-dús környezetben kizárólag a felelős biztonsági memók előzetes engedélyével szabad használni. A töltéselvezető védőöltözet elektrosztatikus töltéselvezetési képességét befolyásolhatja a relatív páratartalom, a kopás, az esetleges szennyeződés és az előregedés. A töltéselvezető védőöltözetet a normál használat során (a vágóhajlításokat és egyéb testmozdulatokat is beleértve) folyamatosan el kell fednie minden nem megfelelő anyagból készült ruházattal. Olyan helyzetekben, amikor az elektrosztatikus töltéselvezetés kritikus tulajdonság, a végfelhasználónak a viselt öltözetek egészének teljesítményét figyelni kell venniük, beleértve ebbe a felsőruházatot, az alsóruházatot, a lábbelit és az egyéb egyéni védőeszközöket. A földeléssel kapcsolatos további információkért forduljon a DuPont-hoz. Győződjön meg arról, hogy a munkájához a megfelelő öltözetet választotta-e. Ezzel kapcsolatos tanácsért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPont-hoz. Az egyéni védőöltözet kiválasztása érdekében a felhasználónak kockázatelemzést kell végzenie. A felhasználónak kell döntenie a teljes testet védő, illetve a kiegészítő felszerelés (kesztyű, védőcsizma, légzésvédelmi felszerelés stb.) megfelelő kombinációjáról, és arról, hogy ezek mennyi ideig viselhetők egy bizonyos munka elvégzéséhez, tekintettel a védelmi jellemzőkre, a viselési kényelemre és a hőterhelésre. A DuPont elutasítja a kezeléskor nem rendeltetészerű használatra miatti mindenfajta felelősséget.

HASZNÁLAT ELŐTT: Ne viselje a kezeléskor abban a valószínű esetben, ha az hibás.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS: A kezeléskor 15 és 25 °C között, sötétben (kartondobozban), UV-fénynek ki nem tett helyen tárolandó. A DuPont természetes és gyorsított öregedési vizsgálatokat végzett, és megállapította, hogy a ruhaanyag legalább 10 évig megtartja a fizikai szilárdságát és védelmi tulajdonságait. Az antisztatikus tulajdonságok idővel gyengülhetnek. A felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy a töltéselvezető képesség megfelelő-e a felhasználáshoz. A terméket az eredeti csomagolásában kell szállítani és tárolni.

LESELTJÉTEZÉS: A kezeléskor a környezet károsítása nélkül elvégezhető, vagy engedélyezett lerakóhelyen elhelyezhető. A szennyezett ruházat leselejtésével kapcsolatban kövesse az országos és a helyi jogszabályok előírásait.

MEGFELÉLŐSÉGI NYILATKOZAT: A megfelelőségi nyilatkozat letölthető a következő webhelyről: www.safespec.dupont.co.uk.

ČEŠTINA

NÁVOD K POUŽITÍ

OZNAČENÍ NA VNITRNÍ TEXILNÍ ETIKETĚ **1** Ochranná známka. **2** Výrobce kombinézy **3** Identifikační model – Tyvek® 600 Plus model CHAS a Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 jsou názvy modelů ochranných kombinéz s kapucí, utěsněnými švy a elastickými lemy rukávů, nohavíc, kapuce a pasu. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 obsahuje dodatečně přiložené ponožky. Tento návod k použití obsahuje informace o těchto kombinézách. **4** Označení CE – V souladu s legislativou EU splňuje kombinézy požadavky na osobní ochranné prostředky kategorie III stanovené Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Certifikáty o přezkoušení typu a zajišťování kvality vydala společnost SGS United Kingdom Ltd., která sídlí na adrese Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK a je registrována jako notifikovaný orgán číslo 0120. **5** Tyto certifikáty potvrzují skutečnost, že výrobky vyhovují evropským normám pro protichémické ochranné oděvy. **6** Ochrana před kontaminací radioaktivními částicemi v souladu s normou EN 1073-2:2002. **7** Článek 4.2 normy EN 1073-2 požaduje odolnost proti vznici. U těchto kombinéz však odolnost proti vznici nebývá testována. **8** Tato kombinéza je antistaticky ošetřena a při patřičném uzemnění poskytuje ochranu před statickou elektřinou podle normy EN 1149-1:2006, včetně EN 1149-5:2008 při patřičném uzemnění. **9** „Typ” ochrany celého těla, které tyto kombinézy zajišťují, jsou definovány následujícími evropskými normami protichémických ochranných oděvů: EN 14605:2005 + A1:2009 (typ 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Tyto kombinézy také naprosto splňují požadavky normy EN 14126:2003 pro typy 4-B, 5-B a 6-B. **10** Užíváte-li by se měl seznámit s tímto návodem k použití. **11** PiktoGRAM označení velikosti udává tělesné rozměry (cm) a korelační písmenný kódem. Změřte se a

vyberte si vhodnou veličnost. 12 Země původu. 13 Datum výroby. 14 Hořlavý materiál. Nepřiblížovat k otevřenému ohni. Tyto oděvy, resp. látky oděv nejsou ohnivodné a neměly by být používány v blízkosti tepelných zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. 15 Určeno k jednorázovému použití. 16 Informace o dalších certifikacích nezávislých na označení CE a na evropském oznámeném subjektu.

ПРАКТИЧНЕ ВЛАСТНОСТИ ТИХТО КОМБИНЕЗ:

FYZIKALNI VLASTNOSTI LÁTKY			
Zkouška	Zkušební metoda	Výsledek	Klasifikace podle normy EN*
Odolnost proti oděru	Metoda 2 podle normy EN 530	> 100 cyklů	2/6***
Odolnost proti poškození ohybem	Metoda B podle normy EN ISO 7854	> 100 000 cyklů	6/6***
Odolnost proti dalšímu trhání	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Pevnost v tahu	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Odolnost proti propichnutí	EN 863	> 10 N	2/6
Povrchový odpor při relativní vlhkosti 25 %**	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2008	uvnitř a vně ≤ 2,5 × 10 ⁹ Ω	Není relevantní

N/A = Není relevantní * Podle normy EN 14325:2004 ** Seznamte se s omezeními použití **** Vizuální krajní bod

ODOLNOST LÁTKY PROTI PENETRACI KAPALIN (EN ISO 6530)		
Chemikálie	Index penetrace – klasifikace dle normy EN*	Index odpudivosti – klasifikace dle normy EN*
Kyselina sírová (30%)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10%)	3/3	3/3

* Podle normy EN 14325:2004

ODOLNOST LÁTKY A UŠETĚNÝCH SVŮV PROTI PENETRACI KAPALIN (NORMA EN ISO 6529), METODA A – DOBA PRŮNIKU PŘI 1 µg/cm ² /min		
Chemikálie	Doba průniku (min)	Klasifikace podle normy EN*
Kyselina sírová (18%)	> 480	6/6
Kyselina sírová (30%)	> 240	5/6

* Podle normy EN 14325:2004

ODOLNOST LÁTKY PROTI PENETRACI INFEKČNÍCH AGENS		
Zkouška	Zkušební metoda	Klasifikace podle normy EN*
Odolnost proti penetraci krve a tělesných tekutin testovaná za použití syntetické krve	ISO 16603	3/6
Odolnost vůči penetraci krvi přenášeným patogenům testovaná za použití bakteriofagu Phi-X174	Procedura C dle normy ISO 16604	neklasifikováno
Odolnost proti penetraci kontaminovaných kapalin	EN ISO 22610	1/6
Odolnost proti penetraci biologicky kontaminovaných aerosolů	ISO/DIS 22611	1/3
Odolnost proti penetraci biologicky kontaminované prachu	ISO 22612	1/3

* Podle normy EN 14126:2003

VÝSLEDKY TESTOVÁNÍ CELEHO ODEVU			
Zkouška	Zkušební metoda	Výsledek	Klasifikace podle normy EN
Typ 4: Test odolnosti proti pronikání při intenzivním postřiku kapalinou (metoda B podle normy EN ISO 17491-4)		Vyhovuje	Není relevantní
Typ 5: Test průniku aerosolů jemných částic dovnitř oděvu (EN ISO 13982-2)		Vyhovuje*** + L ₁ 82/90 ≤ 30% - L ₁ 8/10 ≤ 15% ** + m	Není relevantní
Ochranný faktor podle normy EN 1073-2		> 50	2/3***
Typ 6: Test odolnosti proti pronikání při lehkém postřiku kapalinou (metoda A podle normy EN ISO 17491-4)		Vyhovuje	Není relevantní
Pevnost svův (EN ISO 13935-2)		> 75 N	3/6*

N/A = Není relevantní * Zkouška byla provedena dle EN 14325:2004 ** 82/90 znamená 91,1 % hodnot L₁ ≤ 30 % a 8/10 znamená 80 % hodnot L₁ ≤ 15 %

*** Zkouška byla provedena s páskou utěsněnými lemy rukávů, lemy kapuce a kotníkových částí.

Další informace o ochranných funkcích výrobku získáte od svého dodavatele nebo společnosti DuPont: www.ipp.dupont.com

VÝROBEK BYL NAVRŽEN TAK, ABY CHRÁNIL PŘED NÁSLEDUJÍCÍMI RIZIKY: Tyto kombinézy jsou navrženy tak, aby dokázaly ochránit své uživatele před nebezpečnými látkami, resp. ochránit citlivé produkty a procesy před kontaminací způsobenou kontaktem s lidmi. Často jsou používány, v závislosti na intenzitě chemické toxicity a na intenzitě působícího škodlivého vlivu, k ochraně před určitými aerosoly (typ 5) a slabým postřikem kapalinou či sprejem (typ 6) nebo při intenzivním postřiku kapalinou, jak je definováno u zkušební metody typu 4 pro intenzivní postřik. Dosažení požadované úrovně ochrany je podmíněno použitím celobližňové masky s filtrem odpovídajícím podmínkám expozice, těsně připevněným ke kapuci a dodatečným utěsněním kapuce, rukávů a nohavice ochrannou páskou. Látky použité při výrobě této kombinézy byla testována podle normy EN 14126:2003 (ochranné oděvy proti infekčním agens) s výsledkem, že materiál poskytuje omezenou bariérovou ochranu před infekčními agens (viz tabulka výše).

OMEZENÍ POUŽITÍ: Tyto oděvy, resp. látky oděvů nejsou ohnivodné a neměly by být používány v blízkosti tepelných zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. Tyvek® má teplotu tání 135 °C. Pokud by došlo k expozici biologicky nebezpečným látkám, jejíž intenzita by neodpovídala úrovni neprodávajícího obleku, mohlo by to vést k biologické kontaminaci uživatele obleku. Expozice některým velmi jemným částicím, intenzivnímu postřiku kapalinami a potřísnění nebezpečnými látkami může vyžadovat použití kombinézy o vyšší mechanické odolnosti a neprodávající, než nabízí tyto kombinézy. Před aplikací čidla na oděv se uživatel musí ujistit o jejich vzájemné kompatibilitě. Navíc si uživatel musí ověřit údaje o materiálu a chemické propustnosti pro použité látky. Kapuce je navržena tak, aby splňovala požadavky na typ 4 bez externího utěsnění páskou kolem celobližňové masky (pokud potřebujete poradit s kompatibilitou, kontaktujte prosím společnost DuPont nebo svého dodavatele). Pro dosažení nadstandardní a – při některých způsobech použití – standardní úrovně ochrany je nutné utěsnit okraje rukávů, rukavic a kapuce ochrannou páskou. Uživatel si musí ověřit, že mezery bude možné utěsnit páskou, pokud to způsob použití obleku bude vyžadovat. Pásku je třeba aplikovat opatrně, aby na látce ani na pásce nevznikly záhyby, které by mohly posloužit jako vstupní kanály škodlivin. Při utěsnění kapuce by měly být použity spíše kratší a překrývající se kousky pásky (± 10 cm). Tyto kombinézy lze používat buď s palcovými putky, nebo bez nich. Palcová putka těchto kombinézy by měla být používána pouze v kombinaci se systémem dvojitých rukavic: palcové putko si uživatel navlékne přes spodní rukavici, přičemž druhá svrchní rukavice bude přesahovat lem rukávu. Pro dosažení maximální ochrany je nutné přilepit okraj svrchní rukavice páskou k rukávu. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 má v balení přiložené pončičky, které musí být nošeny do vhodné bezpečnosti obuvi. Tyto obleky splňují požadavky na povrchový odpor stanovené normou EN 1149-5:2008, pokud jsou jeho hodnoty měřeny podle normy EN 1149-1:2006. Antistatická vrstva je účinná pouze při relativní vlhkosti 25 % nebo vyšší a uživatel musí zajistit patřičné uzemnění sebe i obleku. Elektrostatické disipativní vlastnosti obleku i jeho uživatele musí být neustále udržovány na takové úrovni, aby hodnota odporu mezi uživatelem elektrostaticky disipativního ochranného obleku a zemí byla nižší než 10⁹ Ω, což lze zajistit např. použitím vhodné obuvi / systému podlahové krytiny, uzemňovacího kabelu nebo jiných vhodných prostředků. Elektrostaticky disipativní ochranný oblek nesmí být rozeptán ani svlečen v prostředí s hořlavými či výbušnými výpary nebo při manipulaci s hořlavými či výbušnými látkami. Elektrostaticky disipativní ochranný oděv nesmí být bez předchozího schválení odpovědnými bezpečnostními technikem používán v prostředí s atmosférou bohatou na kyslík. Elektrostaticky disipativní vlastnosti elektrostaticky disipativního obleku mohou být ovlivněny relativní vlhkostí, opotřebením, možnou kontaminací a stárnutím. Elektrostaticky disipativní ochranný oblek musí při běžném způsobu použití (včetně ohybání a pohybu) permanentně překrývat všechny nevyhovující materiály. V situacích, kdy je úroveň elektrostatické disipace zásadně důležitá, by ji měli koncoví uživatelé vyhodnotit pro celou sestavu svého osázení včetně vnějších vrstev, vnitřních vrstev, obuvi a ostatních osobních ochranných prostředků. Další informace o uzemnění může poskytnout společnost DuPont. Ujistěte se prosím, že vybraný oblek je vhodný pro danou pracovní činnost. Pokud potřebujete s něčím poradit, kontaktujte svého dodavatele nebo společnost DuPont. Uživatel musí zpracovat analýzu rizik, na jejímž základě zvolí vhodné osobní ochranné prostředky. Jedině uživatel sám musí posoudit vhodnost kombinace ochranné kombinézy s doplňkovým vybavením (rukavice, obuv, ochranné respirační vybavení apod.) i to, jak dlouho mohou být tyto kombinézy s ohledem na své ochranné vlastnosti, pohodlí uživatele a vznikající tepelnou zátěž používány při konkrétní činnosti. Společnost DuPont nepřijímá žádnou odpovědnost za nevhodné použití těchto kombinézy.

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ: Zjistěte-li u kombinézy nepravděpodobnou výrobní vadu, nepoužívejte ji.

USKLADNĚNÍ A PŘEPRAVA: Tyto kombinézy mohou být skladovány při teplotách mezi 15 °C a 25 °C v temném prostoru (např. papírová krabice), kde nebudou vystaveny ultrafialovému záření. Společnost DuPont provedla testy přirozeného a zrychleného stárnutí s výsledkem, že tato látka si zachová adekvátní fyzickou odolnost a vlastnosti bariérové ochrany po dobu 10 let. Její antistatické vlastnosti se mohou časem zhoršovat. Uživatel se musí ujistit o tom, že disipativní vlastnosti jsou pro zamýšlený způsob použití dostačující. Výrobek musí být přepravován a skladován v originálním balení.

LIKVIDACE: Tyto kombinézy je možné spálit či zakopat na regulované skládce odpadu, aniž by jakkoli ohrozily životní prostředí. Podmínky likvidace kontaminovaných obleků upravují státní či místní zákony.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ: Prohlášení o shodě si můžete stáhnout na adrese: www.safespec.dupont.co.uk.

БЪЛГАРСКИ

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВЪТРЕШНИТЕ ЕТИКЕТИ 1 Търговска марка. 2 Производител на гащеризона. 3 Идентификация на модела – Tyvek® 600 Plus model CHA5 и Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 са имената на моделите на защитните гащеризони с качулка, с облепена с лента шевове и с ластички на маншетите, на глезените, около лицето и на талията. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 има допълнителни вградени чорапи. Настоящата инструкция за употреба предоставя информация за тези защитни гащеризони. 4 CE маркировка - Защитните гащеризони отговарят на изискванията за лични предпазни средства категория III съгласно европейското законодателство, Регламент (ЕС) 2016/425. Сертификатите за изпитване на типа и за осигуряване на качеството са издадени от SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Обединеното кралство, и идентифицирани от нотифициран орган на ЕО с номер 0120. 5 Показва съответствие с европейските стандарти за облекла за защита от химикали. 6 Защита срещу радиоактивно замърсяване от твърди частици в съответствие с EN 1073-2:2002. 7 A В EN 1073-2, клауза 4.2, има изискване за устойчивост на възпламеняване. Устойчивостта на възпламеняване на тези гащеризони обаче не е изпитвана. 8 Тези защитни гащеризони са преминали антистатична обработка и предлагат защита от електростатично електричество в съответствие с EN 1149-1:2006, включително EN 1149-5:2008, когато са правилно заземени. 9 „Типове“ защита на цялото тяло, постигнати чрез тези защитни гащеризони, дефинирани от европейските стандарти за облекла за защита от химикали: EN 14605:2005+A1:2009 (тип 4), EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (тип 5) и EN 13034:2005+A1:2009 (тип 6). Тези защитни гащеризони отговарят също и на изискванията на EN 14126:2003 тип 4-B, 5-B и тип 6-B. 10 Потребителят трябва да прочете тези инструкции за употреба. 11 Пиктограмата за размерите показва мерките (cm) на тялото и връзката с буквените код. Проверете мерките на тялото си и изберете правилния размер. 12 Държавна на произход. 13 Дата на производство. 14 Запалим материал. Да се пази от огън. Тези облекла и/или тъкани не са пламкостойчиви и не трябва да бъдат използвани в близост до източник на топлина, открит пламък, искри или в потенциално запалима среда. 15 Да не се използва повторно. 16 Информация за друг(и) сертификат(и), независим(и) от CE маркировката и европейския нотифициран орган.

ЕФЕКТИВНОСТ НА ТЕЗИ ЗАЩИТНИ ГАЩЕРИЗОНИ:

ФИЗИЧЕСКИ СВОЙСТВА НА ТЪКАНИТЕ			
Изпитване	Метод на изпитване	Резултат	Клас EN*
Устойчивост към абразивно износване	EN 530 метод 2	> 100 цикъла	2/6***
Устойчивост към напукване при огъване	EN ISO 7854 метод B	> 100 000 цикъла	6/6***

N/A = Не е приложимо * Съгласно EN 14325:2004 ** Вижте ограниченията за употреба *** Визуална крайна точка

FYZIKALNE SVŮJSTVA NA TĚKÁNÍTE			
Испитване	Метод на испитване	Резултат	Клас EN*
Устойчивост към трапецовидно разкъсване	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Якост на отъгъ	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Устойчивост към пробиване	EN 863	> 10 N	2/6
Повърхностно съпротивление при относителна влажност 25% **	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2008	отвътре и отвън ≤ 2,5 x 10 ⁹ ома	N/A
N/A = Не е приложимо * Съгласно EN 14325:2004 ** Вижте ограниченията за употреба *** Визуална крайна точка			
УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНИТЕ КЪМ ПРОНИКВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6530)			
Химикал	Индекс на проникване - Клас EN*	Индекс на отблъскване - Клас EN*	
Сярна киселина (30%)	3/3	3/3	
Натриева основа (10%)	3/3	3/3	
* Съгласно EN 14325:2004			
УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНИТЕ И НА ОБЛЕПЕНИТЕ С ЛЕНТА ШЕВОВЕ КЪМ ПРОСМУКВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6529 МЕТОД А - ВРЕМЕ ЗА ПРОСМУКВАНЕ ПРИ 1 µg/cm ² /min)			
Химикал	Време за просмукуване (min)	Клас EN*	
Сярна киселина (18%)	> 480	6/6	
Сярна киселина (30%)	> 240	5/6	
* Съгласно EN 14325:2004			
УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНИТЕ КЪМ ПРОНИКВАНЕ НА ИНФЕКЦИОЗНИ АГЕНТИ			
Испитване	Метод на испитване	Клас EN*	
Устойчивост към проникване на кръв и телесни течности чрез използване на синтетична кръв	ISO 16603	3/6	
Устойчивост към проникване на патогени, предавани по кръвен път, чрез използване на бактериофаг Phi-X174	ISO 16604 процедура C	няма класификация	
Устойчивост към проникване на контаминирани течности	EN ISO 22610	1/6	
Устойчивост към проникване на биологично контаминирани аерозоли	ISO/DIS 22611	1/3	
Устойчивост към проникване на биологично контаминирани прах	ISO 22612	1/3	
* Съгласно EN 14126:2003			
ИЗПИТВАНЕ НА ХАРАКТЕРИСТИКИТЕ НА ЦЕЛИЯ КОСТЮМ			
Метод на испитване	Резултат от испитването	Клас EN	
Тип 4: Испитване с високоинтензивен спрей (EN ISO 17491-4, метод B)	Успешно	N/A	
Тип 5: Испитване за пропускане на аерозолни частици вътре (EN ISO 13982-2)	Успешно*** • L _{82/90} ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15% **	N/A	
Фактор на защита съгласно EN 1073-2	> 50	2/3***	
Тип 6: Испитване с нискоинтензивен спрей (EN ISO 17491-4, метод A)	Успешно	N/A	
Здравина на шевовете (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*	
N/A = Не е приложимо * Съгласно EN 14325:2004 ** 82/90 означава, че 91,1% от стойностите на L _{82/90} са ≤ 30%, а 8/10 означава, че 80% от стойностите на L _{8/10} са ≤ 15% *** Испитването е извършено с облечени слента маншети, чакълка и глезени			

За допълнителна информация относно барьерните функции, моля, свържете се с местния доставчик или с DuPont: www.ipp.dupont.com

РИСКОВЕ, ОТ КОИТО ПРОДУКТЪТ Е ПРОЕКТИРАН ДА ПРЕДПАЗВА: Тези гащеризони са предназначени да предпазват работниците от опасни вещества или от чувствителни продукти и процеси, свързани с контаминация, причинена от хората. В зависимост от токсичността на химикалите и условията на експозиция, те обикновено се използват за защита срещу частици (тип 5), ограничени пръски или разливи от течности (тип 6) или пръски от течности с висока интензивност, както е дефинирано в испитване с високоинтензивен спрей за тип 4. Необходима е маска за цяло лице с филтър, подходящ за условията на експозиция, и шерметична връзка към чакълката, както и допълнителна облепваща лента около чакълката, маншетите и глезените, за да се постигне посочения степен на защита. Тъканта, използвана за тези гащеризони, е преминала испитване съгласно EN 14126:2003 (защитно облекло, предпазващо от инфекциозни агенти) със заключението, че материалът осигурява ограничена бариера срещу инфекциозни агенти (вижте таблицата по-горе).

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ УПОТРЕБА: Тези облекла и/или тъкани не са пламъкоустойчиви и не трябва да бъдат използвани в близост до източник на топлина, открит пламък, искри или в потенциално запалима среда. Туеук® се топи при 135°C. Възможно е типове експозиция на биологични опасности, които не отговарят на нивото на херметичност на облеклото, да доведат до биологична контаминация на ползвателя. Експозицията на някои мнго фини частици, интензивни пръски от течност и разливи от опасни вещества може да изисква защитни гащеризони с по-висока механична устойчивост и по-добри барьерни свойства от предлаганите от тези гащеризони. Преди употреба потребителят трябва да осигури подходяща съвместимост на реagens към облеклото. Освен това потребителят трябва да провери данните за тъканите и за устойчивостта към химикали за използваното(ите) вещество(а). Чакълката е проектирана да изпълнява изискванията за тип 4 без залепване на външните части към маска за цяло лице (за съвет относно съвместимостта се обърнете към DuPont или към местния доставчик). За подобрена защита и за постигане на посочения степен на защита при някои приложения, ще бъде необходимо да се поставят облепващи ленти на маншетите, глезените и чакълката. Потребителят трябва да провери дали е възможно херметично облепване, в случай че приложението го изисква. При поставянето на облепващите ленти трябва да се внимава да не се получават гънки в тъканта или в облепващата лента, тъй като тези гънки могат да действат като канали. При облепването на чакълката трябва да се използват малки парчета от облепващата лента (+/- 10 cm), които да се припокриват. Тези гащеризони могат да се използват със или без халки за палците. Халките за палците на тези гащеризони трябва да се използват само със система с две ръкавици, като ползвателят поставя халката за палеца над долната ръкавица, а втората ръкавица трябва да се постави над ръкава на гащеризона. За максимална защита трябва да се използва облепване с лента на външната ръкавица към ръкава. Туеук® 600 Plus with socks model CHA6 има вградени чорапи, които трябва да се носят в подходящи защитни обувки. Тези облекла отговарят на изискванията за повърхностно съпротивление на EN 1149-5:2008 при измерване в съответствие с EN 1149-1:2006. Антистатичната обработка е ефективна само при относителна влажност 25% или по-висока, като потребителят трябва да осигури подходящо заземяване както на облеклото, така и на ползвателя. Ефективността на разсейване на електростатичен заряд като на костюма, така и на ползвателя, трябва да е постоянно осигурена по такъв начин, че съпротивлението между лицето, което носи защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, и земята да е по-малко от 10⁹ ома, например чрез използване на подходящи обувки/подова система, използване на заземителен кабел или чрез други подходящи средства. Защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, не трябва да се отваря или отстранява в запалима или експлозивна атмосфера или при работа със запалими или експлозивни вещества. Защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, не трябва да се използва в обогатена с кислород атмосфера без предварително одобрение от отговорния за безопасността инженер. Ефективността на разсейване на електростатичен заряд на защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, може да се повлияе от относителната влажност, от износване, от евентуална контаминация и стареене. При нормална употреба защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, трябва да покрива постоянно всички неотварящи на изискванията материали (включително и при наведане и движение). В ситуации, при които нивото на разсейване на електростатичен заряд е критично важно свойство на ефективността, крайните потребители трябва да преценят ефективността на цялата използвана комбинация, включително връзки дрехи, бельо, обувки и други лични предпазни средства. Допълнителна информация за заземяване може да бъде предоставена от DuPont. Моля, уверете се, че сте избрали облеклото, което е подходящо за работата ви. За съвет, моля, свържете се с местния доставчик или с DuPont. Потребителят трябва да извърши анализ на риска, който да послужи като основа за избора на лични предпазни средства. Само и единствено той преценява правилната комбинация от гащеризон за защита на цялото тяло и допълнителна екипировка (ръкавици, обувки, предпазни средства за дишането: пазлци и т.н.), а също така и колко дълго може да се носят тези гащеризони при конкретните условия на работа с оглед на защитните им свойства, комфорта при носене или топлинния стрес. DuPont не поема никаква отговорност за неправилна употреба на тези гащеризони.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА: В малковероятните случаи на установени дефекти не използвайте гащеризона.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ: Тези гащеризони могат да бъдат съхранявани при температура между 15 и 25°C на тъмно (в картонена кутия) без излагане на УВ светлина. В DuPont са проведени изпитвания на естествено и ускорено стареене, които са довели до заключението, че тези тъкан запазва адекватна физическа здравина и барьерни свойства за период от 10 години. С времето антистатичните свойства може да намалят. Потребителят трябва да провери дали ефективността на разсейване на електростатичен заряд е достатъчна за съответното приложение. Продуктът трябва да бъде транспортиран и съхраняван в оригиналната си опаковка.

ИЗВЪРЛЯНЕ: Тези гащеризони могат да бъдат изгаряни или депонирани в контролирано сметище без увреждане на околната среда. Извърлянето на контаминирани облекла се регламентира от националните или местните закони.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ: Декларацията за съответствие може да бъде изтеглена от: www.safespec.dupont.co.uk.

SLOVENSKY

OZNACENIA NA VNUTORNOM STITKU ❶ Ochranná známka. ❷ Výrobca kombinézy. ❸ Identifikácia modelu – Tuеuk® 600 Plus model CHA5 a Tuеuk® 600 Plus with socks model CHA6, sú názvy modelov pre ochranné kombinézy s kúklou, prekrytými švmi a elastickými materiálmi na zápästiach, členkoch, páse a v tvárovej časti. Tuеuk® 600 Plus with socks model CHA6, obsahuje dodatočne integrované ponožky. Tento návod na používanie poskytuje informácie o týchto kombinézach. ❹ Označenie CE – kombinéza spĺňa požiadavky pre osobné ochranné prostriedky kategórie III v súlade s európskou legislatívou, nariadením Európskeho parlamentu a rady (EÚ) 2016/425. Certifikáty o typovej skúške a zaistení kvality vydala spoločnosť SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Spojené kráľovstvo, identifikované certifikačným orgánom ES číslo 0120. ❺ Údava súlad s európskymi normami pre chemické ochranné oblečenie. ❻ Ochrana pred časticovou rádioaktívnou kontamináciou podľa normy EN 1073-2:2002. ❼ EN 1073-2 odsek 4.2. vyžaduje odolnosť proti zapáleniu. Na týchto kombinézach však nebola testovaná odolnosť proti zapáleniu. ❽ Tieto kombinézy sú antistaticky ošetrené a ponúkajú elektrostatickú ochranu podľa normy EN 1149-1:2006 vrátane normy EN 1149-5:2008, ak sú riadne uzemnené. ❾ Celotelové „typy“ ochrany dosiahnuté prostredníctvom týchto kombinéz definujú európske normy pre chemické ochranné oblečenie: EN 14605:2005 + A1:2009 (typ 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Tieto kombinézy spĺňajú aj požiadavky noriem EN 14126:2003, typ 4, 5-B a 6-B. ❹ Používateľ je povinný prečítať si tento návod na používanie. ❻ Piktogram veľkosti udáva telesné rozmery (cm) a vzťah s písmenným kódom. Zistíte si svoje telesné rozmery a vyberiete si správnu veľkosť. ❼ Krajina pôvodu. ❽ Dátum výroby. ❾ Horľavý materiál. Uchovávajte v bezpečnej vzdialenosti od ohňa. Toto oblečenie a/alebo tkanina nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, otvoreného ohňa, iskier alebo inom potenciálne horľavom prostredí. ❻ Nepoužívajte opakovane. ❸ ❹ Informácie o ďalších certifikátoch nezávislých od označenia CE a európskeho certifikačného orgánu.

POKyny NA PoužITIE

CHARAKTERISTIKY TÝCHTO KOMBINÉZ:

FYZIKALNE VLASTNOSTI TĚKÁNIN			
Test	Testovací metoda	Výsledek	Třída EN*
Odolnost vůči odieraniu	EN 530, metoda 2	> 100 cyklov	2/6***
Odolnost vůči praskaniu v ohyboch	EN ISO 7854, metoda B	> 100 000 cyklov	6/6***
Odolnost vůči licooběžníkovému roztrhnutí	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Pevnost v tahu	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6

N/A = Nepoužíva sa * Podľa normy EN 14325:2004 ** Pozrite si obmedzenia používania *** Vizuálny koncový bod

FYZIKALNE VLASTNOSTI TKANIN			
Test	Testovacia metóda	Výsledok	Trieda EN*
Odolnosť voči prepichnutiu	EN 863	> 10N	2/6
Povrchová odolnosť pri relatívnej vlhkosťi 25 %**	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2008	vnútri a vonku ≤ 2,5 x 10 ⁶ Ohmov	N/A

N/A = Nepoužíva sa * Podľa normy EN 14325:2004 ** Pozrite si obmedzenia používania *** Vizualný koncový bod

ODOLNOSŤ TKANIN VOČI PRENIKNIUTIU KVAPALIN (EN ISO 6530)			
Chemikália	Index preniknutia – trieda EN*	Index odporivosti – trieda EN*	
Kyselina sírová (30 %)	3/3	3/3	
Hydroxid sodný (10 %)	3/3	3/3	

* Podľa normy EN 14325:2004

ODOLNOSŤ TKANIN A PREKRYTÝCH SVOJ VOČI PRENIKNIUTIU KVAPALIN (EN ISO 6529 METÓDA A – ČAS PRENIKNIUTIA PRI 1 µg/cm ² /min.)			
Chemikália	Gas preniknutia (min.)	Trieda EN*	
Kyselina sírová (18 %)	> 480	6/6	
Kyselina sírová (30 %)	> 240	5/6	

* Podľa normy EN 14325:2004

ODOLNOSŤ TKANIN VOČI PRENIKNIUTIU INFEKČNÝCH LÁTKO			
Test	Testovacia metóda	Trieda EN*	
Odolnosť voči preniknutiu krvi a telesných tekutín s využitím syntetickej krvi	ISO 16603	3/6	
Odolnosť voči preniknutiu patogénov prešaných krvou s využitím bakteriofágu Phi-X174	ISO 16604, postup C	bez klasifikácie	
Odolnosť voči preniknutiu kontaminovaných kvapalín	EN ISO 22610	1/6	
Odolnosť voči preniknutiu biologicky kontaminovaných aerosólov	ISO/DIS 22611	1/3	
Odolnosť voči preniknutiu biologicky kontaminovaného prachu	ISO 22612	1/3	

* Podľa normy EN 14126:2003

CHARAKTERISTIKA TESTU CEĽOH OBLEČENIA			
Testovacia metóda	Výsledok testu	Trieda EN	
Typ 4: Test striekanim vysokej úrovne (EN ISO 17491-4, metóda B)	Úspešný	N/A	
Typ 5: Test prísauku častic aerosólov dovnútra (EN ISO 13982-2)	Úspešný*** - L ₅₀ 82/90 ≤ 30% - L ₁₀ 8/10 ≤ 15% **	N/A	
Ochranný faktor podľa normy EN 1073-2	> 50	2/3 ***	
Typ 6: Test striekanim nízkej úrovne (EN ISO 17491-4, metóda A)	Úspešný	N/A	
Pevnosť švov (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6 *	

N/A = nepoužíva sa * Podľa normy EN 14325:2004 ** 82/90 znamená hodnoty 91,1% L₅₀ ≤ 30% a 8/10 znamená hodnoty 80% L₁₀ ≤ 15%

*** Test vykonaný so zápmami, členkami a kuklou zaistenými páskou

Ďalšie informácie o bariérových charakteristikách získate u svojho dodávateľa alebo spoločnosti DuPont: www.ipp.dupont.com

RIZIKÁ, NA OCHRANU PRED KTORÝMI BOL VÝROBOK NAVRHNUTÝ: Tieto kombinézy sú navrhnuté na ochranu pracovníkov pred nebezpečnými látkami alebo na ochranu citlivých výrobkov a procesov pred kontamináciou ľuďmi. V závislosti od chemickej toxicity a podmienok expozície sa zvyčajne používajú na ochranu pred časticami (typ 5), obmedzeným ošplechaním alebo postriekanim kvapalinami (typ 6) alebo intenzívnymi striekajúcimi kvapalinami tak, ako to definuje testovacia metóda typu 4 s vysokou úrovňou striekania. Na dosiahnutie deklarovanej ochrany sa vyžaduje celovárová maska s filtrom vhodným pre dané podmienky expozície tesne spojená s kuklou a dodatočné utesnenie kukly, zápmasti a členkov páskou. Tkanina použitá pri týchto kombináciách bola testovaná podľa normy EN 14126:2003 (oblečenie na ochranu pred infekčnými látkami) so záverom, že materiál poskytuje obmedzenú bariérovú ochranu pred infekčnými látkami (pozrite si tabuľku vyššie).

OBMEDZENIA POUŽITIA: Toto oblečenie a/alebo tkanina nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, otvoreného ohňa, isker alebo v inom potenciálne horľavom prostredí. Tyvek® sa topí pri teplote 135 °C. Existuje možnosť, že typ expozície nebezpečným biologickým látkam, ktorý nezodpovedá úrovni tesnosti oblečenia, môže viesť k biologickej kontaminácii používateľa. Pri expozícii niektorým veľmi malým časticami, intenzívnym striekajúcim kvapalinám a špliechaniu nebezpečných látok sa môže vyžadovať kombinácia s vyššou mechanickou pevnosťou a bariérovými charakteristikami, ako poskytuje tieto kombinézy. Používateľ musí pred použitím zabezpečiť vhodné reakčné činnosti pre kompatibilitu oblečenia. Okrem toho si musí používateľ overiť údaje pre tkaninu a chemikálie týkajúce sa preniknutia pre používanú látku (látky). Kukla je navrhnutá tak, aby spĺňala požiadavky typu 4 bez externého zaistenia prekrytia celovárovej masky páskou (informácie o kompatibilitě získate u spoločnosti DuPont alebo svojho dodávateľa). Na lepšiu ochranu a dosiahnutie deklarovanej ochrany pri niektorých aplikáciách je potrebné zaistiť oblasť zápmasti, členkov a kukly páskou. Ak si to daná aplikácia vyžaduje, je používateľ povinný skontrolovať, že je možné tesné zaistenie použitím pásky. Pri použití pásky treba dávať pozor, aby sa na tkanine alebo páske nevytvorili žiadne záhyby, pretože tieto môžu fungovať ako kanáliky. Pri zaisťovaní kukly páskou by sa mali používať malé kusy pásky (+/- 10 cm), ktoré by sa mali prekryvať. Tieto kombinézy sa môžu používať s palcovými okami alebo bez nich. Palcové oká na týchto kombináciách by sa mali používať len s dvojitým systémom rukavíc, pričom používateľ navlečie palcové oko na jednu rukavicu a druhú rukavicu dá tak, aby prekryvala rukáv oblečenia. Na zaistenie maximálnej ochrany sa musí spoj vonkajšej rukavice a rukáva omotať páskou. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6, je vybavený integrovanými ponožkami, ktoré sa musia používať vo vnútri vhodnej bezpečnostnej obuvi. Toto oblečenie spĺňa požiadavky povrchovej odolnosti podľa normy EN 1149-5:2008, ak sa merania vykonávali podľa normy EN 1149-1:2006. Antistatická úprava je účinná iba pri relatívnej vlhkosťi 25 % alebo viac a používateľ musí zabezpečiť riadne uzemnenie oblečenia aj používateľa. Charakteristika rozptýlenia elektrostatického náboja oblečenia aj používateľa musí byť neustále zabezpečená takým spôsobom, aby bol odpor medzi osobou nosiacou ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja a zemou menej ako 10⁹ Ohmov, napríklad používaním primeranej obuvi vzhľadom na podlahový materiál, používaním uzemňovacieho kábla alebo inými vhodnými prostriedkami. Ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja sa nesmie otvárať ani vyzievať v horľavom alebo výbušnom prostredí ani počas manipulácie s horľavými alebo výbušnými látkami. Ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja sa nesmie používať v prostredí s vysokým obsahom kyslíka bez predchádzajúceho schválenia zodpovedným bezpečnostným technikom. Charakteristiku rozptýlenia elektrostatického náboja ochranného oblečenia na rozptýlenie elektrostatického náboja môže ovplyvniť relatívna vlhkosť, opotrebovanie, možná kontaminácia a starnutie materiálov. Ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja musí počas bežného používania (vrátane chýbania a pohybov) permanentne zakryvať všetky nekompatibilné materiály. V situáciách, kedy je úroveň rozptýlenia statickej elektriny kritickou požiadavkou na vlastnosti, musí koncový používateľ posúdiť charakteristiky celých zostáv počas nosenia vrátane vonkajšieho oblečenia, obuvi a ďalších OOP. Ďalšie informácie o uzemnení získate u spoločnosti DuPont. Uistite sa, že ste si zvolili oblečenie vhodné pre vašu pracovnú úlohu. Ak potrebujete pomoc, obráťte sa na svojho dodávateľa alebo spoločnosť DuPont. Používateľ by mal vykonať analýzu rizík, na základe ktorej by mal zvoliť OOP. Používateľ je výhradne zodpovedný za správnu kombináciu celotelovej ochrannej kombinézy a doplnkového vybavenia (rukavice, obuv, respiračné ochranné prostriedky atď.) a za to, ako dlho sa tieto kombinézy môžu používať pri danej práci vzhľadom na ich ochranné charakteristiky, pohodlie používateľa alebo tepelné namáhanie. Spoločnosť DuPont nenesie žiadnu zodpovednosť za nesprávne používanie týchto kombinácií.

PRÍPRAVA NA POUŽÍVANIE: Aj keď je to nepravdepodobné, v prípade akýchkoľvek kazov kombinézu nepoužívajte.

SKLADOVANIE A PREPRAVA: Tieto kombinézy sa môžu skladovať pri teplotách 15 až 25 °C, na tmavom mieste (v kartónovej skatuli) bez prístupu ultrafialového žiarenia. Spoločnosť DuPont vykonala testy prirodzeného a urychleného starnutia materiálu a dospela k záveru, že táto tkanina si zachováva primeranú fyzickú pevnosť a bariérové vlastnosti počas 10 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu zhoršiť. Používateľ sa musí uistiť, že vlastnosti rozptýlenia elektrostatického náboja sú postačujúce pre dané použitie. Výrobok sa musí skladovať a prepravovať v originálnom obale.

LIKVIDÁCIA: Tieto kombinézy sa môžu spáliť v spalovni alebo zlikvidovať na regulované skládke odpadu bez negatívneho vplyvu na životné prostredie. Likvidácia kontaminovaného oblečenia sa riadi štátnymi alebo miestnymi zákonnými predpismi.

VYHLÁSENIE O ZHODE: Vyhlásenie o zhode si môžete prezrieť z webovej lokality: www.safesep.dupont.co.uk.

SLOVENŠČINA

NAVODILA ZA UPORABO

OZNAKE NA NALEPKI ❶ Blagovna znamka. ❷ Proizvajalec kombinézona. ❸ Identifikácia modela – Tyvek® 600 Plus model CHA5 in Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6, sta imeni modelov zaščitnih kombinézona s kapucno in preplepenimi šiviti ter z elastiko na zapestjih, gležnjih, okoli obraba in pasu. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 ima dodatno vgrajene še nogavice. V teh navodilih za uporabo so na voljo informacije o teh kombinézonih. ❹ Označa CE – kombinézona sta po evropski zakonodaji (Uredba (EU) 2016/425) skladna z zahtevami za kategorijo III osebne zaščitne opreme. Preizkuse tipa in spričevala o kakovosti je izdala družba SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Združeno kraljestvo, ki je pri prigrisatvenem organu E5 registrirana pod številko 0120. ❺ Izkazuje skladnost z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami. ❻ Zaščita proti onesaženju z radioaktivnimi delci v skladu s standardom EN 1073-2:2002. ❼ Točka 4.2. standarda EN 1073-2 zahteva odpornost proti vžigu, vendar odpornost teh kombinézona proti vžigu ni bila preizkušena. ❽ Ta kombinézona sta obdelana antistatično ter omogočata elektrostaticko zaščito v skladu s standardoma EN 1149-1:2006 in EN 1149-5:2008, če sta pravilno ozemljena. ❾ »Ti« zaščite za celotno telo, dosežene s tema kombinézonomi, ki so opredeljeni z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami: EN 14605:2005 + A1:2009 (tip 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tip 5) in EN 13034:2005 + A1:2009 (tip 6). Ta kombinézona izpolnjujeta tudi zahteve standarda EN 14126:2003 tip 4-B, 5-B in 6-B. ❿ Uporabnik kombinézona mora prebrati ta navodila za uporabo. 10 Na piktogramu velikosti so prikazane telesne mere (cm) in povezane črkovne kode. Preverite svoje telesne mere in izberite ustrezno velikost. 11 Država izvora. 12 Datum proizvodnje. 13 Vnetljiva snov. Ne približujte ognju. Ta oblačila in/ali tkanina niso ognjevarne ter jih ne smete uporabljati v bližini vročine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. 14 Ni za ponovno uporabo. 15 Informacije o drugih certifikatih, neodvisnih od oznake CE in evropskega pripravljenega organa.

UČINKOVITOST TEH KOMBINEZONOV:

FIZIKALNE LASTNOSTI TKANINE			
Preizkus	Metoda preizkušanja	Rezultat	Razred EN*
Odpornost proti obrabi	EN 530, metóda 2	> 100 ciklov	2/6***
Upogibna pretržna trdnost	EN ISO 7854, metóda B	> 100.000 ciklov	6/6***
Trapezna pretržna trdnost	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Natezna trdnost	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Odpornost proti prebadanju	EN 863	> 10 N	2/6
Površinska upornost pri RH 25 %**	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2008	notranjost in zunanost ≤ 2,5 x 10 ⁶ ohmov	/

/ = ni na voljo ** V skladu s standardom EN 14325:2004 *** Glejte omejitve pri uporabi **** Vidna končna točka

ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU TEKOČIN (EN ISO 6530)			
Kemikalija	Indeks prepustnosti – razred EN*	Indeks odbojnosti – razred EN*	
Žveplova kislina (30 %)	3/3	3/3	
Natrijev hidroksid (10 %)	3/3	3/3	

* V skladu s standardom EN 14325:2004

ODPORNOST TKANINE IN PREPLEPENIH SVOJ VOČI PREPUŠČANJU TEKOČIN (EN ISO 6529, METÓDA A – ČAS PRONICANJA PRI 1 µg/cm ² /min)			
Kemikalija	Čas pronicanja (min)	Razred EN*	
Žveplova kislina (18 %)	> 480	6/6	
Žveplova kislina (30 %)	> 240	5/6	

* V skladu s standardom EN 14325:2004

ODPORNOSTI TKANINE PROTI PREPUȘCĂȚII POVZROČITELEI UKUŽB		
Preizkus	Metoda preizkušanja	Razred EN*
Odpornost proti prepușcării krvi in telesnih tekočin z uporabo umetne krvi	ISO 16603	3/6
Odpornost proti prepușcanju krvno prenosljivih patogenov pri uporabi bakteriofaga Phi-X174	ISO 16604, postopek C	brez razvrstitve
Odpornost proti prepușcanju kontaminiranih tekočin	EN ISO 22610	1/6
Odpornost proti prepușcanju biološko kontaminiranih aerosolov	ISO/DIS 22611	1/3
Odpornost proti prepușcanju biološko kontaminiranega prahu	ISO 22612	1/3

*V skladu s standardom EN 14126:2003

PREIZKUSI UČINKOVITOSTI CELOTNEGA OBLAČILA		
Metoda preizkušanja	Rezultat preizkušanja	Razred EN
Tip 4: preizkus z visoko intenzivnostjo pršenja (EN ISO 17491-4, metoda B)	Opravljen	/
Tip 5: preizkus prepușcanja aerosolov drobnih delcev v obleko (EN ISO 13982-2)	Opravljen*** • $L_{pm} \cdot 82/90 \leq 30 \% \cdot L_s$ $8/10 \leq 15 \%$ ***	/
Faktor zaščite v skladu s standardom EN 1073-2	> 50	2/3***
Tip 6: preizkus z nizko intenzivnostjo pršenja (EN ISO 17491-4, metoda A)	Opravljen	/
Irdnost šivov (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

/ = ni na voljo *V skladu s standardom EN 14325:2004 ** 82/90 pomeni, da je 91,1 % L_{pm} vseh vrednosti $\leq 30 \%$ in 8/10 pomeni, da je 80 % L_s vseh vrednosti $\leq 15 \%$

***Preizkus je bil opravljen s prepletenimi zapetjeli, kapuco in gležnji

Za dodatne informacije o učinkovitosti se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont: www.ipp.dupont.com

IZDELEK ZAGOTAVLJA ZAŠČITO PRED NASLEDNIMI TVEGANJI: Kombinезoni so namenjeni za zaščito oseb pred nevarnimi snovi ali za zaščito občutljivih izdelkov in procesov pred kontaminacijo, ki jo povzročijo človek. Odvisno od kemične toksičnosti in pogojev izpostavljenosti se običajno uporabljajo za zaščito pred delci (tip 5), omejenim brizganjem tekočine ali pršenjem (tip 6) oz. intenzivnim pršenjem tekočin, kot je opredeljeno v metodi preizkušanja z visoko intenzivnostjo pršenja tipa 4. Za zagotovitev deklarirane zaščite je potrebna obrazna maska s filtrom, ki ustreza pogojem izpostavljenosti, povezana s kapuco, ter ima dodaten lplinski trak okoli kapuce, zapetjeli in gležnjeve. Tkanina, uporabljena za te kombinезone, je bila preizkušena v skladu s standardom EN 14126:2003 (zaščitna obleka proti povzročiteljem okužb), pri čemer je bilo ugotovljeno, da material omogoča omejeno zaščito proti povzročiteljem okužb (glejte zgorajni tabelo).

OMEJITVE PRI UPORABI: Ta oblačila in/ali tkanina niso ognjevarne ter jih ne smete uporabljati v bližini vročine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. Tyvek® se stopi pri 135 °C. Pri izpostavljenosti biološkim nevarnostim, ki ne ustrezajo stopnji učinkovitosti kombinезona, je mogoča biološka kontaminacija uporabnika. Pri izpostavljenosti nekaterim zelo drobnim delcem ter intenzivnemu pršenju in škropljenju tekočin nevarnih snovi so lahko potrebna zaščitna oblačila z večjo mehansko trdnostjo in mejno zmogljivostjo, kot jo ponujajo ti kombinезoni. Uporabnik mora pred uporabo preveriti združljivost reagenta z oblačilom. Prav tako mora uporabnik preveriti podatke o prepustnosti tkanine in kemikalij za uporabljene snovi. Kapuca je zasnovana tako, da izpolnjuje zahteve tipa 4 brez zunanjega lepljenega obrazne maske (za nasvete o združljivosti se obrnite na DuPont ali vašega dobavitelja). Za izboljšano zaščito in doseganje deklarirane zaščite bo treba pri nekaterih načinih uporabe prelepti robove na zapetjelih, gležnjih in kapuci. Uporabnik mora preveriti, ali je mogoče zagotoviti tesno prelepljenje, kadar namen uporabe to zahteva. Pri lepljenju traku je treba paziti, da na blagu ali leplilnem traku ne nastanejo gube, saj lahko te delujejo kot kanali. Pri lepljenju robov kapuce uporabite majhne kose (+/- 10 cm) lepljivega traku, ki naj se med seboj prekrivajo. Te kombinезone lahko uporabite z zanko za palec ali brez nje. Zanko za palec na teh kombinезonih smete uporabiti samo pri sistemu z dvojnimi rokavicami, kjer uporabnik namesti zanko za palec prek spodnje rokavice, drugo rokavico pa nosi prek rokava oblačila. Za kar največjo zaščito je treba zunanjo rokavico z lepljivim trakom prilepiti na rokav. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 ima vgrajene nogavice, ki jih je treba nositi v posebni zaščitni obutvi. Ta oblačila ustrezajo zahtevam površinske odpornosti v skladu s standardom EN 1149-5:2008, merjeno v skladu s standardom EN 1149-1:2006. Antistatična obdelava je učinkovita samo pri 25-odstotni ali višji relativni vlažnosti ter če uporabnik zagotovi ustrezno ozemljitev oblačila in osebe, ki ga nosi. Disipacijsko elektrostatično učinkovitost obleke in osebe, ki jo nosi, je treba stalno dosegati na tak način, da je upornost med osebo, ki nosi disipacijsko elektrostatično zaščitno obleko, in zemljo manjša od 10⁹ ohmov, npr. z nošenjem ustrezne obutve/uporabo ustrezne talne obloge, uporabo kabla za ozemljitev ali z drugimi ustreznimi sredstvi. Ne odpenjajte in ne slačite disipacijske elektrostatične zaščitne obleke v prisotnosti vnetljivih snovi ali v eksplozivnih okoljih oziroma pri ravnanju z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Uporaba disipacijskih elektrostatičnih zaščitnih oblačil v okoljih, ki so obogatena s kisikom, ni dovoljena, dokler primernosti uporabe ne preveri pooblaščen varnostni inženir. Na učinkovitost disipacijskih elektrostatičnih zaščitnih oblačil lahko vplivajo relativna vlažnost, obrabljenost, morebitna kontaminacija in staranje. Disipacijska elektrostatična zaščitna oblačila morajo med normalno uporabo (vključno z upogibanjem in gibanjem) stalno prekrivati vse neskladne materiale. V okoljih, v katerih je raven statične disipacije kritična lastnost učinkovitosti, morajo končni uporabniki oceniti učinkovitost celotnega sestava, ki ga nosijo, vključno z zunanjimi in spodnjimi oblačili, obutvijo ter drugo osebno zaščitno opremo. Dodatne informacije o ozemljitvi lahko zagotovijo družba DuPont. Preverite, ali ste izbrali zaščitna oblačila, ki so primerna za vaš namen uporabe. Za nasvet se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont. Uporabnik mora izvesti analizo tveganja, na podlagi katere izbere ustrezno osebno zaščitno opremo. Uporabnik sam izbere pravo kombinacijo oblačila za zaščito celega telesa in dodatne zaščitne opreme (zaščitne rokavice, zaščitni škornji, oprema za zaščito dihal ipd.) ter odloča o tem, kako dolgo lahko za določeno opravilo uporablja zaščitni kombinезon glede na učinkovitost zaščite, udobnost nošenja in toplotno obremenitev. Družba DuPont ne prevzema nikakršne odgovornosti za nepravilno uporabo teh kombinезonov.

PRIPRAVA NA UPORABO: Če je kombinезon poškodovan, ga ne smete uporabljati.

SHRANJEVANJE IN TRANSPORT: Kombinезone hranite pri temperaturi od 15 do 25 °C na temnem mestu (v kartonski škatli), ki ni izpostavljena UV-svetlobi. Družba DuPont je izvedla preizkuse naravnega in pospešenega staranja ter pri tem ugotovila, da tkanina ohranja ustrezno raven fizične trdnosti in mejno zmogljivost 10 let. Antistatične lastnosti se lahko s časom poslabšajo. Uporabnik mora preveriti, ali disipacijska učinkovitost oblačil zadostuje za njihov namen uporabe. Izdelek transportirajte in hranite v originalni embalaži.

ODSTRANJEVANJE: Kombinезone lahko sežgete ali zakopljete na nadzorovani deponiji brez škodljivih plinov na okolje. Odstranitev kontaminiranih oblačil urejajo nacionalni ali lokalni zakoni.

IZJAVA O SKLADNOSTI: Izjavo o skladnosti lahko prenesete s spletnega mesta www.safespec.dupont.com.

ROMÂNĂ

INSTRUCIUNI DE UTILIZARE

MARCAJELE DE PE ETICHETA INTERIOARĂ ❶ Marca comercială. ❷ Producătorul salopetei. ❸ Identificarea modelului – Tyvek® 600 Plus model CHA5 și Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 sunt denumirile modelelor de salopete de protecție cu glugă, cusături acoperite și elastic la manșete, glezne, în jurul glugii și în dreptul taliei. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6, are în plus șosete integrate. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații privind aceste salopete. ❹ Marcajul CE – Salopeta respectă cerințele aplicabile echipamentelor de protecție personală din categoria III, conform legislației europene, Regulamentul (UE) 2016/425. Certificările de omologare și asigurare a calității au fost emise de către SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Regatul Unit, având numărul de organism notificat CE 0120. ❺ Indică conformitatea cu standardele europene aplicabile obiectelor de îmbrăcăminte de protecție chimică. ❻ Protecție împotriva contaminării cu particule radioactive, conform standardului EN 1073-2:2002. ❼ Clauza 4.2. din standardul EN 1073-2 impune rezistența la flăcări. Cu toate acestea, rezistența la aprindere a acestor salopete nu a fost testată. ❽ Această salopetă este tratată antistatic și asigură protecție împotriva sarcinilor electrostatice conform EN 1149-1:2006, inclusiv EN 1149-5:2008, în condițiile unei împănături corespunzătoare. ❾ Tipurile de protecție a întregului corp oferite de această salopetă și definite de standardele europene aplicabile obiectelor de îmbrăcăminte de protecție chimică: EN 14605:2005+A1:2009 (tipul 4), EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (tipul 5) și EN 13034:2005+A1:2009 (tipul 6). Această salopetă îndeplinește, de asemenea, cerințele standardului EN 14126:2003 pentru echipamentele de tip 4-B, 5-B și 6-B. ❿ Utilizatorul trebuie să citească aceste instrucțiuni de utilizare. ❶❶ Pictograma pentru dimensiune indică dimensiunile corporale (în cm) și corelația acestora cu codul alfabetic. Verificați-vă dimensiunile corporale și alegeți mărimea corectă a salopetei. ❶❷ Jara de origine: ❶❷ Data fabricației. ❶❸ Material inflamabil. A se păstra la distanță de foc. Aceste obiecte de îmbrăcăminte și/sau materiale textile nu sunt ignifuge și nu trebuie utilizate în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteilor sau în medii potențial inflamabile. ❶❹ A nu se reutiliza. ❶❺ Informații privind alte certificări, diferite de marcajul CE și organismul notificat european.

PERFORMANȚELE ACESTOR SALOPETE:

PROPRIETĂȚILE FIZICE ALE MATERIALULUI			
Test	Metoda de testare	Rezultat	Clasă EN*
Rezistență la abraziune	EN 530 metoda 2	>100 cicli	2/6***
Rezistență la fisurare ca urmare a îndoirii	EN ISO 7854 metoda B	>100.000 cicli	6/6***
Rezistență la rupere trapezoidală	EN ISO 9073-4	>10N	1/6
Rezistență la întindere	EN ISO 13934-1	>60N	2/6
Rezistență la găurire	EN 863	>10N	2/6
Rezistență suprafeței la umiditate relativă de 25% **	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	interior și exterior $\leq 2,5 \times 10^6$ ohmi	N/A

N/A = Neaplicabil * Conform EN 14325:2004 ** A se vedea limitările de utilizare. ***Punct vizual final

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6530)

Produs chimic	Indice de pătrundere – clasa EN*	Indice de respingere – clasa EN*
Acid sulfuric (30%)	3/3	3/3
Hidroxid de sodiu (10%)	3/3	3/3

* Conform EN 14325:2004

REZISTENȚA MATERIALULUI ȘI A CUSĂTURILOR ACOPERITE LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6529 METODA A – TÎMP DE PĂTRUNDERE LA 1 µg/cm²/min)

Produs chimic	Tîmp de pătrundere (min)	Clasă EN*
Acid sulfuric (18%)	> 480	6/6
Acid sulfuric (30%)	> 240	5/6

* Conform EN 14325:2004

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA AGENTILOR INFECTIOȘI

Test	Metoda de testare	Clasă EN*
Rezistență la pătrunderea sîngelui și a lichidelor corporale care includ sînge sintetic	ISO 16603	3/6
Rezistență la pătrunderea patogenilor aflați în sînge, grație agentului bacteriologic Phi-X174	ISO 16604 Procedura C	nicio clasificare
Rezistență la pătrunderea lichidelor contaminate	EN ISO 22610	1/6
Rezistență la pătrunderea aerosolilor contaminați biologic	ISO/DIS 22611	1/3
Rezistență la pătrunderea pulberilor contaminați biologic	ISO 22612	1/3

* Conform EN 14126:2003

PERFORMANȚELE ÎN URMA TESTĂRII COSTUMULUI INTEGRAL

Metoda de testare	Rezultatul testării	Clasă EN
Tipul 4: Test de pulverizare la înaltă presiune (EN ISO 17491-4, metoda B)	Trecut cu succes	N/A
Tipul 5: Test de scurgere de aerosoli și particule către interior (EN ISO 13982-2)	Trecut cu succes*** • $L_{pm} \cdot 82/90 \leq 30 \% \cdot L_s$ $8/10 \leq 15 \%$ **	N/A

N/A = nu se aplică * Conform EN 14325:2004 ** 82/90 înseamnă că 91,1% din valorile $L_{pm} \leq 30 \%$, iar 8/10 înseamnă că 80% din valorile $L_s \leq 15 \%$

***Test efectuat cu manșete, glezne și gluga etanșate cu bandă adezivă

PERFORMANŤELE IN URMA TESTĂRII COSTUMULUI INTEGRAL		
Metoda de testare	Rezultatul testării	Clasă EN
Factor de protecție conform EN 1073-2	> 50	2/3 ***
Tipul 6: Test de pulverizare la joasă presiune (EN ISO 17491-4, Metoda A)	Trecut cu succes	N/A
Rezistența cusăturilor (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6 *

N/A = nu se aplică * Conform EN 14325:2004 ** 82/90 înseamnă că 91,1% din valorile L_{50} ≤ 30%, iar 8/10 înseamnă că 80% din valorile L_{50} ≤ 15%

*** Test efectuat cu manșetele, gleznele și gluga etanșate cu bandă adezivă

Pentru mai multe informații privind performanța barierei, contactați furnizorul sau compania DuPont: www.ipp.dupont.com

PRODUSUL ESTE CONCEPUT PENTRU A OFERI PROTECȚIE ÎMPOTRIVA URMĂTOARELOR RISCURI: Aceste salopete sunt concepute pentru a proteja lucrătorii împotriva substanțelor periculoase sau produsele și procesele sensibile împotriva contaminării de către oameni. Acestea sunt utilizate, în mod normal, în funcție de toxicitatea produselor chimice și condițiile de expunere, pentru a oferi protecție împotriva particulelor (tipul 5), a stropirii sau pulverizării limitate cu lichid (tipul 6) și a pulverizării intense sau la înaltă presiune a lichidelor, conform definiției utilizate pentru testul de pulverizare de nivel înalt pentru tipul 4. Pentru atingerea nivelului de protecție indicat, sunt necesare o mască facială completă, cu un filtru adecvat pentru condițiile de expunere și bine conectată la glugă, precum și benzi adezive de protecție în jurul glugii, al manșetelor și al gleznelor. Materialul utilizat pentru această salopetă a fost testat în conformitate cu standardul EN 14126:2003 (Imbrăcămintea de protecție împotriva agenților infecțioși) și s-a concluzionat că materialul asigură o barieră limitată împotriva agenților infecțioși (a se vedea tabelul de mai sus).

LIMITĂRI DE UTILIZARE: Aceste obiecte de îmbrăcăminte și/sau materiale textile nu sunt ignifuge și nu trebuie utilizate în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scântelilor sau în medii potențial inflamabile. Tyvek® se topește la 135°C. Este posibil ca anumite tipuri de expunere la pericole biologice care nu corespund nivelului de filtrare al obiectului de îmbrăcăminte să ducă la contaminarea biologică a utilizatorului. Expunerea la anumite particule foarte fine, la pulverizarea intensă a lichidelor sau stropirea cu substanțe periculoase poate necesita salopete cu rezistență mecanică mai înaltă și proprietăți de respirare superioare celor oferite de aceste salopete. Utilizatorul trebuie să asigure compatibilitatea dintre reactivi și obiectul de îmbrăcăminte înainte de utilizare. În plus, utilizatorul trebuie să verifice datele privind permeabilitatea materialului la substanțele chimice utilizate. Gluga este concepută pentru a îndeplini cerințele pentru tipul 4 fără fixarea pe exterior cu bandă adezivă pe masa completă (pentru informații privind compatibilitatea, contactați compania DuPont sau furnizorul). Pentru protecție sporită și pentru asigurarea nivelului specificat de protecție în anumite aplicații, este necesară etanșarea cu bandă adezivă a manșetelor, gleznelor și glugii. Utilizatorul trebuie să se asigure că este posibilă etanșarea corectă cu bandă adezivă, în cazul în care aplicația o impune. Procedați cu atenție atunci când aplicați banda adezivă, pentru a evita formarea culețelor pe material sau bandă adezivă, deoarece aceste culețe pot reprezenta canale de acces în interiorul salopetei. Atunci când etanșați gluga cu bandă adezivă, utilizați bucăți mici (+/- 10 cm) de bandă adezivă, suprapunându-le. Aceste salopete pot fi utilizate cu sau fără benzi elastice pentru degetele mari. Benzile elastice pentru degetele mari ale acestei salopete trebuie utilizate numai cu un sistem de mânuși duble, în cazul cărui utilizatorul așază banda elastică peste mînașă interioară, iar mînașă exterioră este petrecută peste mînele articolelor de îmbrăcăminte. Pentru un nivel maxim de protecție, mînușile exterioare trebuie fixate pe mîneci cu bandă adezivă. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6, are șosete integrate care trebuie purtate în interiorul articolelor adecvate de încălțăminte de protecție. Aceste obiecte de îmbrăcăminte corespund cerințelor privind rezistența suprafeței specificate de standardul EN 1149-5:2008, în condițiile măsurării conform EN 1149-1:2006. Tratatamentul antistatic este eficient numai la umiditatea relativă de 25% sau mai mare; utilizatorul trebuie să asigure atât împănțarea corectă a obiectului de îmbrăcăminte, cât și cea a propriului corp. Performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice de către costum și utilizator trebuie asigurate permanent astfel încât rezistența electrică dintre pământ și corpul persoanei care poartă îmbrăcămintea de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice să fie mai mică de 10⁹ ohmi, de exemplu utilizând încălțăminte adecvată, o mochetă adecvată, un cablu de împănțare sau orice alte mijloace adecvate. Imbrăcămintea de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice nu trebuie deschisă sau scoasă în prezența atmosferelor inflamabile sau explozive sau în timpul manipulării substanțelor inflamabile sau explozive. Imbrăcămintea de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice nu trebuie utilizată în atmosfere îmbogățite cu oxigen în absența aprobării prealabile a responsabilului cu siguranța din unitatea respectivă. Performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice ale acestui obiect de îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice pot fi afectate de umiditatea relativă, de gradul de uzură și de deteriorare, de eventuala contaminare și de vechimea produsului. Imbrăcămintea de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice trebuie să acopere permanent toate materialele neconforme în timpul utilizării normale (inclusiv în timpul îndoirii și mișcării acestora). În situațiile în care nivelul de disipare a sarcinilor electrostatice este o proprietate esențială pentru performanță, utilizatorul final trebuie să evalueze performanțele întregului ansamblu așa cum va fi acesta purtat, inclusiv îmbrăcămintea exterioară, îmbrăcămintea interioară, încălțăminte și alte echipamente de protecție personală. DuPont vă poate furniza informații suplimentare privind împănțarea. Asigurați-vă că ați ales îmbrăcămintea adecvată pentru activitatea dvs. Pentru mai multe informații, contactați furnizorul sau compania DuPont. Înainte de a își alege echipamentele de protecție personală, utilizatorul trebuie să efectueze o analiză de risc. Acesta are responsabilitatea de a alege combinația corectă între salopeta de protecție a întregului corp și echipamentele suplimentare (mânuși, încălțăminte, echipamente de protecție respiratorie etc.) și de a determina durata de utilizare a acestor salopete într-o anumită aplicație. Luând în calcul performanțele de protecție, confortul utilizatorului și solicitarea termică. DuPont nu își asumă nicio responsabilitate pentru utilizarea incorectă a acestor salopete.

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE: În situația improprie în care această salopetă prezintă defecte, nu o utilizați.

DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTUL: Aceste salopete pot fi depozitate la temperaturi de 15–25°C, într-un loc întunecos (o cutie de carton), complet ferit de expunerea la radiații UV. DuPont a efectuat teste de îmbătrânire pe cale naturală și accelerată în urma cărora a concluzionat că acest material își menține rezistența fizică adecvată și proprietățile de protecție pe o perioadă de 10 ani. Proprietățile antistatice se pot reduce în timp. Utilizatorul trebuie să se asigure că performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice sunt suficiente pentru aplicație. Produsul trebuie transportat și depozitat în ambalajul original.

ELIMINAREA LA DEȘEURI: Aceste salopete pot fi incinerate sau îngropate într-o groapă de deșeur controlate, fără a afecta mediul înconjurător. Eliminarea la deșeurii a obiectelor de îmbrăcăminte contaminate este reglementată de legislația națională sau locală.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE: Declarația de conformitate poate fi descărcată de la adresa: www.safespec.dupont.co.uk.

LIIETUVIŲ K.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

VIDINIŲ ETIKEČIŲ ŽENKLAI 1 Prekės ženklas. 2 Kombinezono gamintojas. 3 Modelių identifikacija – Tyvek® 600 Plus model CHA6 ir Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 modelis su kojineimis yra apsauginių kombinezonų su gobtuvu, suklijuotomis siūlėmis ir elastiniais rankogaliais, elastinga kulkšnių, veido ir juosmens sritymi modelių pavadinimai. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 modelis su kojineimis turi papildomai integruotas kojines. Šioje naudojimo instrukcijoje pateikiama informacija apie šiuos kombinezonus. 4 CE ženklimas – kombinezonai atitinka reikalavimus, taikomus III kategorijos asmenų apsaugos priemonėms pagal Europos teisę, Reglamentą (ES) 2016/425. Tipų tyrimo ir kokybės užtikrinimo sertifikatus išdavė „SGS United Kingdom Ltd.“, Weston-super-Mare, BS22 6WA, JK. Identifikuojama EB notifikacijos įstaigos numeriu 0120. 5 Nurodo atitiktį Europos standartams, taikomiems apsauginiam naudojimui. 6 Apsauga nuo taršos radioaktyviosiomis dulkiomis pagal EN 1073-2:2002. 7 Pagal EN 1073-2 4.2 punktą būtinas atsparumas užsidedimui. Tačiau šių kombinezonų atsparumas užsidedimui nebuvo išbandytas. 8 Šie kombinezonai apdorojami antistatiku iš vidaus ir suteikia elektrostatinę apsaugą pagal EN 1149-1:2006, įskaitant EN 1149-5:2008, jei tinkamai įžeminti. 9 Viso kūno apsaugos „tipai“, kurių reikalavimus tenkina šie kombinezonai, apibrėžti Europos standartuose, taikomose apsauginiam naudojimui. 10 Devetojas turi perskaityti šias naudojimo instrukcijas. 11 Dydžių nustatymo piktogramoje nurodyti kūno matmenys (cm) ir sąsaja su raidiniu kodu. Patikrinkite savo kūno matmenis ir pasirinkite tinkamą dydį. 12 Kilmės šalis. 13 Pagaminimo data. 14 Degi medžiaga. Saugoti nuo ugnies. Šie drabužiai ir (arba) audiniai nėra atsparūs liepsnai ir jų negalima naudoti šalia karštos šaltinių, atviro liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogių aplinkoje. 15 Nenaudoti pakartotinai. 16 Kita sertifikavimo informacija, nepriklausoma nuo CE ženklavimo ir Europos notifikacijos įstaigos.

ŠIŲ KOMBINEZONŲ VEIKSMINGUMAS:

AUDINIO FIZINĖS SĄLYBĖS			
Bandymas	Bandymo metodas	Rezultatas	EN klasė*
Atsparumas dilimui	EN 530 2 metodas	> 100 ciklų	2/6***
Atsparumas lankstymo poveikiui	EN ISO 7854 B metodas	> 100 000 ciklų	6/6***
Atsparumas plėtimui	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Atsparumas tempimui	EN ISO 13934-1	> 60N	2/6
Atsparumas pradirimui	EN 863	> 10N	2/6
Paviršinė varža esant 25 % SD**	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2008	viduje ir išorėje ≤ 2,5 x 10 ⁹ omų	Netaikoma

Netaikoma = netaikoma * Pagal EN 14325:2004 ** Zr. naudojimo aprašymus *** Matomas galinis taškas

AUDINIO ATSPARUMAS SKYSČIŲ PRASISKVERBIMUI (EN ISO 6530)			
Chemikalas	Prasiskverbimo indeksas – EN klasė*	Atstūmimo indeksas – EN klasė*	
Sieros rūgštis (30%)	3/3	3/3	
Natrio hidroksidas (10%)	3/3	3/3	

* Pagal EN 14325:2004

AUDINIO IR SUKLIJUTŲ SIŪLIŲ ATSPARUMAS SKYSČIŲ PRASISKVERBIMUI (EN ISO 6529) A METODAS – PRASISKVERBIMO LAIKAS ESANT 1 µg/(cm ² /min.)			
Chemikalas	Prasiskverbimo laikas (min.)	EN klasė*	
Sieros rūgštis (18%)	> 480	6/6	
Sieros rūgštis (30%)	> 240	5/6	

* Pagal EN 14325:2004

AUDINIO ATSPARUMAS INFEKCIJŲ AGENTŲ PRASISKVERBIMUI			
Bandymas	Bandymo metodas	EN klasė*	
Atsparumas kraujui ir kūno skysčių prasiskvervimui naudojant sintetinį kraują	ISO 16603	3/6	
Atsparumas per kraują plintantių patogenų prasiskvervimui naudojant bakteriolagą Phi-X174	ISO 16604 C procedūra	nėra klasifikacijos	
Atsparumas užterštu skysčių prasiskvervimui	EN ISO 22610	1/6	
Atsparumas biologiskai užterštu aerozolių prasiskvervimui	ISO/DIS 22611	1/3	
Atsparumas biologiskai užterštu dulkių prasiskvervimui	ISO 22612	1/3	

* Pagal EN 14126:2003

VISO KOSTIUMO BANDYMAS		
Bandymo metodas	Bandymo rezultatas	EN klasė
4 tipas: Didelio intensyvumo pūskiamasis bandymas (EN ISO 17491-4, B metodas)	Atitinka	Netaikoma
5 tipas: Smulkių dalelių aerozolio įtekio bandymas (EN ISO 13982-2)	Atitinka*** - L_{50} 82/90 ≤ 30% - L_{50} 8/10 ≤ 15%***	Netaikoma
Apsaugos koeficientas pagal EN 1073-2	> 50	2/3***
6 tipas: Mažo intensyvumo pūskiamasis bandymas (EN ISO 17491-4, A metodas)	Atitinka	Netaikoma
Siūlės stiprumas (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

Netaikoma = netaikoma * Pagal EN 14325:2004 ** 82/90 reiškia 91,1% L_{50} vertių ≤ 30% ir 8/10 reiškia 80% L_{50} vertių ≤ 15%

*** Bandymas atliktas naudojant suklijuotus rankogalius, gobtuvą ir kulkšnių sritį

Norėdami gauti išsamesnę informaciją apie barjero veiksmingumą, susisiekite su savo tiekėju arba su „DuPont“: www.ipp.dupont.com

PAVOJAI, NUO KURIŲ APSAUGOTI SKIRTAS PRODUKTAS. Šie kombinezonai skirti apsaugoti darbuotojus nuo pavojingų medžiagų arba jautrius produktus ir procesus nuo užteršimo dėl žmonių dalyvavimo. Jie paprastai naudojami, atsižvelgiant į cheminio toksiškumo ir poveikio sąlygas,

apsaugai nuo dailelių (5 tipai) ribotų kviesčių tiskali ir puršų (6 tipai) arba intensiivų kviesčių puršų, kaip apibrēta 4 tipo dieldio intensiivumo puršikamijame bandyme. Nurodytai apsaugi užtikrinti būtina išsine kauke su filtru, tinkama poveikio sąlygomis ir standžiai prijungta prie gubtuvo, bei papildoma juosta apie gubtuva, riešus ir kulkišnių sriems. Šios kombinizonas naudojamas audinys buvo išbandytas pagal EN 14126:2003 (apsauginė apranga nuo infekciniu agentu) ir nustatyta, kad medžiaga suteikia ribotą nuo infekciniu agentu apsaugant barjerą (žr. pirmiau pateiktą lentelę).

NAUDOJIMO APBROJIMAI. Šie drabužiai ir (arba) audiniai nera atsparūs liepsnai ir jų negalima naudoti šalia karščio šaltiniu, atviros liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogiu aplinku. „Tyvek“ lydos esant 135 °C gali būti, kad biologinio pavojus poveikio tipas, neatitinkantis drabužio sandarumo lygio, gali lenti naudotoju biologini užteršima. Esant tam tikru labai smulkiu daileliu, intensiiviu pavojingiu medžiagu puršu ir tiskalu poveikiu gali reikėti kombinizonu, kuriu mechaninis stiprumas ir barjero savybės viršija atitinkamas šių kombinizonu charakteristikas. Prieš naudojimą naudotojas turi įsitikinti, kad reagento suderinamumas su drabužiu tinkamas. Be to, naudotojas turi patikrinti audinio ir chemikalų praskisverbimo duomenis naudojamai medžiagai (-oms). Gubtuvas suprojektuotas, kad atitiktų 4 tipo reikalavimus be išorinio tvirtinimo juosta prie viso veido kaukės (noredami patarinio apie suderinamumą, susisiekte su „DuPont“ arba savo tiekiuju). Siekiant pagerinti apsaugą ir pasiekti nurodytą apsaugą naudojant tam tikroms sąlygomis, būtina juosta apie riešus, kulkišnių srityje ir apie gubtuva. Naudotojas turi patikrinti, ar galimas sandarumas juosta, jei to prireiku naudojant tam tikroms sąlygomis. Naudotojai juosta būtina imtis atsargumo priemoniu, kad nesudarytų audinio ar juostos raukšliu, kurios galėtų veikti kaip kanalai. Naudotojai juosta gubtuviu, būtina naudoti mazas (+/- 10 cm) juostos dalis ir jos turi persikloti. Šios kombinizonas galima naudoti su kilpomis mykščiui ir be jų. Šių kombinizonu kilpos mykščiui turi būti naudojamos tik su dvigubu pirštiniu sistema, kai mivėtojas naudoja kilpą mykščiui ant apatinės pirštinės, o antroji pirštinė turi būti mivėta ant drabužio rankovės. Siekiant maksimalios apsaugos būtina tvirtinti išorinę pirštinę prie rankovės juosta. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 modelis su kojineimis turi integruotas kojines, kurios turi būti mivėtos atitinkamos apsauginės avalynės viduje. Šie drabužiai atitinka paviršiaus atsparumo reikalavimus pagal EN 1149-5:2008, kai matuojama pagal EN 1149-1:2006. Antistatinis apdorojimas veiksmingas tik esant 25% ar didesnei santykinei drėgmei, ir naudotojas turi užtikrinti tinkamą ir drabužio, ir dėvėtoju žeminiama. Kostumo ir dėvėtoju elektrostatinio krivio sklaidos veiksmingumas nuolat turi būti užtikrinamas tokiu būdu, kad varža tarp asmens, dėvėtoju elektrostatinių krivų sklaidanciu drabužiu, ir žemės būtų mažesne kaip 10⁹ omai, pavyzdžiui, naudojant tinkamą avalynę / grindų sistemą, žeminiama kabelį ar kitas tinkamas priemones. Elektrostatinių krivų sklaidanciu apsauginiai drabužiai negali būti atveriami ar pašalinami degiosiose ar sprogiuose atmosferose arba dirbant su degiosiomis ar sprogiomis medžiagomis. Elektrostatinių krivų sklaidanciu apsauginiu drabužiu negalima naudoti deguonies prisotiose atmosferose be išankstinio atsakingo saugos inžinieriaus patvirtinimo. Elektrostatinių krivų sklaidanciu drabužių elektrostatinio krivio sklaidomu veiksmingumą gali paveikti santykine drėgme, nusidėvėjimas, galimas užteršimas ir senėjimas. Elektrostatinių krivų sklaidanciu drabužiai turi nuolat dengti visas neatitinkancias medžiagas normaliai naudojant (skaitant pasilenkimą ir judesius). Situacijose, kai statinio krivio sklaidomu lygis yra kritine veiksmingumo sarybe, galutinai vartotojai turi įvertinti viso savo dėvimo ansamblio, skaitant viršutinius drabužius, apatinius drabužius, avalynę ir kitas AAP, veiksmingumą. Tolesnę informaciją apie žeminiama gali pateikti „DuPont“ įsitikinkite, kad pasirinkote savo darbu tinkamą drabužiu. Noredami gauti patarim, susisiekte su savo tiekiuju arba su „DuPont“. Naudotojas turi atlikti rizikos analize, kuria jis turi remtis rinkdamasis AAP. Jis vienintelis turi nuspresti, koks tinkamas viso kūno apsauginio kombinizonu ir papildomus įrangos (pirštiniu, batų, kvėpavimo takų apsaugos priemoniu ir t. t.) derinys ir kiek laiko šios kombinizonas galima dėvėti atliekant konkrety darbą, atsižvelgiant į jo apsaugos veiksmingumą, dėvėtoju komfortą ar šilumos stresą. „DuPont“ neprisiima jokios ir bet kokios atsakomybės už netinkamą šių kombinizonu naudojimą.

PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI. Mažai tikėtiniu defektu atveju nedėkite kombinizonu.

LAIKYMAS IR GABENIMAS. Šios kombinizonas galima laikyti esant nuo 15 iki 25 °C tamsioje (kartono dėžėje), apsaugojus nuo UV spindulių poveikio. „DuPont“ atliko natūralius ir pagreitintus senėjimo bandymus ir buvo nustatyta, kad šis audinys išlaiko tinkamą fizini stiprumą ir barjero savybes per 10 metų laikotarpį. Laikui bėgant antistatinės savybės gali suprastėti. Naudotojas turi įsitikinti, kad sklaidos veiksmingumas yra pakankamas numatytam naudojimui. Produktas turi būti gabenamas ir laikomas jo originalioje pakuotėje.

ŠALINIMAS. Šios kombinizonas galima deginti arba užkasti kontroliuojamame sąvartyne, nepadarant žalos aplinkai. Užterštų drabužių šaliniama reglamentuoja nacionaliniai ar vietos teisės aktai.

ATITIKTIES DEKLARACIJA. Atitikties deklaraciją galima atsisiųsti iš: www.safespec.dupont.co.uk.

LATVISKI

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

IEKŠEJO BIRKU MARKEJUMI 1. Prežime. 2. Aizsargapgerba razotajs. 3. Modelja identifikacija — Tyvek® 600 Plus model CHA5 u Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 ir modelu nosaukumi aizsargapgerbam ar kapuci u ar lenti nostiprinatam šuvem, aprocu, potisu, sejas u vidukla elastigo daju. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 ir papildu iestradatas zeles. Šaja lietošanas instrukcija ir sniegta informacija par šiem aizsargapgerbu modeliem. 4. CE markējums — aizsargapgerbi ir atbilstoši Eiropas tiesibu akto noteiktajam III kategorijas individualu aizsardzibas līdzekļu prasibam, Regulai (ES) 2016/425. Sertifikatks par pārbauditu attiecībā uz atbilstību tipam u kvalitātes nodrošināšanu izsniedz uzņēmums SGS Limited Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, AK, EK pilnvarotais iestādes numurs 0120. 5. Norādā atbilstību pretkīmisko aizsargapgerbu Eiropas standartiem. 6. Aizsardziba pret radioaktīvu piesārņojumu mikrodalījām ir atbilstoši standartam EN 1073-2:2002. 7. EN 1073-2 standarta 4.2. punkts piepras norotību pret aizdegšanos. Taču norotiba pret aizdegšanos šiem aizsargapgerbiem netika pārbaudita. 8. Irvēlita šo aizsargapgerbu ieskipes antistatiskā apstrāde, u pareizi iezemts, tas nodrošina elektrostatisko aizsardzību atbilstoši standartam EN 1149-1:2006, tostarp EN 1149-5:2008, prasībām. 9. Visa ķermena aizsardzības tips, kam atbilst šie aizsargapgerbi u kas definēti pretkīmisko aizsargapgerbu Eiropas standartos: EN 14605:2005 + A1:2009 (4, 5 tips), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5, 6 tips) u EN 13034:2005 + A1:2009 (6, 7 tips). Šie aizsargapgerbi atbilst arī standartā EN 14126:2003 noteiktajām 4, 8, 5, 8 u 6, 8 tipu prasībām. 10. Apģērba valkātājam ir jāizlasa šī lietošanas instrukcija. 11. Apģērba izmēra piktogramā ir norādīti ķermena izmēri (cm) u attiecīgā izmēra buda kods. Nosakiet sava ķermena parametrus u izvēlieties atbilstošu izmēru. 12. Izcelšanas valsts. 13. Izgatavošanas datums. 14. Uzliesmojošs materiāls. Sargāt u uguns! Šie apģērbi u/vai audumi nav ugunsizturīgi, u tos nedrīkst izmantot karstumā, atkātas liesmas, dzirksteju tuvumā vai potenciāli viegli uzliesmojošā vidē. 15. Neizmantoj atkārtoti. 16. Cita informācija par sertifikāciju, kas nav saistita ar CE markējumu u Eiropas pilnvaroto iestādi.

ŠO AIZSARGAPGERBU ĪPAŠĪBAS:

AUDUMU FIZIKĀLĀS ĪPAŠĪBAS			
Tests	Testēšanas metode	Rezultāts	EN klase*
Nodulim izturība	EN 530, 2. metode	>100 cikli	2/6***
Izturība pret plaisāšanu lieces ietekmē	EN ISO 7854, B metode	> 100 000 ciklu	6/6***
Trapecevida pārlašanās pretestība	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Stiepes izturība	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Caurduršanas izturība	EN 863	> 10 N	2/6
Virmsas pretestība, ja relatīvais mitrums ir 25% **	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	Iekšpusē u ārpusē ≤ 2,5 x 10 ⁹ omi	N/A

N/A = nav piemērojams * Atbilstoši standartam EN 14325:2004 ** Skatīt lietošanas ierobežojumus *** Vizualais beigu punkts

AUDUMU NOTURĪBAS PRET ŠKIDRUMU IEKĻŪŠANU (EN ISO 6530)			
Kimikālija	Iespēšanās rādītājs — EN klase*	Atgrūšanas rādītājs — EN klase*	
Sērskābe (30%)	3/3	3/3	
Nātrija hidroksīds (10%)	3/3	3/3	

* Atbilstoši standartam EN 14325:2004

AUDUMU UN AR LENTI NOLĪMĒTO ŠŪVIJU NOTURĪBA PRET ŠKIDRUMU IESPĒŠANOS (EN ISO 6529, A METODE) — FUNKCIJU ZAUDĒŠANAS LAIKS 1 µg/cm ² /min			
Kimikālija	Ilgizturības-aizsardzības funkciju zaudēšanas laiks (min.)	EN klase*	
Sērskābe (18%)	>480	6/6	
Sērskābe (30%)	>240	5/6	

* Atbilstoši standartam EN 14325:2004

AUDUMU NOTURĪBA PRET INFĒKCIJAS IZRAISOŠU MIKROORGANISMU IESPĒŠANOS			
Tests	Testēšanas metode	EN klase*	
Noturība pret asin u ķermena šķidrumu, izmantojot sintētiskās asinis, iespēšanas	ISO 16603	3/6	
Noturība pret ar asinīm pārnēsamu patogēnu, izmantojot bakteriofāgu Phi-X174, iespēšanas	ISO 16604, C procedūra	bez klasifikācijas	
Noturība pret inficētu šķidrumu iesūkšanos	EN ISO 22610	1/6	
Noturība pret bioloģiski piesārnotu aerosolu iespēšanas	ISO/DIS 22611	1/3	
Noturība pret bioloģiski piesārnotu putekļu iespēšanas	ISO 22612	1/3	

* Atbilstoši standartam EN 14126:2003

VISPĀRĒJAS ATBILSTĪBAS TESTĒŠANAS RĀDĪTĀJI			
Testēšanas metode	Testēšanas rezultāti	EN klase	
4. tips: augsta līmeņa smidzināšanas tests (EN ISO 17491-4, B metode)	Pozitīvs	N/A	
5. tips: aerosolu daļiņu iekšējā hermētiskuma tests (EN ISO 13982-2)	Pozitīvs***-L _{82/90} ≤ 30% +L _{8/10} ≤ 15%**	N/A	
Aizsardzības koeficients atbilstoši standartam EN 1073-2	>50	2/3 ***	
6. tips: zema līmeņa apsmidzināšanas tests (EN ISO 17491-4, A metode)	Pozitīvs	N/A	
Šuviu stingrība (EN ISO 13935-2)	>73 N	3/6*	

N/A = nav attiecināms * Atbilstoši standartam EN 14325:2004 ** 82/90 līdzekļa 91, 1% L_{82/90} vērtības ≤ 30% u 8/10 līdzekļa 80% L_{8/10} vērtības ≤ 15%

*** Testēšana tiek veikta ar nolīmētām apročēm, kapuci u potītēm

Lai iegūtu papildinformāciju par aizsardzības īpašībām, lūdz, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont: www.ipp.dupont.com

RISKI, PRET KURIEM IR PAREDZĒTA PRODUKTA NODROŠINĀTĀ AIZSARDZĪBA. Šie aizsargapgerbi ir paredzēti darbinieku aizsardzībai pret bīstamām vielām vai paaugstinātā riska produktu u procesu aizsardzībai pret cilvēku radīto piesārņojumu. Atkarībā no kimikāliju toksiskuma u iedarības apstākļiem tie parasti tiek izmantoti aizsardzībai pret smalkām daļiņām (5 tips) u nelielu aplikātiskānu vai apsmidzināšanu ar šķidrumu (6 tips) vai intensīvu apsmidzināšanu ar šķidrumu saskānē ar 4. tipa augsta līmeņa smidzināšanas testu. Lai nodrošinātu konkrēta lietojuma prasībām atbilstoši aizsardzību, ir nepieciešama iedarības apstākļiem atbilstīga, ar kapuci cieši savienota pilna sejas maska ar filtru, kā arī papildu nostiprinājums ar lenti ap kapuci, apročēm u potītēm. Šajos aizsargapgerbos izmantotais audums ir testēts atbilstoši standartam EN 14126:2003 (aizsargapgerbam pret infekcijas izraisošiem mikroorganismiem), u iegūtie rezultāti pierāda, ka materiāls nodrošina ierobežotu barjeru pret infekcijas izraisošiem mikroorganismiem (sk. tabulu iepriekš).

LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMI: Šie apģērbi u/vai audumi nav ugunsizturīgi, u tos nedrīkst izmantot karstumā, atkātas liesmas, dzirksteju tuvumā vai potenciāli viegli uzliesmojošā vidē. Tyvek® kļūst 135 °C temperatūrā. Pastāv iespējāmība, ka bioloģisko apdraudējumu iedarības tips, kas neatbilst apģērba neaurlaidīguma līmenim, var izraisīt valkātāja infēcšanos ar bioloģiskajiem aģentiem. Ja iedarību var radīt noteiktas ļoti smalkas daļiņas, intensīva apsmidzināšana var apstākļšana ar bīstamām vielām, var būt nepieciešami aizsargapgerbi ar lielākā mehāniskās stiprības u aizsardzības īpašībām, nekā nodrošina šie aizsargapgerbi. Lietotājam pirms apģērba izmantosanas ir jānodrošina tā saderība piemērotos reātos. Lietotājam ir arī jāpārbauda, vai dati par audumu u ķīmisko vielu iespēšanas atbilst izmantotajai (-ām) vielai (-ām). Kapuce atbilst 4. tipa prasībām bez ārēja savienojuma ar pilnu sejas masku (lai saņemtu papildinformāciju par atbilstību, lūdz, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont). Lai uzlabotu drošību u nodrošinātu konkrēta lietojuma prasībām atbilstoši aizsardzības līmeni noteiktos izmantosanas gadījumos, būs nepieciešama aproču, potišu u kapuces nostiprināšana ar lenti. Lietotājam ir jāpārbauda, vai ir iespējama cieša nostiprināšana ar lenti, ja tas ir nepieciešams izmantošanas veidam. Lietojot nostiprināšanai paredzēto lenti, ir jāievēro piesardzība, lai audumā vai lentē neizveidotos krokas, jo tās var darboties kā kanāli. Kapuces nostiprināšana ar lenti ir jāizmanto nelieli lentes gabali (+/- 10 cm), u tiem ir jāpārklājas. Šos aizsargapgerbus var izmantot ar rīkšu cilpām vai bez tām. Šos aizsargapgerbus rīkšu cilpas drīkst izmantot tikai tad, ja tiek lietota dubulto cimdņu sistēma, kad lietotājs uzvelk rīkšu cilpu uz apakšējo cimdā, bet virs apģērba piedurknēm uzvelk otro cimdā. Lai nodrošinātu maksimālu aizsardzību, ārējais cimdā ar lenti ir jānostiprina pie piedurknes. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 ir papildu iestradatas zeles, kas ir jāvalkā atbilstošos aizsargapgerbos. Šie apģērbi atbilst standartā EN 1149-5:2008 norādītajām virmsas pretestības prasībām, mērot atbilstoši standartam EN 1149-1:2006.

Antistatikasprärde iedarbība ir efektīva tikai tad, ja relatīvais mitrums ir vismaz 25% un lietotājs ir nodrošinājis pareizu apģērbu un valkātāja zemtērpi. Gan apģērbā, gan valkātāja spēju izkliedēt elektrostatiskos lādus pastāvīgi var nodrošināt, gādājot, lai pretestība starp personu, kas valkā elektrostatiskos lādus izkliedējošus aizsargapģērbu, un zemtērpi būtu mazāka par 10⁹ omiem, piemēram, valkājot atbilstošus apavus/lietojot atbilstošu grīdas segumu sistēmu, izmantojot zemtērpi kabeli vai citus piemērotus līdzekļus. Elektrostatiskos lādus izkliedējošus aizsargapģērbu nedrīkst atvērt vai novilkt uzliesmojošā vai sprādzienbīstamā vidē, kā arī strādājot ar uzliesmojošām vai sprādzienbīstamām vielām. Elektrostatiskos lādus izkliedējošus aizsargapģērbu nedrīkst izmantot vidē ar augstu skābekļa piesātinājumu, ja iepriekš nav saņemta atbilstīga drošības specialista atļauja. Elektrostatiskos lādus izkliedējošus aizsargapģērbu disipatīvās īpašības var ietekmēt relatīvais mitrums, nolietojums, iespējami traipi uz apģērbu un tā novecošanās. Elektrostatiskos lādus izkliedējošam aizsargapģērbam parastās lietošanas laikā (tostarp locīšanās un kustību laikā) ir vienmēr jānodrošina aizsardzība pret visiem neatbilstošiem materiāliem. Ja statistiskā elektrostatiskā lādņu izkliedēšanas līmenis ir kritiski svarīga īpašība, lietotājiem ir jāizvērtas visizmantotāmo aizsarglīdzekļu grupas (kāda tiek lietota, tostarp virsdrēbju, apakšā velkamo drēbju, apavu un citu individuālās aizsardzības līdzekļu) īpašības. Plašāku informāciju par zemtērpi var sniegt uzņēmums DuPont. Lūdzu, pārliecinieties, vai esat ievērojis veicamajam darbam piemērotu apģērbu. Lai saņemtu papildinformāciju, lūdz, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont. Lietotājiem ir jāveic risku analīze, lai izvēlētos tai atbilstošus individuālās aizsardzības līdzekļus. Tikai pat lietotājs var izlemt par pareizo pilno ķermeņa aizsargapģērbu un pārliecināties, ka (cimdu, zābaku, elpošanas ceļu aizsarglīdzekļu utt.) kombināciju, kā arī par to, cik ilgi šis aizsargapģērbus var valkāt konkrēta darba veikšanai, lai saglabātu tā aizsargājošās īpašības, valkāšanas ērtums vai siltumīpašības. DuPont neuzņemas nekādu atbildību par šo aizsargapģērbu nepareizu lietošanu.

AIZSARGAPĢĒRBA LIETOŠANAS PRIEKŠNOSACĪJUMI: nelietojiet aizsargapģērbu, ja tomēr konstatējat kādu tā defektu.

UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA: šie aizsargapģērbu ir uzglabājami no 15 līdz 25 °C temperatūrā tumšā vietā (kartona kastē), kur tas nav pakļauts UV starojuma iedarbībai. Uzņēmums DuPont ir veicis dabisku un pārrīnātu novecošanas testēšanu un secinājis, ka šis audums saglabā atbilstošu fizikālo stiprību un aizsardzības īpašības 10 gadu periodā. Apģērbā antistatiskās īpašības laika gaitā var pasliktināties. Lietotājiem ir jāpārliecinās, vai aizsargapģērbā disipatīvās īpašības ir pietiekamas tā paredzētajam lietojumam. Produkts ir jātransportē un jāuzglabā tā oriģinālajā iepakojumā.

LIKVIDĒŠANA: šie aizsargapģērbu ir sadedzināmi vai aprokami kontrolētā atkritumu poligonā, šādi nenodarot kaitējumu apkārtnē. Netraipītu apģērbu likvidēšanas kārtību regulē valsts vai vietējie tiesību akti.

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA: lai lejupielādētu atbilstības deklarāciju, apmeklējiet vietni www.safesep.dupont.co.uk.

EESTI KASUTSUJUHISED

SISEETIKETI MÄRGISTUSED 1 Kaubamärk. 2 Kombinesooni tootja. 3 Mudeli tunnus – toote Tyvek® 600 Plus model CHA5 ja Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 on kapuotsüga kaitsekombinesoonide mudelinimed. Kombinesoonidel on ületelbitud õmblused ning elastikribad ümber käite, pahklaude, näo ja vöö. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 komplekti kuuluvad lisaks ka sokid. Selles kasutusjuhendis on teave nende kombinesoonide kohta. 4 CE-vastavusmärgis – kombinesoonid vastavad Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2016/425 kohaselt III kategooria isikukaitsevahendite nõuetele. Tüübhindamise ja kvaliteedi tagamise sertifikaadid väljastas SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK. EÜ teavitatud asutuse tunnusnumbriga 0120. 5 Tähistab vastavust kemikaalide eest kaitsva riietuse kohta kehtivatele Euroopa standarditele. 6 Kaitse tahkete radioaktiivsete peenosakeste vastu vastavalt standardile EN 1073-2:2002. 7 EN 1073-2 punkt 4.2. nõuab kaitset süttimise eest. Nende kombinesoonide puhul vastupidavust süttimisele siiski ei katsetatud. 8 Need kombinesoonid on antistaatiliselt töödeldud ja kui kombinesoonid on korralikult maandatud, tagavad need elektrostaatilise kaitse vastavalt standardile EN 1149-1:2006 (sh EN 1149-5:2008). 9 Need kombinesoonid vastavad järgmistele keha täieliku kaitse „tüüpidele“, mis on määratletud kemikaalide eest kaitsva riietuse kohta kehtivates Euroopa standardites: EN 14605:2005+A1:2009 (tüüp 4), EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (tüüp 5) ja EN 13034:2005+A1:2009 (tüüp 6). Need kombinesoonid vastavad ka standardi EN 14126:2003 tüüpi 4-B, 5-B ja 6-B nõuetele. 10 Kombinesooni kandja peab selle kasutusjuhendi läbi lugema. 11 Suuruse piktogramm tähistab kehamõõte (cm) ja vastavust tahkoodile. Kontrollige oma kehamõõte ja valige õige suurus. 12 Päriloomik. 13 Itootmise koopaev. 14 Kergestisüttiv materjal. Hoidke tulest eemal. Need rõivad ja/või kangad pole tulekindlad ja neid ei tohi kasutada soojusallika, lahtise leegi ega sädemete läheduses ega potentsiaalselt tuleohtlikes keskkondades. 15 Ärge korduvkasutage. 16 17 Teave muude sertifikaatide kohta peale CE-vastavusmärgise ja Euroopa teavitatud asutuse antud sertifikaatide.

NENDE KOMBINESOONIDE OMADUSED.

Katse	Katsemeetod	Tulemus	EN-klass*
Hõõrdelkindlus	EN 520 meetod 2	> 100 tsüklit	2/6***
Paintõugevus	EN ISO 7854 meetod B	> 100 000 tsüklit	6/6***
Trapetsmeetodil määratud rebenemiskindlus	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tõmbetugevus	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Läbituskindlus	EN 863	> 10 N	2/6
Pindtakistus suhtelise niiskuse 25% korral**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	sise- ja välispind ≤ 2,5 × 10 ⁶ oomi	P/K

P/K = pole kohaldatav *Vastavalt standardile EN 14325:2004 **Vt kasutusjuhendit ***Visuaalne lõpp-punkt

Kemikaal	Läbitungimisindeks – EN-klass*	Hülgausindeks – EN-klass*
Väavelhape (30%)	3/3	3/3
Naatriumhüdroksid (10%)	3/3	3/3

*Vastavalt standardile EN 14325:2004

Kemikaal	Läbitungimisaeg (min)	EN-klass*
Väavelhape (18%)	> 480	6/6
Väavelhape (30%)	> 240	5/6

*Vastavalt standardile EN 14325:2004

Katse	Katsemeetod	EN-klass*
Vastupidavus vere ja kehavedelike läbitungimise suhtes, kasutades sünteetilist verd	ISO 16603	3/6
Vastupidavus vere kaudu levivate patogeenide läbitungimise suhtes, kasutades bakteriofaagi Phi-X174	ISO 16604 protseduur C	klassifitseerimata
Vastupidavus saastunud vedelike läbitungimise suhtes	EN ISO 22610	1/6
Vastupidavus bioloogiliselt saastunud aerosoolide läbitungimise suhtes	ISO/DIS 22611	1/3
Vastupidavus bioloogiliselt saastunud tolmude läbitungimise suhtes	ISO 22612	1/3

*Vastavalt standardile EN 14126:2003

Katsemeetod	Katse tulemus	EN-klass
Tüüp 4: kõrge rõhuuga pihustuskatse (EN ISO 17491-4, meetod B)	Läbis katse	P/K
Tüüp 5: aerosoolsete peenpulbrite lekkekate (EN ISO 13982-2)	Läbis katse***-L ₉₀ 82/90 ≤ 30%+L ₁ 8/10 ≤ 15%***	P/K
Kaitsetegevust vastavalt standardile EN 1073-2	> 50	2/3***
Tüüp 6: madala rõhuuga pihustuskatse (EN ISO 17491-4, meetod A)	Läbis katse	P/K
Õmbluste tugevus (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

P/K = pole kohaldatav **Vastavalt standardile EN 14325:2004 ***82/90 tähendab, et 91,1% L₉₀-väärtustest ≤ 30% ja 8/10 tähendab, et 80% L₁-väärtustest ≤ 15%

***Katsetati teibitud kaitseid, kapuutsi ja pahkluuosa

Kui soovite kaitseomaduste kohta lisateavet, võtke ühendust tarnija või DuPontiga: www.ipp.dupont.com

OHUD, MILLE EEST TOODE ON ETTE NÄHTUD KAITSMA. Need kombinesoonid on ette nähtud töötajaid kaitsma ohtlike ainete eest või tundlike tootete ja protsessi inimrõustuse eest. Olenevalt keemilisest mürgisusest ja keskkonnatingimustest kasutatakse neid tavaliselt kaitseks osakeste (tüüp 5), vähete vedelikpritsmete või pihustavate vedelike (tüüp 6) või intensiivset pihustavate vedelike eest, nagu on määratletud kõrge rõhuuga pihustuskatse (tüüp 4). Nõutud kaitse saavutamiseks on vajalik täielik näomask koos filtriga, mis vastab keskkonnatingimustele ja on kindlalt ühendatud kapuutsiga. Kapuutsi, kaitse ja pahklaude ümber peab olema täiendav teip. Nende kombinesoonide tootmiseks kasutatud kangas on läbinud kõik standardi EN 14126:2003 (nakkuslike ainete eest kaitsev kaitseriietus) katsed. Katse tulemusel järeldub, et materjal tagab piiratud kaitse nakkuslike ainete vastu (vt eespool olevat tabelit).

KASUTUSPIIRANGUD. Need rõivad ja/või kangad pole tulekindlad ja neid ei tohi kasutada soojusallika, lahtise leegi ega sädemete läheduses ega potentsiaalselt tuleohtlikes keskkondades. Tyvek® sulab temperatuuril 135 °C. Võimalik, et kokkupuutel bioloogiliste ohtudega, mis ei vasta rõva hermeetilisuse tasemele, võib kasutaja bioloogiliselt saastuda. Kokkupuutel teatud ülpeenosakeste, intensiivset pihustavate vedelike ja ohtlike ainete pritsmetega võib olla vaja kombinesooni, mis on suurema mehaanilise tugevuse ja paremate kaitseomadustega kui need kombinesoonid. Enne kaitseriietuse kasutamist tuleb veenduda, et kasutatav reaktiiv oleks rõivastuse jaoks sobiv. Lisaks peab kasutaja kindlaks tegema kanga ja kasutatavate ainete kemikaalide läbimõõtmise andmed. Kapuutsi vastab tüüpi 4 nõuetele ilma välise teipimiseta täieliku näomaski külge (nõuetele vastavusega seoses abi saamiseks pöörduge DuPonti või tarnija poole). Kaitseomaduste parandamiseks ja nõutud kaitse tagamiseks võib teatud olukordades olla vajalik kaitse, pahklaude ja kapuutsi kinniteipimine. Kasutaja peab veenduma, et juhul, kui olukord seda nõuab, oleks võimalik tugev teipimine. Teipimisel tuleb olla ettevaatlik, et riides või teibis ei tekiks kortse, sest need võivad toimida kanalitena. Kapuutsi teipimisel tuleb kasutada väikesi teibitükke (+/-10 cm) ning pinnal nendega üle katta. Neid kombinesooni võib kasutada pöölda-aasadega või ilma. Kombinesoonide pöölda-aasu tuleb kasutada ainult kahekordsete kinnistega, mille korral kanda paneb pöölda-aasa alumise kanda peale ja teist kinnast tuleb kanda rõva varruka peal. Maksimaalse kaitse tagamiseks tuleb välimine kinnast teipida varruka külge. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 komplekti kuuluvad sokid, mida tuleb kanda sobivate kaitsejalatsite sees. Need rõivad vastavad standardi EN 1149-5:2008 pindtakistuse nõuetele (möödetud vastavalt standardile EN 1149-1:2006). Antistaatiline ohtluse on tõhus ainult siis, kui suhteline õhuniiskus on vähemalt 25% ja nii rõivas kui ka selle kandja on õigesti maandatud. Nii kaitseriietuse kui ka selle kandja elektrostaatiliselt laengut hajutav toime tuleb pidevalt tagada sellisel viisil, et elektrostaatiliselt laengut hajutava kaitseriietuse kandja ja maanduse vaheline takistus oleks alla 10⁹ oomi, nii sobivate jalatsite, sobiva pörandasüsteemi või maanduskaabli või mõne muu sobiva abinõu kasutamise abil. Elektrostaatiliselt laengut hajutavat kaitseriietust ei tohi avada ega eemaldada tule- või plahvatusohtlikus keskkonnas või tule- või plahvatusohtlike ainete käsitsemisel. Elektrostaatiliselt laengut hajutavat kaitseriietust ei tohi kasutada hapnikuuga rikastatud keskkonnas ilma vastutava ohutusinseneri eelneva heakskiiduga. Kaitseriietuse elektrostaatiliselt laengut hajutavat toimet võib mõjutada suhteline õhuniiskus, kulumine ning võimalik saastumine ja vananemine. Elektrostaatiliselt laengut hajutavat kaitseriietust peab tavakasutusse (sh kuumdamise ja liigutuste) ajal püsivalt katma kõik elektrostaatiliselt lahenduse vältimise nõuetele mittevastavad materjalid. Olukordades, kui staatilise laengu hajutamise tase on väga oluline, peavad lõppkasutajad hindama kogu kantava rõivakomplekti (sh välimiste rõivaste, seesmistest rõivastest, jalatsite ja muude isikukaitsevahendite) toimet. Lisateavet maanduse kohta annab DuPont. Veenduge, et oleksite töö jaoks valinud sobiva rõiva. Nõu saamiseks pöörduge tarnija või DuPonti poole. Kasutaja peab tegema riskianalüüsi, mille põhjal ta valib isikukaitsevahendi. Tema peab arvestama olulistest osustama, milline on õige kombinatsioon kogu keha katvat kaitsekombinesooni ja lisavarustusest (kindad, saapad, respiraator) ning kui kaua võib neid kombinesooni konkreetse töö puhul kanda, võttes arvesse nende kaitseomadusi, kandmisvõime ja kuumatallust. DuPont ei võta endale mingit vastutust nende kombinesoonide ebaõige kasutamise eest.

KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE. Ärge kandke kombinesooni, kui sellel esineb defekte (see on ebatüüpiline).

HOUSTAMINE JA TRANSPORT. Kombinesooni võib hoida temperatuuril 15–25 °C pimedas (pappkastis), kuhu ei pääse UV-kiirgus. DuPont sooritas loomuliku ja kiirendatud vanemise katsed ning nende tulemusel näitavad, et see kangas säilib piisava füüsilise tugevuse ja kaitseomadused 10 aasta vältel. Antistaatilised omadused võivad aja jooksul halveneda. Kasutaja peab veenduma, et elektrostaatilise laengu hajutamise võime oleks

JÄÄTME KÕRVALDAMINE. Kombineesoniid võib põletada või matta seaduslikule prüginätele ilma, et see kahjustaks keskkonda. Saastunud riietuse kõrvaldamist reguleeritakse riiklike või kohalike õigusaktidega.

VASTAVUSDEKLARATSIOON. Vastavusdeklaratsiooni saate alla laadida aadressilt www.safespec.dupont.co.uk.

TÜRKÇE

KULLANIM TALIMATLARI

İÇ ETİKET İŞARETLERİ 1 Ticari Marka. 2 Tulum üreticisi. 3 Model tanıtımı - Tyvek® 600 Plus model CHA5 ve Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 bantlı dikeyler ile manşet, bilek, yüz ve bel bölgelerinde elastikliğe sahip koruyucu başlıklı tulum modellerinin adlandır. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 ek olarak entegre coraplar bulunur. Kullanım talimatlarında, bu tulumlara ilişkin bilgi verilmektedir. 4 CE İşareti - Tulumlar, AB mevzuatının (AB) 2016/425 sayılı Tüzüğündeki kategori III - kişisel koruyucu donanımlara ilişkin gereksinimlere uygundur. Tip inceleme ve kalite güvencilik sertifikalları, Avrupa Birliği Komisyonu'nun 0120 numaralı onayıyla, Weston-super-Mare, BS22 6WA, Birleşik Krallık adresinde bulunan SGS United Kingdom Ltd. tarafından düzenlenmiştir. 5 Kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartlarına uygunluğu gösterir. 6 EN 1073-2:2002 uyarınca radyoaktif partikül kontaminasyonuna karşı koruma. 7 EN 1073-2, madde 4.2., tutuşmaya karşı direnç gerektirir. Ancak tutuşma direnci, bu tulumlar üzerinde test edilmiştir. 8 Bu tulumlar, antistatik işleme tabi tutulmuştur. Uygun şekilde topraklandığı zaman, EN 1149-5:2008 dahil EN 1149-1:2006 standartlarına göre elektrostatik koruma sağlar. 9 Bu tulumlarda elde edilen, kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartları tarafından tanımlanmış vücut koruma "tipleri": EN 14605:2005+A1:2009 (Tip 4), EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (Tip 5) ve EN 13034:2005+A1:2009 (Tip 6). Bu tulumlar ayrıca EN 14126:2003 Tip 4-B, 5-B ve 6-B gereksinimlerini de karşılamaktadır. 10 Kullanacak kişi, bu kullanımı talimatlarını okumalıdır. 11 Resimli boyut seması, vücut ölçülerini (cm) ve harf kodu karşılığını göstermektedir. Vücut ölçülerinizi kontrol edin ve doğru boyutu seçin. 12 Menşee ülke. 13 Üretim tarihi. 14 Yabancı malzeme. Ateşten uzak tutun. Bu tulumlar ve/veya kumaş, alev dayanıklı değildir. Isı, çiplak alev, kıvılcım veya potansiyel olarak yanıcı ortamlar etrafında kullanılmamalıdır. 15 Tekrar kullanmayın. 16 CE İşareti ve Avrupa onaylı kuruluştan bağımsız diğer sertifikasyon bilgileri.

BUTULUMLARIN PERFORMANSI:

Test	Test yöntemi	Sonuç	EN Sınıfı*
Aşınma direnci	EN 530 Yöntem 2	> 100 devir	2/6***
Esnek çatlama direnci	EN ISO 7854 Yöntem B	> 100 000 devir	6/6***
Trapez yırtılma direnci	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Gerilme direnci	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Delinme direnci	EN 863	> 10 N	2/6
%25 RH de yüzey direnci **	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2008	1c ve d ₅₀ ≤ 2.5 x 10 ⁶ Ohm	Yok

N/A = Yok * EN 14325:2004'e göre ** Kullanım sınırlamalarına bakın *** Görsel bitiş noktası

SIVI PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENCİ (EN ISO 6530)			
Kimyasal	Penetrasyon endeksi - EN Sınıfı*	Geçirgenlik endeksi - EN Sınıfı*	
Sülfürik asit (%30)	3/3	3/3	
Sodyum hidroksit (%10)	3/3	3/3	

* EN 14325:2004'e göre

SUGERİĞİNE KARŞI KUMAŞ VE BANTLI DIKİŞ DİRENCİ (EN ISO 6529 YÖNTEM A - KAÇAK SÜRESİ: 1 µg/cm ² /dk)			
Kimyasal	Kaçak süresi (dk.)	EN Sınıfı*	
Sülfürik asit (%18)	> 480	6/6	
Sülfürik asit (%30)	> 240	5/6	

* EN 14325:2004'e göre

ENFEKSİYONA NEDEN OLAN MADDELERİN PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENCİ			
Test	Test yöntemi	EN Sınıfı*	
Sentetik kan kullanılarak kan ve vücut sıvılarının penetrasyonuna karşı direnç	ISO 16603	3/6	
Phi-X174 bakteriyofaj kullanılarak kan yoluyla bulaşan patojenlerin penetrasyonuna karşı direnç	ISO 16604 Prosedür C	sınıflandırma yok	
Kontamine sıvıların penetrasyonuna karşı direnç	EN ISO 22610	1/6	
Biyolojik kontamine aerosol penetrasyonuna karşı direnç	ISO/DIS 22611	1/3	
Biyolojik kontamine toz penetrasyonuna karşı direnç	ISO 22612	1/3	

* EN 14126:2003'e göre

TULUMUN TEST PERFORMANSI			
Test yöntemi	Test sonucu	EN Sınıfı	
Tip 4: Yüksek düzeyli sprey testi (EN ISO 17491-4, Yöntem B)	Geçti	Yok	
Tip 5: Aerosol partiküllerinin içe doğru sızınma testi (EN ISO 13982-2)	Geçti*** - L ₅₀ 82/90 ≤ %30 - L ₈₀ 8/10 ≤ %15 ***	Yok	
EN 1073-2'ye göre koruma faktörü	> 50	2/3 ***	
Tip 6: Düşük düzeyli sprey testi (EN ISO 17491-4, Yöntem A)	Geçti	Yok	
Dikış dayanıklılığı (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6 *	

N/A = Yok * EN 14325:2004'e göre ** 82/90, %91, 1 L₁₀ değerlerinin ≤ %30 olduğu ve 8/10 ise %80, değerlerinin ≤ %15 olduğu anlamına gelir

*** Testler bantlanmış manşetler, başlık ve ayak bilekleri ile gerçekleştirilmiştir

Bariyer performansı hakkında daha fazla bilgi için tedarikçiniz ile veya su adresten DuPont ile iletişime geçin: www.ipp.dupont.com

ÜRÜNÜN KORUMA SAĞLAMASININ AMAÇLANDIĞI RİSKLER: Bu tulumlar çalışanları tehlikeli maddelerden, ayrıca hassas ürün ve işlemleri insanlardan bulaşan atıklardan korumak için tasarlanmıştır. Genellikle kimyasal toksite ve ekspozür koşullarına bağlı olarak, partiküllere (Tip 5), hafif sıvı sıçramalarına veya spreylerine (Tip 6) ya da Tip 4 yüksek seviyeli püskürme testinde tanımlanan şekilde, yoğun sıvı spreylere karşı koruma için kullanılırlar. Söz konusu korumanın elde edilebilmesi için, ekspozür koşulları uygun ve başlığa sıkıca bağlanmış bir filtreyle sahip tam yüz koruma maskesi ve başlık, manşetler ve bilekler etrafında ek bantlar gereklidir. Bu tulumlar için kullanılan kumaş, EN 14126:2003'e (hastalık bulaştıran maddelere karşı koruyucu giysi) göre test edilmiştir ve hastalık bulaştıran maddelere karşı sınırlı bir bariyer sağladığı sonucuna varılmıştır (bkz. yukarıdaki tablo).

KULLANIM SINIRLAMALARI: Bu tulumlar ve/veya kumaş, alev dayanıklı değildir. Isı, çiplak alev, kıvılcım veya potansiyel olarak yanıcı ortamlar etrafında kullanılmamalıdır. Tyvek®, 135°C'de erir. Biyolojik tehlikelere ekspozür türü, tulumun sızdırmazlık seviyesine uygun değilse kullanıcı biyo-kontaminasyona maruz kalabilir. Çok küçük belirli partiküllere, yoğun sıvı spreylere ve tehlikeli madde sıçramalarına ekspozür, bu tulumların sunduğu mekanik güçten ve bariyer özelliklerinden daha fazlasını gerektirebilir. Kullanıcı, kullanımdan önce tulum özelliklerine uygun bir reaksiyon maddesi bulundurulmalıdır. Ayrıca, kullanılan maddelere ilişkin kumaş geçirgenliği ve kimyasal geçirgenlik verilerini doğrulamalıdır. Başlık, tam yüz maskesinde dış bantlama olmaksızın, Tip 4 gereksinimlerini karşılamak üzere tasarlanmıştır. (Uyumluluk tavsiyesi için, lütfen DuPont veya tedarikçiniz ile irtibata geçin.) Daha iyi bir koruma ve belirli uygulamalarda söz konusu korumayı elde etmek için manşetlerin, bilek bölgesinin ve başlığın bantlanması gerekecektir. Kullanıcı, uygulamada gereksinim durumunda sıkı bantlama yapabileceğini doğrulamalıdır. Bant uygulandıktan sonra, kumaşa veya bantta kanal işlevi gösterebilecek kırışıklıklar bulunmasına özen gösterilmelidir. Başlık bantlanırken, küçük parça bantlar (+/- 10 cm) üst üste kullanılmıdır. Bu tulumlar baspamak illikleri ile veya bunlar olmadan kullanılabilir. Bu tulumların baspamak illikleri yalnızca çift eldivenli sistem ile kullanılabilir. Bu sistemde kullanıcı, baspamak illigini eldiven altına yerleştirir ve ikinci eldiven, tulum kolluğunun üzerine giyilir. En yüksek koruma için, dış eldivenli kolluğu bantlanması gerekir. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 uygun günlük ayak giyeceği için giyilmesi gereken entegre coraplar bulunur. Bu tulumlar, EN 1149-1:2006'ye göre ölçüldüğünde EN 1149-5:2008 yüzey direnci gereksinimlerini karşılamaktadır. Antistatik işlem yalnızca %25 veya daha yüksek oranda bağıl nemde etkilidir ve kullanıcı hem tulum hem de kendisi için düzün topraklama yapıldığından emin olmalıdır. Hem tulumun hem de kullanıcının elektrostatik yük yama performansının, elektrostatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysiyi giyen kişi ve toprak arasındaki direnç 10⁶ Ohm olacak şekilde sürekli elde edilmesi gerekir (örneğin uygun ayakkabı/kaplama sistemini kullanarak, bir topraklama kablosu kullanarak veya diğer uygun araçlar vasıtasıyla). Elektrostatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysi, yanıcı veya patlayıcı ortamlarda ya da yanıcı veya patlayıcı maddelerle temas halindeyken açılmamalı ya da çıkarılmamalıdır. Elektrostatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysi, sorumlu güvenli mühendislerin önceden onayı olmadan yüksek oksijenli ortamlarda kullanılmamalıdır. Elektrostatik yük yayıcı giysinin elektrostatik yük yayma performansı bağıl nem, aşınma ve yırtılma, olası kontaminasyon ve eskime gibi faktörlerden etkilenir. Elektrostatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysi, normal kullanım sırasında (eğilim ve hareket halinde olma dahil) uygun olmayan tüm maddeleri tamamen kapamalıdır. Statik yük yayma seviyesinin kritik bir performans özelliği olduğu durumlarda son kullanıcılara, dış tulumlar, ayakkabı ve diğer KKD (kişisel koruyucu donanım) de dahil olacak şekilde giydikleri giysinin tamamının performansını değerlendirmelidir. DuPont tarafından topraklama ile ilgili daha fazla bilgi sağlanabilir. Lütfen işiniz için uygun tulumu seçtiğinizden emin olun. Tavsiye için lütfen yazınıza veya DuPont'a iletişime geçin. Kullanıcı, KKD seçerken temel alabileceği bir risk analiz gerçekleştirmelidir. Tam vücut için seçtiği koruyucu tulum ve yardımcı donanım (eldiven, botlar, koruyucu solunum donanımı vb.) kombinasyonunun doğru olduğuna ve bu tulumların koruma performansını, giyim rahatlığını veya iş gerilimleri açısından belirli bir iş için ne kadar süre giyilebileceğine yalnızca kullanıcının kendisi karar verecektir. DuPont, bu tulumların uygun olmayan kullanımlarına ilişkin hiçbir sorumluluk kabul etmez.

KULLANIMA HAZIRLIK: Beklenmedik bir hasar durumunda, tulumu giymeyin.

SAKLAMA VE NAKLİYAT: Bu tulumlar, UV ışığı ekspozürü bulunmayan kararlık bir ortamda (karton kutu) 15 ve 25°C arasındaki sıcaklıklarda muhafaza edilebilir. DuPont, doğal ve hızlandırılmış yaşlanma testleri gerçekleştirmiş, bu kumaşın yeterli fiziksel dayanıklılığın ve bariyer özelliklerini 10 yıldan uzun süreyle koruduğu sonucuna varmıştır. Antistatik özellikler zaman içinde azalabilir. Kullanıcı, yük yayma performansının uygulama için yeterliliğinden emin olmalıdır. Ürün, orijinal ambalajında taşınmalı ve saklanmalıdır.

İMHA ETME: Bu tulumlar, kontrol altındaki bir arazide çevreye zarar gelmeyecek bir şekilde yakılabilir. Kontamine tulumların imha edilme işlemi, ulusal veya yerel yasalarla düzenlenir.

UYGUNLUK BEYANI: Uygunluk beyanı su adresten indirilebilir: www.safespec.dupont.co.uk.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΤΙΚΕΤΑΣ 1 Εμπορικό Σήμα. 2 Κατασκευαστής φόρμας εργασίας. 3 Στοιχεία μοντέλου - Τα Tyvek® 600 Plus model CHA5 και Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 είναι τα ονόματα μοντέλων προστατευτικής φόρμας εργασίας με κουκούλα, τα οποία διαθέτουν ραφές καλυμμένες με ταινία και ελαστικοποίηση στις manşet, τους αυτιά, το πρόσωπο και τη μέση. Το Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 διαθέτει επιπλέον ενσωματωμένες κάλτσες. Οι παρούσες οδηγίες χρήσης παρέχουν πληροφορίες για τις συγκεκριμένες φόρμες εργασίας. 4 Σήμανση CE - Ο φόρμας εργασίας πληροῦν τις απαιτήσεις για τον ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό κατηγορίας III, σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία, πιο συγκεκριμένα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425. Τα πιστοποιητικά ελέγχου τύπου και διασφάλισης ποιότητας εκδόθηκαν από την SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Ηνωμένο Βασίλειο, με αριθμό κοινοποιημένου οργανισμού της ΕΕ 0120. 5 Υποδεικνύει συμμόρφωση με τα ευρωπαϊκά πρότυπα για το ρουχαίο προστασίας από χημικές ουσίες. 6 Προστασία κατά της μόλυνσης από ραδιενεργά ουσιαστικά κατά το Πρότυπο EN 1073-2:2002. 7 Το Πρότυπο EN 1073-2, Άρθρο 4.2., απαιτεί αντοχή σε ανάφλεξη. Ωστόσο, δεν ελέγχθηκε η αντοχή των συγκεκριμένων φορμών σε ανάφλεξη. 8 Οι συγκεκριμένες φόρμες εργασίας έχουν υποστεί αντιστατική επεξεργασία και παρέχουν προστασία από το στατικό ηλεκτρισμό κατά το Πρότυπο EN 1149-1:2006, συμπεριλαμβανομένου του EN 1149-5:2008 με την κατάλληλη γείωση. 9 «Τύποι» προστασίας ολόκληρου του σώματος που παρέχονται με τις συγκεκριμένες φόρμες εργασίας, όπως καθορίζονται από τα ευρωπαϊκά πρότυπα για το ρουχαίο προστασίας από χημικές ουσίες: EN 14605:2005+A1:2009 (Τύπος 4), EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (Τύπος 5) και EN 13034:2005+A1:2009 (Τύπος 6). Οι συγκεκριμένες φόρμες πληροῦν επίσης τις απαιτήσεις του Προτύπου EN 14126:2003 Τύπος 4-B, 5-B και 6-B. 10 Το άτομο που φοράει τη φόρμα θα πρέπει να διαθέσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης. 11 Το εικονογράμμο προδιορισμού μεγέθους υποδεικνύει τις διαστάσεις σώματος (cm) και την αντίστοιχη με τον κωδικό

με χαρακτηρισ. Ελέγξτε τις διαστάσεις του σωματίου σας και επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος. **11** Χώρα προέλευσης. **12** Έτος κατασκευής. **13** Εύφλεκτο υλικό. Μην πλησιάζετε σε φλόγα. Τα συγκεκριμένα ενδύματα ή και υφάσματα δεν είναι πυρίμαχα και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε εν δυνάμει εύφλεκτο περιβάλλον. **14** Μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν. **15** Πληροφορίες σχετικά με άλλα πιστοποιητικά ανεξαρτήτως της σημασίας CE και του ευρωπαϊκού κοινοποιημένου οργανισμού.

ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΩΝ ΦΟΡΜΩΝ:

ΘΥΣΙΚΕΣ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ	Δοκιμή	Μέθοδος δοκιμής	Αποτέλεσμα	Κατηγορία EN*
Αντοχή σε τριβή	EN 530	Μέθοδος 2	> 100 κύκλοι	2/6***
Αντίσταση στη δημιουργία ραγιών κατά την κάμψη	EN ISO 7854	Μέθοδος B	> 100.000 κύκλοι	6/6***
Αντίσταση σε τραπέζοειδή διάτρηση	EN ISO 9073-4		> 10 N	1/6
Τάση εφελκυσμού	EN ISO 13934-1		> 60 N	2/6
Αντοχή σε διάτρηση	EN 863		> 10 N	2/6
Εμφανειακή αντίσταση σε RH 25% **	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2008		Εσωτερικά και εξωτερικά ≤ 2,5 x 10 ⁶ Ohm	Δ/Ε

Δ/Ε = Δεν εφαρμόζεται * Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004 ** Ανατρέξτε στους περιορισμούς χρήσης *** Οπτικό τελικό σημείο

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑ ΑΠΟ ΥΓΡΑ (EN ISO 6530)	Χημική ουσία	Δείκτης διαπερατότητας - Κατηγορία EN*	Δείκτης αποθηκικότητας - Κατηγορία EN*
Θετικό οξύ (30%)		3/3	3/3
Υδροξείδιο του νατρίου (10%)		3/3	3/3

* Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΚΑΛΥΜΜΕΝΩΝ ΡΑΒΔΩΝ ΣΤΗ ΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑ ΑΠΟ ΥΓΡΑ (EN ISO 6529) ΜΕΘΟΔΟΣ Α - ΧΡΟΝΟΣ ΔΙΑΦΥΤΗΣ ΥΠΟΣΤΗΘΗΚΕ 1 μg/cm ² /min	Χημική ουσία	Χρόνος διαφύτης (min)	Κατηγορία EN*
Θετικό οξύ (18%)		> 480	6/6
Θετικό οξύ (30%)		> 240	5/6

* Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΙΣΔΥΣΗ ΜΟΛΥΣΜΑΤΙΚΩΝ ΠΑΡΑΓΟΝΤΩΝ	Δοκιμή	Μέθοδος δοκιμής	Κατηγορία EN*
Αντίσταση στη διείσδυση αίματος και σωματιωκών υγρών με χρήση συνθετικού αίματος	ISO 16603		3/6
Αντίσταση στη διείσδυση αιματογενούς μεταδιδόμενων παθογόνων με χρήση βακτηριοφάγου Phi-X174	ISO 16604	Διαδικασία C	καμία ταξινόμηση
Αντίσταση στη διείσδυση μολυσμένων υγρών	EN ISO 22610		1/6
Αντίσταση στη διείσδυση βιολογικά μολυσμένων αερολυμάτων	ISO/DIS 22611		1/3
Αντίσταση στη διείσδυση βιολογικά μολυσμένων σκόνης	ISO 22612		1/3

* Κατά το Πρότυπο EN 14126:2003

ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ ΟΛΟΚΛΗΡΗΣ ΤΗΣ ΦΟΡΜΑΣ	Μέθοδος δοκιμής	Αποτέλεσμα δοκιμής	Κατηγορία EN
Τύπος 4: Δοκιμή ψεκασμού υψηλού επιπέδου (EN ISO 17491-4, Μέθοδος B)		Εγκρίθηκε	Δ/Ε
Τύπος 5: Δοκιμή προσδιορισμού διαρροής προς το εσωτερικό αερολυμάτων σωματιδίων (EN ISO 13982-2)		Εγκρίθηκε*** - L ₂ 82/90 ≤ 30% - L ₁ 8/10 ≤ 15% **	Δ/Ε
Συντελεστής προστασίας κατά το Πρότυπο EN 1073-2		> 50	2/3***
Τύπος 6: Δοκιμή ψεκασμού υψηλού επιπέδου (EN ISO 17491-4, Μέθοδος A)		Εγκρίθηκε	Δ/Ε
Αντοχή ραβής (EN ISO 13935-2)		> 75 N	3/6*

Δ/Ε = Δεν εφαρμόζεται * Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004 ** 82/90 σημαίνει ότι το 91,1% των τιμών L₂ είναι ≤ 30% και 8/10 σημαίνει ότι το 80% των τιμών L₁ είναι ≤ 15%

*** Η δοκιμή πραγματοποιήθηκε με επίθεση κολλητικής ταινίας σε μονάτες, κουκούλα και αστραγάλους

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόδοση φραγμού, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont: www.ipd.dupont.com

ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΕΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΓΙΑ ΝΑ ΠΑΡΕΧΕΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΕΞΗΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ: Οι συγκεκριμένες φόρμες εργασίας έχουν σχεδιαστεί για να παρέχουν στους εργαζόμενους προστασία από επικίνδυνες ουσίες ή για να προστατεύουν ευαίσθητα προϊόντα και διαδικασίες από τη μόλυνση που προέρχεται από ανθρώπινες δραστηριότητες. Ανάλογα με την τοξικότητα της χημικής ουσίας και τις συνθήκες έκθεσης, συνήθως χρησιμοποιούνται για την προστασία από σωματίδια (Τύπος 5), περιορισμένη διαβροχή ή ψεκασμούς υγρών (Τύπος 6) ή έντονους ψεκασμούς υγρών όπως ορισμένα στη δοκιμή ψεκασμού υψηλού επιπέδου (Τύπος 4). Προκειμένου να επιτευχθεί η προδιαγραφόμενη προστασία, απαιτείται μόκα πλήρους κάλυψης με φίλτρο, η οποία θα είναι κατάλληλη για τις συνθήκες έκθεσης και θα συνδέεται σφικτά στην κουκούλα, καθώς και πρόσθετη επίθεση γύρω από την κουκούλα, τις μονάτες και τους αστραγάλους. Το ύφασμα που χρησιμοποιείται στις συγκεκριμένες φόρμες έχει ελεγχθεί κατά το Πρότυπο EN 14126:2003 (προστατευτικός ρουχισμός κατά μολυσματικών παραγόντων) και, σύμφωνα με τα αποτελέσματα, το υλικό διαθέτει περιορισμένες μονωτικές ιδιότητες έναντι μολυσματικών παραγόντων (βλ. παραπάνω πίνακα).

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ: Τα συγκεκριμένα ενδύματα ή και υφάσματα δεν είναι πυρίμαχα και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε εν δυνάμει εύφλεκτο περιβάλλον. Το Tyvek® ημεται στους 135°C. Είναι πιθανό ο τύπος έκθεσης σε βιολογικούς κινδύνους να μην ανταποκρίνεται στο επίπεδο στεγανότητας του ενδύματος, με αποτέλεσμα να μολυνθεί βιολογικά ο χρήστης. Η έκθεση σε συγκεκριμένα πολύ λεπτά σωματίδια, έντονους ψεκασμούς υγρών και διαβροχή από επικίνδυνες ουσίες ενδέχεται να καθιστά απαραίτητες τις φόρμες μεγαλύτερης μηχανικής αντοχής και καλύτερων μονωτικών ιδιοτήτων από αυτές που παρέχουν οι συγκεκριμένες φόρμες. Ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίζει κατάλληλη συμβατότητα αντιδραστηρίου και ενδύματος πριν από τη χρήση. Επιπλέον, ο χρήστης θα πρέπει να επαληθεύσει τα στοιχεία του υφάσματος και τα δεδομένα χημικής διαπερατότητας με βάση τις ουσίες που χρησιμοποιούνται. Η κουκούλα έχει σχεδιαστεί για να πληροί τις απαιτήσεις του Τύπου 4 χωρίς εξωτερική επίθεση με τη μόκα πλήρους κάλυψης (για συμβαλούς εμβολιάσεις, επικοινωνήστε με την DuPont ή με τον προμηθευτή σας). Για να βελτιωθεί η προστασία και να επιτευχθεί η προδιαγραφόμενη προστασία σε ορισμένες εφαρμογές, κολλήστε τις μονάτες, τους αστραγάλους και την κουκούλα με ταινία. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι είναι δυνατή η σταθερή επίθεση κολλητικής ταινίας σε περίπτωση που απαιτείται από την εφαρμογή. Κατά την εφαρμογή της ταινίας, θα πρέπει να επικεντρώνεται προσοχή ώστε να μην δημιουργηθούν άδρες στο ύφασμα ή στην ταινία, καθώς θα μπορούσαν να ενεργήσουν ως διευκολύνει. Κατά την εφαρμογή της ταινίας στην κουκούλα, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται και να αλληλοεπικλύπτονται μικρά κομμάτια (+/- 10 cm) ταινίας. Οι συγκεκριμένες φόρμες εργασίας μπορούν να χρησιμοποιηθούν με ή χωρίς θήκες αντίθερα. Οι θήκες αντίθερα των συγκεκριμένων φορών θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με διπλά γάντια, όπου το άτομο που φοράει τη φόρμα τοποθετεί τον αντίθερα πάνω από το εσωτερικό γάντι και φορά το δεύτερο γάντι πάνω από το μανίκι του ενδύματος. Για μέγιστη προστασία, κολλήστε το εξωτερικό γάντι στο μανίκι με ταινία. Το Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 διαθέτει ενσωματωμένες κάλτσες, οι οποίες πρέπει να χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με κατάλληλα υποδήματα ασφαλείας. Τα συγκεκριμένα ενδύματα πληρούν τις απαιτήσεις εμφανειακής αντίστασης του Προτύπου EN 1149-5:2008, όταν αυτή υπολογίζεται κατά το Πρότυπο EN 1149-1:2006. Η αντιστατική επεξεργασία είναι αποτελεσματική μόνο όταν η σχετική υγρασία είναι τουλάχιστον 25% και ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίζει τη σωστή γέωση τόσο του ενδύματος όσο και του ατόμου που το φοράει. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού τόσο της στολής όσο και του ατόμου που την φοράει θα πρέπει να επιτυγχάνεται διαρκώς κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η αντίστασή μεταξύ του ατόμου που φοράει τον προστατευτικό ρουχισμό διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού και της γης να είναι μικρότερη από 10⁹ Ω, π.χ. με τη χρήση κατάλληλων υποδημάτων/δαπέδου, καλωδίου γείωσης ή άλλου κατάλληλου μέσου. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλον πλάσμιου σε σύγκριση χωρίς προηγούμενη έγκριση από τον υπεύθυνο μηχανικό ασφαλείας. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης του ρουχισμού διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού μπορεί να επηρεαστεί από τη σχετική υγρασία, την φυσιολογική φθορά, την πιθανή μόλυνση και τη γήρανση. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού καλύπτει μόνον όλα τα υλικά που δεν είναι σε συμμόρφωση κατά τη συνήθη χρήση (συμπεριλαμβάνονται το σκύμμο και οι κινήσεις). Σε καταστάσεις όπου το επίπεδο διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού συνιστά σημαντική ιδιότητα αποτελεσματικότητας, οι τελικοί χρήστες θα πρέπει να αξιολογούν την αποτελεσματικότητα ολοκληρωτού του εξοπλισμού που φορούν, συμπεριλαμβανομένων εξωτερικών ενδυμάτων, εσωτερικών ενδυμάτων, υποδημάτων και άλλων ΜΑΠ. Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη γείωση είναι διαθέσιμες από την DuPont. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το κατάλληλο ένδυμα για την εργασία σας. Για συμβαλούς, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont. Ο χρήστης πρέπει να διενεργήσει μια ανάλυση βάσει της οποίας θα επιλέξει ΜΑΠ. Ο χρήστης είναι ο μόνος υπεύθυνος να κρίνει το σωστό συνδυασμό ολόκληρης προστατευτικής φόρμας και βοηθητικού εξοπλισμού (γάντια, μπότες, εξοπλισμός αναπνευστικής προστασίας κ.λπ.), καθώς και το χρόνο για τον οποίο μπορούν να φορεθούν οι συγκεκριμένες φόρμες για μια συγκεκριμένη εργασία, ανάλογα με την προστατευτική τους απόδοση, την άνεση που παρέχουν και την καταπόνηση που προκαλούν στο χρήστη λόγω θερμότητας. Η DuPont δεν αποδέχεται καμία απόλυτη ευθύνη για ακατάλληλη χρήση των συγκεκριμένων φορών.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ: Στην απήθνη περίπτωση που η φόρμα παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα, μην την φορέσετε.

ΑΠΟΧΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ: Οι συγκεκριμένες φόρμες μπορούν να φυλαχθούν σε θερμοκρασία μεταξύ 15 και 25°C σε σκεπτικό μέρος (υποκαψίωμα) χωρίς έκθεση σε υπεριώδη (UV) ακτινοβολία. Η DuPont έχει εκτελέσει δοκιμές φυσικής και επιταχυνόμενης γήρανσης και, σύμφωνα με τα αποτελέσματα, τα συγκεκριμένα ύφασμα διατηρεί τη φυσική αντοχή και τις μονωτικές ιδιότητες του για διάστημα 10 ετών. Οι αντιστατικές ιδιότητες ενδέχεται να περιοριστούν με το χρόνο. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι η αποτελεσματικότητα διάχυσης επαρκεί για την εφαρμογή. Το προϊόν θα πρέπει να μεταφέρεται και να φυλάσσεται στην αρχική του συσκευασία.

ΔΙΑΘΕΣΗ: Οι συγκεκριμένες φόρμες εργασίας μπορούν να αποφευχθούν ή να ταφούν σε ελεγχόμενο χώρο ταφής απορριμμάτων χωρίς να προκληθεί βλάβη στο περιβάλλον. Οι διαδικασίες διάθεσης μολυσμένων ενδυμάτων δίνονται από την εθνική ή τοπική νομοθεσία.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ: Μπορείτε να κάνετε λήψη της δήλωσης συμμόρφωσης από την παρακάτω διεύθυνση: www.safespec.dupont.co.uk.

HRVATSKI UPUTE ZA UPOTREBU

UNUTARNJE OZNAKE ❶ sa zaštitnim znakom. ❷ Proizvođač kombinézona. ❸ Oznaka modela – Tyvek® 600 Plus model CHAS I Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 nazivi su modela zaštitnih kombinézona s kapuljačom te ljepljivim šavovima i elastičnom trakom na manžetama, donjem dijelu nogavica, licu i struku. Model Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 sadrži dodatne čarape. U ovim uputama za upotrebu navedene su informacije o ovim kombinézonima. ❹ CE oznaka – kombinézoni su u skladu s uvjetima III. kategorije osobne zaštitne opreme utvrđenima u Uredbi (EU) 2016/425. Potvrde o vrsti ispitivanja i osiguranju kvalitete izdaje tvrtka SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WK, UK, uz broj 0120 prjavijenog tijela E2-a. ❺ Oznakuju usklađenost s europskom normom za kemijsku zaštitnu odjeću. ❻ Zaštitna od zagađenja radioaktivnim česticama u skladu s normom EN 1073-2:2002. ❼ Normom EN 1073-2, odredbom 4.2, zahtijeva se otpornost na zapaljenje. Međutim, otpornost na paljenje nije ispitana na ovim kombinézonima. ❽ Ovi su kombinézoni antistatički obrađeni i imaju elektrostatičku zaštitu u skladu s normom EN 1149-1:2006, uključujući normu EN 1149-5:2008 prilikom ispravnog uzemljenja. ❾ Vrste zaštitne cijelog tijela koje omogućuju ovi kombinézoni u skladu s europskim normama za kemijsku zaštitnu odjeću: EN 14605:2005+A1:2009 (vrsta 4), EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (vrsta 5) i EN 13034:2005+A1:2009 (vrsta 6). Ovi kombinézoni ispunjavaju i uvjete norme EN 14126:2003, vrsta 4-B, 5-B i 6-B. ❿ Osoba koja nosi kombinézon treba pročitati upute za upotrebu. ⓫ Na piktoqramu s veličinama navode se tjelesne mjere (cm) i povezanost s kodom u obliku slova. Izmjerite se i odaberite ispravnu veličinu. ⓬ Zemlja podrijetla. ⓭ Datum proizvodnje. ⓮ Zapaljivi materijal. Čuvati dalje od vatre. Ovi odjevni predmeti I/III tkanina nisu otporni na plamen te se ne smiju nositi u blizini izvora topline, otvorenog plamena, iskri ili potencijalno zapaljivog okruženja. ⓯ Nije namijenjeno za ponovnu upotrebu. ⓰ Nije informacije s drugih potvrda koje su neovisne o CE oznakama i europskom prjavijenom tijelu.

FIZIKALNA SVOJSTVA TKANINE				
Ispitivanje	Način ispitivanja	Rezultat	EN razred*	
Otpornost na habanje	EN 530, način 2	> 100 ciklusa	2/6***	
Otpornost na savijanje	EN ISO 7854, način B	> 100.000 ciklusa	6/6***	
Trapezoidna otpornost	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6	

N/P = nije primjenjivo * U skladu s normom EN 14325:2004 ** Vidjeti ograničenja upotrebe *** Vizualna krajnja točka

FIZIKALNA SUVOVA TKANINE			
Ispitivanje	Način ispitivanja	Rezultat	EN razred*
Vlačna čvrstoća	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Otpornost na probijanje	EN 863	> 10 N	2/6
Otpornost površine pri RH 25 % **	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2008	Izmutra i izvana ≤ 2,5 x 10 ⁶ Ohma	N/P
N/P = nije primjenjivo * U skladu s normom EN 14325:2004 ** Vidjeti ograničenja upotrebe *** Vezualna krajnja točka			
OTPORNOST TKANINE NA PRODIRANJE TEKUĆINA (EN ISO 6530)			
Kemijski	Indeks prodiranja - EN razred*	Indeks repelentnih svojstava – EN razred*	
Sumporna kiselina (30 %)	3/3	3/3	
Natrijev hidroksid (10 %)	3/3	3/3	
* U skladu s normom EN 14325:2004			
OTPORNOST TKANINE I LIJEPLJENIH SAVOVA NA PRODIRANJE TEKUĆINA (EN ISO 6529 NAČIN A – VRIJEME PRODIRANJA PRI 1 µg/cm ² /min)			
Kemijski	Vrijeme prodiranja (min)	EN razred*	
Sumporna kiselina (18 %)	> 480	6/6	
Sumporna kiselina (30 %)	> 240	5/6	
* U skladu s normom EN 14325:2004			
OTPORNOST TKANINE NA PRODIRANJE INFektivNIH SREDSTAVA			
Ispitivanje	Način ispitivanja	EN razred*	
Otpornost na prodiranje u krvi v tijesne tekućine pomoću sintetičke krvi	ISO 16603	3/6	
Otpornost na prodiranje uzročnika bolesti prenosivih krvlju uporabom Phi-X174 bakteriofaga	ISO 16604, postupak C	bez klasifikacije	
Otpornost na prodiranje zagađenih tekućina	EN ISO 22610	1/6	
Otpornost na prodiranje biološki zaraženih aerosola	EN/BS 22611	1/3	
Otpornost na prodiranje biološki zaražene prašine	ISO 22612	1/3	
* U skladu s normom EN 14126:2003			
ISPITIVANJE IZVJEDBE CJELOG ODJELA			
Način ispitivanja	Rezultat ispitivanja	EN razred	
Vrsta 4: Ispitivanje prskanjem visoke razine (EN ISO 17491-4, način B)	Prolazna ocjena	N/P	
Vrsta 5: Ispitivanje curenja čestica aerosola (EN ISO 13982-2)	Prolazna ocjena*** - L _{80/90} ≤ 30% + L _{8/10} ≤ 15% **	N/P	
Čimbenik zaštite u skladu s normom EN 1073-2	> 50	2/3 ***	
Vrsta 6: Ispitivanje prskanjem niske razine (EN ISO 17491-4, način A)	Prolazna ocjena	N/P	
Čvrstoća šava (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6 *	
N/P = nije primjenjivo * U skladu s normom EN 14325:2004 ** 82/90 znači 91,1% L _{80/90} vrijednosti ≤ 30% i 8/10 znači 80% L _{8/10} vrijednosti ≤ 15% *** Ispitivanje provedeno uz zalijepljene manžete, kapuljaču i donji dio nogavica			

Za dodatne informacije o pregradnim svojstvima, obratite se svojem dobavljaču ili DuPontu: www.ipp.dupont.com

RIZICI ZA KOJE JE PROIZVOD DIZAJNIRAN: Ovi kombinirani dizajnirani su za zaštitu radnika od opasnih tvari ili osjetljivih proizvoda i procesa od zagađenja izazvanih ljudskim faktorom. Ovisno o kemijskoj toksičnosti i uvjetima izloženosti, obično se koriste za zaštitu od finih čestica (vrsta 5) i ograničenog prskanja tekućina (vrsta 6) ili intenzivnog prskanja tekućina kako je navedeno u ispitivanju prskanja visoke razine (vrsta 4). Da bi se postigla odgovarajuća zaštita neophodna je zaštitna maska za cijelo lice s odgovarajućem filtrom za uvjete izlaganja zračenju, čvrsto povezana s kapuljačom, uz dodatnu traku oko kapuljače, donjeg dijela nogavica i na manžetama. Tkanina upotrijebljena za ove kombinacije ispitana je u skladu s normom EN 14126:2003 (odjeća za zaštitu od infektivnih sredstava). Zaključeno je da materijal predstavlja ograničenu barijeru za infektivna sredstva (vidjeti prethodnu tablicu).

OGRAIČENJA UPOTREBE: Ovi odjevni predmeti i/ili tkanina nisu otporni na plamen te se ne smiju nositi u blizini izvora topline, otvorenog plamena, iskrni ili potencijalno zapaljivog okruženja. Tyvek® se topi pri 135 °C. Moguće je da vrsta izloženosti biološkim opasnostima koja se ne podudara s razinom zategnutosti odjavnog predmeta može dovesti do biološkog zagađenja korisnika. Izlaganje određenim vrlo finim česticama, intenzivnom prskanju tekućinama i opasnim tvarima može zahtijevati nošenje kombinirane veće mehanike čvrstoće i boljih pregradnih svojstava od onih koje nude ovi kombinirani. Korisnik prije upotrebe mora osigurati odgovarajući reagens za kompatibilnost odjavnog predmeta. Osim toga, korisnik će potvrditi podatke o tkanimi i kemijskom prodiranju za korištenu tvar. Kapuljača je dizajnirana tako da ispunjava uvjete vrste 4 bez vanjskog lijepljenja za masku za cijelo lice (za savjete o kompatibilnosti obratite se DuPontu ili svojem dobavljaču). Radi veće zaštite i ostvarivanja potrebne zaštite u određenim primjenama, treba trakom omotati manžete, donji dio nogavica i kapuljaču. Korisnik treba provjeriti je li omotavanje trakom moguće u slučaju primjene za koju se to zahtijeva. Traka se treba omotati uz poseban oprez tako da nema nabora u tkanimi ili traci budući da ti nabori mogu djelovati kao kanali. Prilikom lijepljenja trake na kapuljaču (+/- 10 cm) treba upotrijebiti male dijelove trake i preklopiti ih. Ovi se kombinirani mogu koristiti s petljama za palac ili bez njih. Petlje za palac na ovim kombiniranim smiju se koristiti samo uz sustav dvostrukih rukavica, pri čemu osoba koja nosi kombinirane petlju za palac treba navući ispod rukavice, dok se druga rukavica treba navući preko rukava odjavnog predmeta. Radi maksimalne zaštite potrebno je zalijepliti vanjsku rukavicu za rukav. Model Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 ima integrirane čarape koje se trebaju nositi ispod odgovarajuće zaštitne obuće. Ovi odjevni predmeti ispunjavaju uvjete površinske otpornosti prema normi EN 1149-5:2008 prilikom mjerenja u skladu s normom EN 1149-1:2006. Antistatička obrada djelotvorna je samo pri relativnim uvjetima vlage od 25 % ili više. Korisnik treba osigurati odgovarajuće uzemljenje odjavnog predmeta i osobe koja ga nosi. Elektrostatička disipativna izvedba odjela i osobe koja ga nosi treba se neprekidno osvarivati tako da otpornost između osobe koja nosi zaštitnu odjeću s elektrostatičkim disipativnim svojstvima i mase bude manja od 10⁶ Ohma, npr. nošenjem odgovarajuće obuće, korištenjem odgovarajućeg podnog sustava, upotrebom kabela za uzemljenje ili nekim drugim odgovarajućim sredstvima. Zaštitna odjeća s elektrostatičkim disipativnim svojstvima ne smije se otvarati niti uklanjati u prisutnosti zapaljivih ili eksplozivnih atmosfera ili tijekom rukovanja zapaljivim ili eksplozivnim tvarima. Zaštitna odjeća s elektrostatičkim disipativnim svojstvima ne smije se upotrebljavati u atmosferi bogatoj kisikom bez prethodnog odobrenja odgovornog inženjera za sigurnost. Na elektrostatičku disipativnu izvedbu odjeće s elektrostatičkim disipativnim svojstvima može utjecati relativna vlaga, habanje i trošenje, moguće zagađenje i starenje. Odjeća s elektrostatičkim disipativnim svojstvima treba uvijek pokrивати neusklađene materijale tijekom uobičajene upotrebe (uključujući savijanje i kretanje). Ako je razina statičke disipacije kritično svojstvo izvedbe, krajnji korisnici trebaju ocijeniti izvedbu cijele odjevne kombinacije, uključujući gornje odjevne predmete, donje odjevne predmete, obuću i drugu zaštitnu opremu. DuPont može pružiti dodatne informacije o uzemljenju. Provjerite jeste li odabrali odjevni predmet prikladan za vaš rad. Za savjet se obratite svojem dobavljaču ili DuPontu. Korisnik će provesti analizu rizika na kojoj će temeljiti svoj odabir zaštitne opreme. Korisnik samostalno bira odgovarajuću kombinaciju zaštitnog kombinirane za cijelo tijelo i dodatne odjevne (rukavice, čizme, respiratorna zaštitna oprema, itd.), kao i koliko će dugo nositi te kombinirane za određeni rad u skladu s njegovom zaštitnom izvedbom, habanjem i otpornošću na toplinu. DuPont ne preuzima nikakvu odgovornost za neispravnu upotrebu ovih kombiniranih.

PRIPREMA ZA UPOTREBU: U slučaju oštećenja, koje je malo vjerojatno, ne odijevajte kombinirane.

POHRANA I PRIJEVOZ: Ovi se kombinirani trebaju spremati na temperaturi od 15 i 25 °C na tamnom mjestu (kartonska kutija) bez izloženosti UV svjetlu. DuPont je proveo ispitivanja prirodno i ubrzanog starenja. Zaključeno je da ova tkanina zadržava odgovarajuću fizikalnu čvrstoću i svojstva barijere tijekom razdoblja od 10 godina. Antistatička svojstva mogu se smanjiti tijekom vremena. Korisnik treba osigurati odgovarajuću disipativnu izvedbu za primjenu. Proizvod se prevozi i pohranjuje u izvornoj ambalaži.

ZBRINJAVANJE: Kombinirani će se spaliti ili zakopati na kontroliranom odlagalištu bez utjecaja na okoliš. Zbrinjavanje zagađenih odjavnih predmeta regulirano je nacionalnim ili lokalnim propisima.

IZJAVA O USKLAĐENOSTI: Izjava o usklađenosti može se preuzeti na adresi: www.safespec.dupont.com.

Additional information for other certification(s) independent of CE marking

Eurasian Conformity (EAC) - Complies with Technical Regulations of the Customs Union TR TS 019:2011.
Евразийское соответствие (EAC) - Соответствует Техническому регламенту Таможенного союза ТР ТС 019:2011.

Комбинезон
EAC
ТР ТС 019:2011
Уровень Защиты K50,
Щ50, Пм, Вн

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВНУТРЕННЕЙ ЭТИКЕТКЕ 1 Товарный знак. 2 Изготовитель комбинезона. 3 Обозначение модели: Tyvek® 600 Plus и Tyvek® 600 Plus с носками — это названия моделей защитного комбинезона с капюшоном, проклеенными швами и эластичными манжетками на штанинах и рукавах, а также эластичной вставкой по краю капюшона и на талии. Модель Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 производится с дополнительными шитыми носками. В данной инструкции по применению представлена информация об этих комбинезонах. 4 Маркировка CE: комбинезоны соответствуют требованиям к средствам индивидуальной защиты категории III Регламента (EU) 2016/425 Европейского Парламента и Совета Европейского Союза. Свидетельство об испытании типа и свидетельство подтверждения качества, выданные организацией SGS United Kingdom, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK (Соединенное Королевство), которой уполномоченным органом Европейской комиссии присвоен номер 0120. 5 Подтверждение соответствия требованиям европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты. 6 Защита от радиоактивных частиц в соответствии со стандартом EN 1073-2:2002. 7 Пункт 4.2 стандарта EN 1073-2 требует стойкости к воспламенению. Тестирование на устойчивость к воспламенению этих комбинезонов не проводилось. 8 Комбинезоны имеют антистатическое покрытие и при условии надлежащего заземления обеспечивают защиту от статического электричества в соответствии с требованиями стандарта EN 1149-1:2006, включающего стандарт EN 1149-5:2008. 9 Данные комбинезоны обеспечивают полную защиту тела в соответствии с требованиями европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты: EN 14605:2005+A1:2009 (тип 4), EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (тип 5) и EN 13034:2005+A1:2009 (тип 6). Также комбинезоны соответствуют требованиям стандарта EN 14126:2003 по типам 4-B, 5-B и 6-B. 10 Пользователь должен ознакомиться с настоящей инструкцией по применению. 11 На графическом изображении размеров указывается измерение тела в сантиметрах и их соответствующие буквенные обозначения. Снимите с себя мерки и выберите правильный размер. 12 Страна-производитель. 13 Дата изготовления. 14 Легковоспламеняющийся материал. Беречь от огня. Одежда данного типа и (или) материал не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в среде, где существует риск воспламенения. 15 Не использовать повторно. 16 Информация о сертификации помимо маркировки CE и уполномоченного органа сертификации EC.

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ КОМБИНЕЗОНОВ

ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА МАТЕРИАЛА			
Испытание	Метод испытания	Результат	Класс по EN*
Стойкость к истиранию	EN 530 (метод 2)	>100 циклов	2/6***
Стойкость к образованию трещин при многократном изгибе	EN ISO 7854 (метод B)	>100 000 циклов	6/6***
Прочность на трапециевидный разрыв	EN ISO 9073-4	>10H	1/6
Прочность на разрыв при растяжении	EN ISO 13934-1	>60N	2/6
Устойчивость к проколу	EN 863	>10H	2/6
Поверхностное сопротивление при отн. влажности 25 %**	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2008	с внутр. и внешн. сторон ≤2,5 x 10 ⁶ Ом	N/P

N/P — неприменимо * В соответствии со стандартом EN 14325:2004 ** См. ограничения по использованию *** Видимый результат

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОСАЧИВАНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6530)		
Химическое соединение	Показатель просачивания — класс по EN*	Показатель отталкивающих свойств — класс по EN*
Серная кислота (30 %)	3/3	3/3
Гидроксид натрия (10 %)	3/3	3/3

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ГЕРМЕТИЗИРОВАННЫМ ШЛОВАМ К ПРОНИКНОВЕНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6529 МЕТОД А — ВРЕМЯ ПРОРЫВА НА 1 мкг/см ² /мин)		
Химическое соединение	Время прорыва (мин)	Класс по EN*
Серная кислота (18 %)	>480	6/6
Серная кислота (30 %)	>240	5/6

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОНИКНОВЕНИЮ ВОЗБУДИТЕЛЕЙ ИНФЕКЦИИ		
Испытание	Метод испытания	Класс по EN*
Устойчивость к проникновению крови и биологических жидкостей (с использованием синтетической крови)	ISO 16603	3/6
Устойчивость к просачиванию патогенных возбудителей через кровь с применением бактериофага Phi-X174	ISO 16604 (процедура C)	нет
Устойчивость к просачиванию зараженных жидкостей	EN ISO 22610	1/6
Устойчивость к проникновению биологически зараженных распыляемых веществ	ISO/DIS 22611	1/3
Устойчивость к проникновению биологически зараженной пыли	ISO 22612	1/3

* В соответствии со стандартом EN 14126:2003

ИСПЫТАНИЕ ХАРАКТЕРИСТИК		
Метод испытания	Результат	Класс по EN
Тип 4: испытание распылением под сильным напором (EN ISO 17491-4, метод B)	Соответствует	Н/П
Тип 5: испытание на проникновение распыляемых частиц (EN ISO 13982-2)	Соответствует*** L _{pm} 82/90 ≤30% - L _{8/10} ≤15%***	Н/П
Коэффициент защиты в соответствии с EN 1073-2	>50	2/3***
Тип 6: испытание обрызгиванием (EN ISO 17491-4, метод A)	Соответствует	Н/П
Прочность швов (EN ISO 13935-2)	>75 Н	3/6*

Н/П — неприменимо * В соответствии со стандартом EN 14325:2004 ** 82/90 что 91,1% всех значений проникновения внутрь L_{pm} составляет ≤30%, а 8/10 означает, что 80% всех значений полного проникновения внутрь L_{pm} составляет ≤15%

*** Испытание проведено с герметизированными капюшоном и манжетами на рукавах и штанинах

Дополнительную информацию о степени барьерной защиты можно получить у поставщика или в компании DuPont: www.ipd.dupont.com

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ. Эти комбинезоны предназначены для защиты пользователя от опасных веществ, продуктов и процессов — от загрязнения при контакте со слюдой. В зависимости от степени химической токсичности и условий воздействия комбинезоны обычно применяются для защиты от твердых частиц (тип 5), разбрызгиваемых или распыляемых жидкостей в ограниченном объеме (тип 6), распыляемых жидкостей под сильным напором (тип 4). Для достижения заявленной степени защиты необходимо использовать маску с соответствующими условиям воздействия фильтром и плотно прилегающей к ней капюшон, дополнительно герметизировать капюшон, а также манжеты рукавов и штанин при помощи клейкой ленты. Материал, используемый для изготовления комбинезона, прошел все испытания по стандарту EN 14126:2003 (одежда для защиты от инфекционных веществ). Полученные результаты позволяют сделать вывод, что материал обеспечивает ограниченную барьерную защиту от возбудителей инфекции (см. таблицу выше).

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ. Одежда данного типа и (или) материал не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искры или в среде, где существует риск воспламенения. Сам материал Tuvek® плавится при температуре 135 °C. Нахождение в условиях биологического риска, не соответствующих уровню непроницаемости одежды, может привести к биологическому заражению пользователя. В случае присутствия в среде частиц очень малых размеров, интенсивного распыления и разбрызгивания опасных веществ может возникнуть необходимость применения защитных комбинезонов с более высокой степенью механической прочности или барьерной защиты, чем у предлагаемых моделей. Перед применением пользователь должен удостовериться, что комбинезон может быть использован для защиты от конкретного реагента. Кроме того, пользователь должен проверить данные о совместимости используемых веществ с материалом и уровнем защиты от химического проникновения. Капюшон отвечает требованиям к испытаниям по типу 4 без герметизации маски клейкой лентой (информацию о совместимости средств индивидуальной защиты можно получить в компании DuPont или у поставщика). Для повышения и достижения заявленной степени защиты (для некоторых видов применения) необходимо герметизировать манжеты рукавов и штанин, а также капюшон при помощи клейкой ленты. Пользователь должен убедиться, что при необходимости (в зависимости от типа работ) возможна их плотная герметизация клейкой лентой. При использовании клейкой ленты позаботьтесь о том, чтобы ни на материале, ни на ленте не образовались складки, так как через них могут проникать различные вещества. Для герметизации капюшона клейкой лентой используйте короткие отрезки (около 10 см) и наклеивайте их внахлест. Защитные комбинезоны могут использоваться с перчатками для больших пальцев или без них. Перчатки для больших пальцев могут быть использованы только с двойными перчатками. Они надеваются на большие пальцы рук, одетых в перчатки, при этом вторую пару перчаток следует надевать поверх рукавов комбинезона. Для максимальной защиты необходимо примотать клейкой лентой внешнюю перчатку к рукаву на стыке. Tuvek® 600 Plus с носками производится с дополнительными вшитыми носками, предназначенными для носки с защитной обувью. Данная одежда соответствует требованиям к поверхностному сопротивлению по стандарту EN 1149-5:2008. Испытания проводились в соответствии со стандартом EN 1149-1:2006. Антистатическая обработка эффективна только при относительной влажности не менее 25%. Необходимо обеспечить надлежащее заземление комбинезона и носящего его сотрудника. Параметры рассеивания электростатического заряда комбинезона и пользователя должны поддерживаться на таком уровне, чтобы сопротивление между пользователем, носящим одежду с антистатическими свойствами, и землей не превышало 10⁹ Ом. Для этого пользователь может надеть соответствующую обувь, а также может применяться специальное напольное покрытие, кабель заземления и другие подходящие средства. Запрещено расстегивать или снимать антистатическую одежду при наличии в среде легковоспламеняемых или взрывоопасных веществ и во время работы с ними. Не допускается использование антистатической одежды в насыщенной кислородом среде без предварительного согласования с инженером по технике безопасности. На способность антистатической одежды рассеивать электростатические разряды могут влиять уровень относительной влажности, износ, потенциальное заражение и длительный срок службы изделия. Антистатическая одежда должна постоянно покрывать все не соответствующие техническим требованиям ткани и материалы во время использования (в т.ч. при наклоне и движении). Если параметры уровня рассеивания достигают критического значения, пользователь должен самостоятельно оценить степень защиты всего защитного комплекта, включая верхнюю одежду, одежду, используемую под верхней, обувь и другие СИЗ. Дополнительную информацию о заземлении можно получить в компании DuPont. Убедитесь, что характеристики защитного комбинезона соответствуют защитным требованиям. За консультациями обращайтесь к поставщику или в компанию DuPont. Пользователь должен оценить степени риска и выбрать соответствующее СИЗ. Пользователь должен самостоятельно принять решение о правильности сочетания полностью защищающего тело комбинезона и вспомогательных средств защиты (перчаток, ботинок, респиратора и др.), а также о продолжительности использования одного и того же комбинезона для конкретной работы с учетом его защитных характеристик, удобства ношения и тепловой нагрузки. Компания DuPont не несет ответственности за неправильное применение защитных комбинезонов.

ПОДГОТОВКА К ПРИМЕНЕНИЮ. Перед началом эксплуатации провести осмотр на предмет повреждений. В случае выявления дефектов (что маловероятно) не используйте защитный комбинезон.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА. Защитные комбинезоны могут храниться при температуре 15–25 °C в темном месте (например, картонной коробке), защищенном от попадания ультрафиолетовых лучей. Проведенные компанией DuPont испытания на естественный и ускоренный износ показали, что материал может сохранять свои физические и защитные свойства более 10 лет. Антистатические свойства со временем могут снизиться. Пользователь должен убедиться, что рассеивающие свойства достаточны в конкретном случае применения комбинезона. Транспортировка и хранение изделия должны осуществляться в оригинальной упаковке.

УТИЛИЗАЦИЯ. Защитные комбинезоны могут быть утилизированы путем сжигания или захоронения на контролируемых полигонах без ущерба для окружающей среды. Утилизация зараженной одежды регулируется национальным или местным законодательством.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ. Декларацию о соответствии можно загрузить на странице www.safespec.dupont.co.uk.

Размеры тела в см					
Размер	Обхват груди	Рост	Размер	Обхват груди	Рост
XS	76-84	156-164	2XL	124-132	192-200
S	84-92	162-170	4XL	132-140	200-208
M	92-100	168-176	2XL	140-148	208-216
L	100-108	174-182	6XL	148-156	208-216
XL	108-116	180-188	7XL	156-162	208-216
2XL	116-124	186-194			

Дюпон де Немур (Люксембург) С.а.р.л.
Ружераль Паттон
L-2984 Люксембург

www.ipd.dupont.com

EUROPE, MIDDLE EAST & AFRICA
DuPont Personal Protection
DuPont de Nemours Luxembourg (s.à r.l.)
L-2984 Luxembourg
Tel: (352) 3666 5111

UNITED STATES
Customer Service
1-800-931-3456

ASIA PACIFIC

Australia Tel: (1800) 789 308 Fax: (03) 9935 5636	Hong Kong Tel: (852) 2734 5345 Fax: (852) 2724 4458	Indonesia Tel: (6221) 782 2555 Fax: (6221) 782 2565	Korea Tel: (82) 2 2222 5200 Fax: (82) 2 2222 4570	New Zealand Tel: (612) 9923 6111 Fax: (613) 9935 3636	Singapore Tel: (65) 6374 8690 Fax: (65) 6374 8694	Thailand Tel: (662) 659 4000 Fax: (662) 659 4001
China Tel: (86) 21 3862 2888 Fax: (86) 21 3862 2879	India Tel: (91) 124 4091818 Fax: (91) 124 2540889	Japan Tel: (813) 5521 2600 Fax: (813) 5521 2601	Malaysia Tel: (603) 2859 0700 Fax: (603) 2859 9079	Philippines Tel: (632) 818 9911 Fax: (632) 818 9659	Taiwan Tel: (886) 2719 1999 Fax: (886) 2719 0852	Vietnam Tel: (848) 3824 3192 Fax: (848) 3824 3191

LATIN AMERICA

Argentina DuPont® TeleSolutions: +54 0800-33-38766 www.dupont.com.ar	Brasil DuPont® TeleSolutions: 0800-171715 www.dupont.com.br www.dupont.com.br SafeSPEC™ Brasil: safespec.dupont.com.br	Chile DuPont® TeleSolutions: +56-2-362-2423 (desde Santiago) / 362-2200 (oficinas centrales en Santiago) www.dupont.cl	Colombia DuPont® TeleSolutions: +57-1-653-8208 (desde Bogotá) / 629-2202 (oficinas centrales en Bogotá) www.dupont.com.co	México DuPont® TeleSolutions: 5722-1150 Lada Sin Costo: 01-800-849-7534 www.dupont.com.mx	Venezuela DuPont® TeleSolutions: +58 212 300-8443 / (0212) 992 6022 (oficinas centrales en Caracas) www.dupont.com.ve
---	---	--	---	--	--